

Дневник

Quod sentimus loquamur,
quod loquimur sentiamus!

VEcordia

Извлечение R-EVANG1

Открыто: 2009.02.03 03:42
Закрито: 2009.12.31 00:42
Версия: 2018.07.27 22:56

ISBN 9984-9395-5-3

Дневник «VECORDIA»

© Valdis Egle, 2018

ISBN

Библия. Письма Павла и Марка

Евангелие

© public domain



Дж. Батиста. Снятие с креста

Библия

ПАВЕЛ и МАРК

Письма Павла и Марка Евангелие
С комментариями Валдиса Эгле

Impositum

Grīziņkalns 2018

Talis hominis fuit oratio,
qualis vita

Введение

2009.05.06 19:07 среда

Этим я помещаю в Векордию христианскую Библию – параллельно на латышском и русском языках. В основном тексты Библии взяты с интернетовских сайтов:

<http://www.bibelesbiedriba.lv/latviesu-bibele/>

(латышский) и

<http://days.pravoslavie.ru/Bible/Index.htm>

(русский).

Но обе эти публикации содержат¹ много ошибок (особенно в отношении подстрочных примечаний, но и другие тоже). Те ошибки, что я заметил, я исправил. В процессе исправления использовались мои собственные экземпляры русской и латышской бумажной Библии. Карты тоже взяты оттуда. Еще часть информации взята из других интернетовских сайтов.

Главная цель моей публикации: получить удобный в использовании электронный текст Библии, на который я мог бы впредь ссылаться и который мог бы практически использовать в своей работе. Те электронные публикации, которые я назвал выше, неудобны. (И не только из-за ошибок; попробуйте, например, быстро выяснить по ним, в каких местах в Библии упоминается слово «Хиддекель» – или какое-нибудь другое).

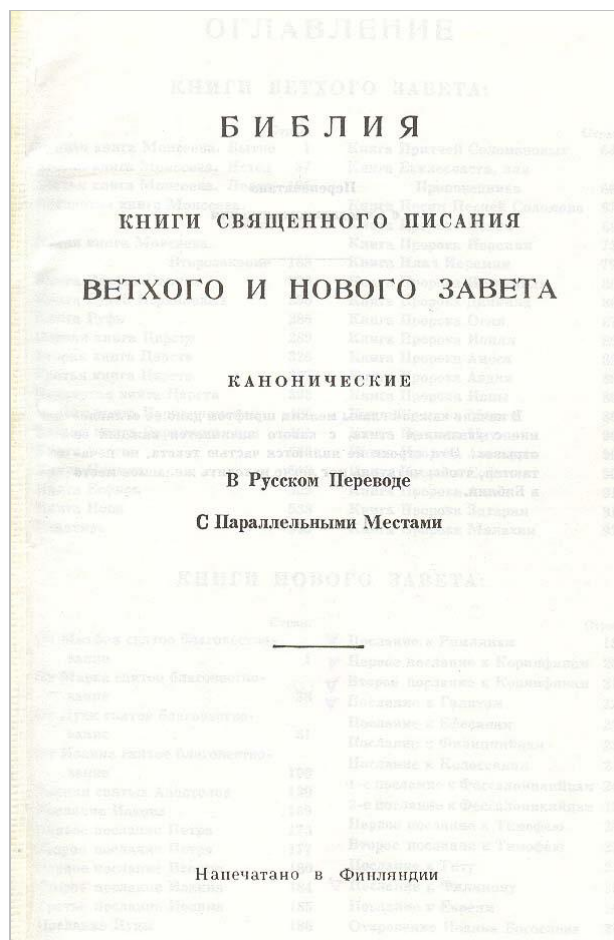
Как латышский, так и русский текст Библии теперь «исправлены» и модернизованы. Старый, до модернизации, текст, который (в отдельных выражениях и именах собственных) известен нам по художественной литературе и другим работам, теперь уже нигде не достать – ни в продаваемых в магазинах библиях, ни в Интернете. (Только в больших библиотеках в старых изданиях его можно было бы теперь найти, но такие усилия прилагать не окупается). Поэтому приходится довольствоваться модернизированными текстами.

В своей публикации я изменил традиционное расположение библейских текстов.

Во-первых, так как меня интересуют главным образом христианское (а не древнееврейское) «священное писание», то я Новый завет поместил первым, а Старый завет – за ним как его отдаленное «обоснование». (Это, правда, больше видно только в настоящем Предисловии, в нумерации сочинений, а также в разных таблицах и перечнях, ибо книги сами по себе просто отдельные).

Во-вторых, тексты Нового завета я разместил так:

каждое из четырех евангелиев в отдельной книге, чтобы их удобно можно было между собой сравнивать и с одного на другой ссылаться;



Титульный лист моей русской Библии

¹ Во всяком случае содержали в феврале–апреле 2009 года, когда я оттуда копировал.

евангелия в таком порядке: от Марка, от Матфея, от Луки, от Иоанна – что соответствует фактическому времени их создания (по крайней мере в отношении первых трех – «синоптических» – евангелиев);

до евангелия от Марка (но в той же книге) я поместил пять аутентичных посланий Павла как самые ранние тексты христианства; эти послания дают представление о христианстве до евангелиев;

вместе с евангелием от Матфея я поместил поддельные послания Павла («псевдо-Павлов») и послания остальных персонажей;

вместе с евангелием от Луки – его вторую часть: «Деяния апостолов»;

вместе с евангелием от Иоанна – «Откровение» Иоанна.

Такое размещение материала соответствует логике и помогает работать с текстами и их оценивать.

В Старом завете я в целом сохранил традиционное размещение (оно различается в латышской и русской библиях), только разделил материал тоже на четыре книги – как и в Новом завете.

Русский текст Библии содержит также и «неканонические» книги, которых в латышской Библии нет (хотя эти «неканонические» книги включают такие широко известные тексты как легенды о Иудифи, Товите и др.). Эти «неканонические» тексты я разместил в отдельной книге (в оригинальной и полной русской Библии канонические тексты чередуются с неканоническими).

Таким образом у меня получилось всего 17 томов Библии: 8 латышских и 9 русских.

Как обычно, помещенные в Векордию тексты сопровождаются моими комментариями (отмеченными как «В.Э.»: в отличие от оригинальных примечаний, данных в самой Библии). Первая очередь моих комментариев относится к размещению материала, к соответствиям (или несоответствиям) между латышскими и русскими текстами, а также к сведениям об истории материалов (насколько она видна по бумажным или интернетовским энциклопедиям).

Вторая очередь комментариев может касаться уже самого содержания Библии.

В заключении настоящего Введения даю таблицу всех материалов, помещенных в мою публикацию Библии – параллельно русских и латышских. На соответствующие тексты можно выйти по связке гипертекста, если материал находится в другом – не в этом же – томе).

Валдис Эгле

6 мая 2009 года

Таблица текстов

№	Русские	Латышские
Новый Завет		
	{R-EVANG1}	{L-EVANG1}
1.	Послания Павла {R-EVANG1}	Pāvila autentiskās vēstules {L-EVANG1}
2.	От Марка благовествование {R-EVANG1}	Marka evaņģēlijs {L-EVANG1}
	{R-EVANG2}	{L-EVANG2}
3.	От Матфея благовествование {R-EVANG2}	Mateja evaņģēlijs {L-EVANG2}
4.	Письма псевдоПавлов {R-EVANG2}	PseidoPāvilu vēstules {L-EVANG2}
5.	Остальные письма {R-EVANG2}	Pārējās vēstules {L-EVANG2}
	{R-EVANG3}	{L-EVANG3}
6.	От Луки благовествование {EVANG3}	Lūkas evaņģēlijs {L-EVANG3}
7.	Деяния святых апостолов {EVANG3}	Apustuļu darbi {L-EVANG3}
	{R-EVANG4}	{L-EVANG4}
8.	От Иоанна благовествование {R-EVANG4}	Jāņa evaņģēlijs {L-EVANG4}
9.	Откровение святого Иоанна {R-EVANG4}	Jāņa Atklāsmes grāmata {L-EVANG4}

Ветхий Завет		
	{R-BIBLE1}	{L-BIBLE1}
10.	БЫТИЕ {R-BIBLE1}	GENESIS {L-BIBLE1}
11.	ИСХОД {R-BIBLE1}	EXODUS {L-BIBLE1}
12.	ЛЕВИТ {R-BIBLE1}	LEVITICUS {L-BIBLE1}
13.	ЧИСЛА {R-BIBLE1}	NUMERI {L-BIBLE1}
14.	ВТОРОЗАКОНИЕ {R-BIBLE1}	DEUTERONOMIUM {L-BIBLE1}
	{R-BIBLE2}	{L-BIBLE2}
15.	Книга Иисуса Навина {R-BIBLE2}	Jozuas Grāmata {L-BIBLE2}
16.	Книга Судей израилевых {R-BIBLE2}	Soģu Grāmata {L-BIBLE2}
17.	Книга Руфи {R-BIBLE2}	Rutes Grāmata {L-BIBLE2}
18.	Первая книга Царств {R-BIBLE2}	Pirmā Samuēla Grāmata {L-BIBLE2}
19.	Вторая книга Царств {R-BIBLE2}	Otrā Samuēla Grāmata {L-BIBLE2}
20.	Третья книга Царств {R-BIBLE2}	Pirmā Kēniņu Grāmata {L-BIBLE2}
21.	Четвертая книга Царств {R-BIBLE2}	Otrā Kēniņu Grāmata {L-BIBLE2}
22.	Первая книга Паралипоменон {R-BIBLE2}	Pirmā Laiku Grāmata {L-BIBLE2}
23.	Вторая книга Паралипоменон {R-BIBLE2}	Otrā Laiku Grāmata {L-BIBLE2}
24.	Книга Ездры {R-BIBLE2}	Ezras Grāmata {L-BIBLE2}
25.	Книга Неемии {R-BIBLE2}	Nehemijas Grāmata {L-BIBLE2}
26.	Книга Есфири {R-BIBLE2}	Esteres Grāmata {L-BIBLE2}
	{R-BIBLE3}	{L-BIBLE3}
27.	Книга Иова {R-BIBLE3}	Ījaba Grāmata {L-BIBLE3}
28.	Псалтирь {R-BIBLE3}	Psalmi {L-BIBLE3}
29.	Книга притчей Соломоновых {R-BIBLE3}	Salamana Pamācības {L-BIBLE3}
30.	Книга Екклесиаста {R-BIBLE3}	Salamans Mācītājs {L-BIBLE3}
31.	Книга Песни песней Соломона {R-BIBLE3}	Augstā Dziesma {L-BIBLE3}
	{R-BIBLE4}	{L-BIBLE4}
32.	Книга пророка Исаии {R-BIBLE4}	Jesajas Grāmata {L-BIBLE4}
33.	Книга пророка Иеремии {R-BIBLE4}	Jeremijas Grāmata {L-BIBLE4}
34.	Книга Плач Иеремии {R-BIBLE4}	Raudu Dziesmas {L-BIBLE4}
35.	Книга пророка Иезекииля {R-BIBLE4}	Ecēhiēla Grāmata {L-BIBLE4}
36.	Книга пророка Даниила {R-BIBLE4}	Daniēla Grāmata {L-BIBLE4}
37.	Книга пророка Осии {R-BIBLE4}	Hozejas Grāmata {L-BIBLE4}
38.	Книга пророка Иоила {R-BIBLE4}	Joēla Grāmata {L-BIBLE4}
39.	Книга пророка Амоса {R-BIBLE4}	Amosa Grāmata {L-BIBLE4}
40.	Книга пророка Авдия {R-BIBLE4}	Obadjas Grāmata {L-BIBLE4}
41.	Книга пророка Ионы {R-BIBLE4}	Jonas Grāmata {L-BIBLE4}
42.	Книга пророка Михея {R-BIBLE4}	Mihas Grāmata {L-BIBLE4}
43.	Книга пророка Наума {R-BIBLE4}	Nahuma Grāmata {L-BIBLE4}
44.	Книга пророка Аввакума {R-BIBLE4}	Habakuka Grāmata {L-BIBLE4}
45.	Книга пророка Софонии {R-BIBLE4}	Cefanjas Grāmata {L-BIBLE4}
46.	Книга пророка Аггея {R-BIBLE4}	Hagaja Grāmata {L-BIBLE4}
47.	Книга пророка Захарии {R-BIBLE4}	Caharijas Grāmata {L-BIBLE4}
48.	Книга пророка Малахии {R-BIBLE4}	Maleahija grāmata {L-BIBLE4}
	{R-BIBLE5}	
49.	Вторая книга Ездры {R-BIBLE5}	
50.	Третья книга Ездры {R-BIBLE5}	
51.	Книга Товита {R-BIBLE5}	
52.	Книга Иудифи {R-BIBLE5}	
53.	Книга премудрости Соломона {R-BIBLE5}	
54.	Книга премудрости Иисуса {R-BIBLE5}	

55.	Книга пророка Варуха { R-BIBLE5 }	
56.	Послание Иеремии { R-BIBLE5 }	
57.	Первая книга Маккавейская { R-BIBLE5 }	
58.	Вторая книга Маккавейская { R-BIBLE5 }	
59.	Третья книга Маккавейская { R-BIBLE5 }	

Карты: Древний мир {[EVANG2](#)}, Страны Средиземного моря {[EVANG3](#)}, Палестина {[EVANG4](#)}.

1. Аутентичные послания Павла

Послание к Римлянам святого апостола Павла

(В.Э.: По-латышски: «Apostuļa Pāvila vēstule romiešiem» {[L-EVANG1](#)}).

Глава 1

¹Павел, раб Иисуса Христа, призванный Апостол, избранный к благовестию Божию, ²которое Бог прежде обещал через пророков Своих, в святых писаниях, ³о Сыне Своем, Который родился от семени Давидова по плоти ⁴и открылся Сыном Божиим в силе, по духу святости, через воскресение из мертвых, о Иисусе Христе Господе нашем, ⁵через Которого мы получили благодать и апостольство, чтобы во имя Его покорять вере все народы, ⁶между которыми находитесь и вы, призванные Иисусом Христом, – ⁷всем находящимся в Риме возлюбленным Божиим, призванным святым: благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

⁸Прежде всего благодарю Бога моего через Иисуса Христа за всех вас, что вера ваша возвещается во всем мире.

⁹Свидетель мне Бог, Которому служу духом моим в благовествовании Сына Его, что непрестанно воспоминаю о вас, ¹⁰всегда прося в молитвах моих, чтобы воля Божия когда-нибудь благопоспешила мне прийти к вам, ¹¹ибо я весьма желаю увидеть вас, чтобы преподать вам некое дарование духовное к утверждению вашему, ¹²то есть утешиться с вами верою общою, вашею и моею.

¹³Не хочу, братия, *оставить* вас в неведении, что я многократно намеревался прийти к вам (но встречал препятствия даже донныне), чтобы иметь некий плод и у вас, как и у прочих народов.

¹⁴Я должен и Еллинам и варварам, мудрецам и невеждам.

¹⁵Итак, что до меня, я готов благовествовать и вам, находящимся в Риме.

¹⁶Ибо я не стыжусь благовествования Христова, потому что *оно* есть сила Божия к спасению всякому верующему, во-первых, Иудею, *потом* и Еллину.

¹⁷В нем открывается правда Божия от веры в веру, как написано: праведный верою жив будет.

¹⁸Ибо открывается гнев Божий с неба на всякое нечестие и неправду человеков, подавляющих истину неправдою.

¹⁹Ибо, что можно знать о Боге, явно для них, потому что Бог явил им.

²⁰Ибо невидимое Его, вечная сила Его и Божество, от создания мира через рассматривание творений видимы, так что они безответны.

²¹Но как они, познав Бога, не прославили Его, как Бога, и не возблагодарили, но осуетились в умствованиях своих, и омрачилось несмысленное их сердце; ²²называя себя мудрыми, обезумели, ²³и славу нетленного Бога изменили в образ, подобный тленному человеку, и птицам, и четвероногим, и пресмыкающимся, – ²⁴то и предал их Бог в похотях сердец их нечистоте, так что они сквернили сами свои тела.

²⁵Они заменили истину Божию ложью, и поклонялись, и служили твари вместо Творца, Который благословен во веки, аминь.

²⁶Потому предал их Бог постыдным страстям: женщины их заменили естественное употребление противоестественным; ²⁷подобно и мужчины, оставив естественное употребление женского пола, разжигались похотью друг на друга, мужчины на мужчинах делая срам и получая в самих себе должное возмездие за свое заблуждение.

²⁸И как они не заботились иметь Бога в разуме, то предал их Бог превратному уму – делать непотребства, ²⁹так что они исполнены всякой неправды, блуда, лукавства, корыстолюбия, злобы, исполнены зависти, убийства, распрей, обмана, злонравия, ³⁰злоречивы, клеветники, богоненавистники, обидчики, самохвалы, горды, изобретательны на зло, непослушны родителям, ³¹безрассудны, вероломны, нелюбовны, непримиримы, немилостивы.

³²Они знают праведный суд Божий, что делающие такие *дела* достойны смерти; однако не только *их* делают, но и делающих одобряют.

Глава 2

¹Итак, неизвинителен ты, всякий человек, судящий *другого*, ибо тем же судом, каким судишь другого, осуждаешь себя, потому что, судя *другого*, делаешь то же.

²А мы знаем, что поистине есть суд Божий на делающих такие *дела*. ³Неужели думаешь ты, человек, что избежишь суда Божия, осуждая делающих такие *дела* и (сам) делая то же?

⁴Или пренебрегаешь богатство благодати, кротости и долготерпения Божия, не разумея, что благодать Божия ведет тебя к покаянию?

⁵Но, по упорству твоему и нераскаянному сердцу, ты сам себе собираешь гнев на день гнева и откровения праведного суда от Бога, ⁶Который воздаст каждому по делам его: ⁷тем, которые постоянством в добром деле ищут славы, чести и бессмертия, – жизнь вечную; ⁸а тем, которые упорствуют и не покоряются истине, но предаются неправде, – ярость и гнев.

⁹Скорбь и теснота всякой душе человека, делающего злое, во-первых, Иудея, *потом* и Еллина!

¹⁰Напротив, слава и честь и мир всякому, делающему доброе, во-первых, Иудею, *потом* и Еллину!

¹¹Ибо нет лицепрятия у Бога.

¹²Те, которые, не *имея* закона, согрешили, вне закона и погибнут; а те, которые под законом согрешили, по закону осудятся ¹³(потому что не слушатели закона праведны пред Богом, но исполнители закона оправданы будут, ¹⁴ибо когда язычники, не имеющие закона, по природе законное делают, то, не имея закона, они сами себе закон: ¹⁵они показывают, что дело закона у них написано в сердцах, о чем свидетельствует совесть их и мысли их, то обвиняющие, то оправдывающие одна другую) ¹⁶в день, когда, по благовествованию моему, Бог будет судить тайные *дела* людей через Иисуса Христа.

¹⁷Вот, ты называешься Иудеем, и успокаиваешь себя законом, и хвалишься Богом, ¹⁸и знаешь волю *Его*, и разумеешь лучшее, научаясь из закона, ¹⁹и уверен о себе, что ты путеводитель слепых, свет для находящихся во тьме, ²⁰наставник невежд, учитель младенцев, имеющий в законе образец ведения и истины: ²¹как же ты, уча другого, не учишь себя самого?

²²Проповедуя не красть, крадешь? говоря: «не прелюбодействуй», прелюбодействуешь? гнушаясь идолов, святотатствуешь?

²³Хвалишься законом, а преступлением закона бесчестишь Бога?

²⁴Ибо ради вас, как написано, имя Божие хулится у язычников.

²⁵Обрезание полезно, если исполняешь закон; а если ты преступник закона, то обрезание твое стало необрезанием.

²⁶Итак, если необрезанный соблюдает постановления закона, то его необрезание не вменится ли ему в обрезание?

²⁷И необрезанный по природе, исполняющий закон, не осудит ли тебя, преступника закона при Писании и обрезании?

²⁸Ибо не тот Иудей, кто *таков* по наружности, и не то обрезание, которое наружно, на плоти; ²⁹но *тот* Иудей, кто внутренне *таков*, и *то* обрезание, *которое* в сердце, по духу, а не по букве: ему и похвала не от людей, но от Бога.

Глава 3

¹Итак, какое преимущество *быть* Иудеем, или какая польза от обрезания?

²Великое преимущество во всех отношениях, а наипаче *в том*, что им вверено слово Божие.

³Ибо что же? если некоторые и неверны были, неверность их уничтожит ли верность Божию?

⁴Никак. Бог верен, а всякий человек лжив, как написано: Ты праведен в словах Твоих и победишь в суде Твоем.

⁵Если же наша неправда открывает правду Божию, то что скажем? не будет ли Бог несправедлив, когда изъявляет гнев? (говорю по человеческому *рассуждению*). ⁶Никак. Ибо *иначе* как Богу судить мир?

⁷Ибо, если верность Божия возвышается моею неверностью к славе Божией, за что еще меня же судить, как грешника?

⁸И не делать ли нам зло, чтобы вышло добро, как некоторые злословят нас и говорят, будто мы так учим? Праведен суд на таких.

⁹Итак, что же? имеем ли мы преимущество? Нисколько. Ибо мы уже доказали, что как Иудеи, так и Еллины, все под грехом, ¹⁰как написано: нет праведного ни одного; ¹¹нет понимающего; никто не ищет Бога; ¹²все совратились с пути, до одного негодны; нет делающего добро, нет ни одного.

¹³Гортань их – открытый гроб; языком своим обманывают; яд аспидов на губах их.

¹⁴Уста их полны злословия и горечи.

¹⁵Ноги их быстры на пролитие крови; ¹⁶разрушение и пагуба на путях их; ¹⁷они не знают пути мира.

¹⁸Нет страха Божия перед глазами их.

¹⁹Но мы знаем, что закон, если что говорит, говорит к состоящим под законом, так что заграждаются всякие уста, и весь мир становится виновен пред Богом, ²⁰потому что делами закона не оправдается пред Ним никакая плоть; ибо законом познаётся грех.

²¹Но ныне, независимо от закона, явилась правда Божия, о которой свидетельствуют закон и пророки, ²²правда Божия через веру в Иисуса Христа во всех и на всех верующих, ибо нет различия, ²³потому что все согрешили и лишены славы Божией, ²⁴получая оправдание даром, по благодати Его, искуплением во Христе Иисусе, ²⁵которого Бог предложил в жертву умилостивления в Крови Его через веру, для показания правды Его в прощении грехов, соделанных прежде, ²⁶во *время* долготерпения Божия, к показанию правды Его в настоящее время, да *явится* Он праведным и оправдывающим верующего в Иисуса.

²⁷Где же то, чем бы хвалиться? уничтожено. Каким законом? *законом дел*? Нет, но законом веры.

²⁸Ибо мы признаём, что человек оправдывается верою, независимо от дел закона.

²⁹Неужели Бог *есть* Бог Иудеев только, а не и язычников? Конечно, и язычников, ³⁰потому что один Бог, Который оправдает обрезанных по вере и необрезанных через веру.

³¹Итак, мы уничтожаем закон верою? Никак; но закон утверждаем.

Глава 4

¹Что же, скажем, Авраам, отец наш, приобрел по плоти?

²Если Авраам оправдался делами, он имеет похвалу, но не пред Богом.

³Ибо что говорит Писание? Поверил Авраам Богу, и это вменилось ему в праведность.

⁴Воздаяние делающему вменяется не по милости, но по долгу.

⁵А не делающему, но верующему в Того, Кто оправдывает нечестивого, вера его вменяется в праведность.

⁶Так и Давид называет блаженным человека, которому Бог вменяет праведность независимо от дел:

⁷Блаженны, чьи беззакония прощены и чьи грехи покрыты.

⁸Блажен человек, которому Господь не вменит греха.

⁹Блаженство сие *относится* к обрезанию, или к необрезанию? Мы говорим, что Аврааму вера вменилась в праведность.

¹⁰Когда вменилась? по обрезании или до обрезания? Не по обрезании, а до обрезания.

¹¹И знак обрезания он получил, *как* печать праведности через веру, которую *имел* в необрезании, так что он стал отцом всех верующих в необрезании, чтобы и им вменилась праведность, ¹²и отцом обрезанных, не только *принявших* обрезание, но и ходящих по следам веры отца нашего Авраама, которую *имел он* в необрезании.

¹³Ибо не законом *даровано* Аврааму, или семени его, обетование – быть наследником мира, но праведностью веры.

¹⁴Если утверждающиеся на законе суть наследники, то тщетна вера, бездейственно обетование; ¹⁵ибо закон производит гнев, потому что, где нет закона, нет и преступления.

¹⁶Итак по вере, чтобы *было* по милости, дабы обетование было непреложно для всех, не только по закону, но и по вере потомков Авраама, который есть отец всем нам ¹⁷(как написано: Я поставил тебя отцом многих народов) пред Богом, Которому он поверил, животворящим мертвых и называющим несуществующее, как существующее.

¹⁸Он, сверх надежды, поверил с надеждою, через что сделался отцом многих народов, по сказанному: «так *многочисленно* будет семя твое».

¹⁹И, не изнемогши в вере, он не помышлял, что тело его, почти столетнего, уже омертвело, и утроба Саррина в омертвлении; ²⁰не поколебался в обетовании Божиим неверием, но пребыл тверд в вере, воздав славу Богу ²¹и будучи вполне уверен, что Он силен и исполнить обещанное.

²²Потому и вменилось ему в праведность.

²³А впрочем не в отношении к нему одному написано, что вменилось ему, ²⁴но и в отношении к нам; вменится и нам, верующим в Того, Кто воскресил из мертвых Иисуса Христа, Господа нашего, ²⁵Который предан за грехи наши и воскрес для оправдания нашего.

Глава 5

¹Итак, оправдавшись верою, мы имеем мир с Богом через Господа нашего Иисуса Христа, ²через Которого верою и получили мы доступ к той благодати, в которой стоим и хвалимся надеждою славы Божией.

³И не сим только, но хвалимся и скорбями, зная, что от скорби происходит терпение, ⁴от терпения опытность, от опытности надежда, ⁵а надежда не постыжает, потому что любовь Божия излилась в сердца наши Духом Святым, данным нам.

⁶Ибо Христос, когда еще мы были немощны, в определенное время умер за нечестивых.

⁷Ибо едва ли кто умрет за праведника; разве за благодетеля, может быть, кто и решится умереть.

⁸Но Бог Свою любовь к нам доказывает тем, что Христос умер за нас, когда мы были еще грешниками.

⁹Посему тем более ныне, будучи оправданы Кровию Его, спасемся Им от гнева.

¹⁰Ибо если, будучи врагами, мы примирились с Богом смертью Сына Его, то тем более, примирившись, спасемся жизнью Его.

¹¹И не довольно сего, но и хвалимся Богом чрез Господа нашего Иисуса Христа, посредством Которого мы получили ныне примирение.

¹²Посему, как одним человеком грех вошел в мир, и грехом смерть, так и смерть перешла во всех человеков, *потому что* в нем все согрешили.

¹³Ибо *и* до закона грех был в мире; но грех не вменяется, когда нет закона.

¹⁴Однако же смерть царствовала от Адама до Моисея и над несогрешившими подобно преступлению Адама, который есть образ будущего.

¹⁵Но дар благодати не как преступление. Ибо если преступлением одного подверглись смерти многие, то тем более благодать Божия и дар по благодати одного Человека, Иисуса Христа, преизбыточествуют для многих.

¹⁶И дар не как суд за одного согрешившего; ибо суд за одно *преступление* – к осуждению; а дар благодати – к оправданию от многих преступлений.

¹⁷Ибо если преступлением одного смерть царствовала посредством одного, то тем более приемлющие обилие благодати и дар праведности будут царствовать в жизни посредством единого Иисуса Христа.

¹⁸Посему, как преступлением одного всем человекам осуждение, так правдою одного всем человекам оправдание к жизни.

¹⁹Ибо, как непослушанием одного человека сделались многие грешными, так и послушанием одного сделаются праведными многие.

²⁰Закон же пришел после, и таким образом умножилось преступление. А когда умножился грех, стала преизобилывать благодать, ²¹дабы, как грех царствовал к смерти, так и благодать воцарилась через праведность к жизни вечной Иисусом Христом, Господом нашим.

Глава 6

¹Что же скажем? оставаться ли нам в грехе, чтобы умножилась благодать? Никак.

²Мы умерли для греха: как же нам жить в нем?

³Неужели не знаете, что все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились?

⁴Итак мы погреблись с Ним крещением в смерть, дабы, как Христос воскрес из мертвых славою Отца, так и нам ходить в обновленной жизни.

⁵Ибо если мы соединены с Ним подобием смерти Его, то должны быть *соединены* и *подобием* воскресения, ⁶зная то, что ветхий наш человек распят с Ним, чтобы упразднено было тело греховное, дабы нам не быть уже рабами греху; ⁷ибо умерший освободился от греха.

⁸Если же мы умерли со Христом, то веруем, что и жить будем с Ним, ⁹зная, что Христос, воскреснув из мертвых, уже не умирает: смерть уже не имеет над Ним власти.

¹⁰Ибо, что Он умер, то умер однажды для греха; а что живет, то живет для Бога.

¹¹Так и вы почитайте себя мертвыми для греха, живыми же для Бога во Христе Иисусе, Господе нашем.

¹²Итак да не царствует грех в смертном вашем теле, чтобы вам повиноваться ему в похотях его; ¹³и не предавайте членов ваших греху в орудия неправды, но представьте себя Богу, как оживших из мертвых, и члены ваши Богу в орудия праведности.

¹⁴Грех не должен над вами господствовать, ибо вы не под законом, но под благодатью.

¹⁵Что же? станем ли грешить, потому что мы не под законом, а под благодатью? Никак.

¹⁶Неужели вы не знаете, что, кому вы отдаете себя в рабы для послушания, того вы и рабы, кому повинуетесь, или *рабы* греха к смерти, или послушания к праведности?

¹⁷Благодарение Богу, что вы, быв прежде рабами греха, от сердца стали послушны тому образу учения, которому предали себя.

¹⁸Освободившись же от греха, вы стали рабами праведности.

¹⁹Говорю по *рассуждению* человеческого, ради немощи плоти вашей. Как предавали вы члены ваши в рабы нечистоте и беззаконию на *дела* беззаконные, так ныне представьте члены ваши в рабы праведности на *дела* святые.

²⁰Ибо, когда вы были рабами греха, тогда были свободны от праведности.

²¹Какой же плод вы имели тогда? *Такие дела*, каких ныне сами стыдитесь, потому что конец их – смерть.

²²Но ныне, когда вы освободились от греха и стали рабами Богу, плод ваш есть святость, а конец – жизнь вечная.

²³Ибо возмездие за грех – смерть, а дар Божий – жизнь вечная во Христе Иисусе, Господе нашем.

Глава 7

¹Разве вы не знаете, братия (ибо говорю знающим закон), что закон имеет власть над человеком, пока он жив?

²Замужняя женщина привязана законом к живому мужу; а если умрет муж, она освобождается от закона замужества.

³Посему, если при живом муже выйдет за другого, называется прелюбодейцею; если же умрет муж, она свободна от закона, и не будет прелюбодейцею, выйдя за другого мужа.

⁴Так и вы, братия мои, умерли для закона телом Христовым, чтобы принадлежать другому, Воскресшему из мертвых, да приносим плод Богу.

⁵Ибо, когда мы жили по плоти, тогда страсти греховные, *обнаруживаемые* законом, действовали в членах наших, чтобы приносить плод смерти; ⁶но ныне, умерши для закона, которым были связаны, мы освободились от него, чтобы нам служить Богу в обновлении духа, а не по ветхой букве.

⁷Что же скажем? Неужели *от* закона грех? Никак. Но я не иначе узнал грех, как посредством закона. Ибо я не понимал бы и пожелания, если бы закон не говорил: не пожелай.

⁸Но грех, взяв повод от заповеди, произвел во мне всякое пожелание: ибо без закона грех мертв.

⁹Я жил некогда без закона; но когда пришла заповедь, то грех ожил, ¹⁰а я умер; и таким образом заповедь, *данная* для жизни, послужила мне к смерти, ¹¹потому что грех, взяв повод от заповеди, обольстил меня и умертвил ею.

¹²Посему закон свят, и заповедь свята и праведна и добра.

¹³Итак, неужели доброе сделалось мне смертоносным? Никак; но грех, оказывающийся грехом потому, что посредством доброго причиняет мне смерть, так что грех становится крайне грешен посредством заповеди.

¹⁴Ибо мы знаем, что закон духовен, а я плотян, продан греху.

¹⁵Ибо не понимаю, что делаю: потому что не то делаю, что хочу, а что ненавижу, то делаю.

¹⁶Если же делаю то, чего не хочу, то соглашаюсь с законом, что он добр, ¹⁷а потому уже не я делаю то, но живущий во мне грех.

¹⁸Ибо знаю, что не живет во мне, то есть в плоти моей, доброе; потому что желание добра есть во мне, но чтобы сделать оное, того не нахожу.

¹⁹Доброго, которого хочу, не делаю, а злое, которого не хочу, делаю.

²⁰Если же делаю то, чего не хочу, уже не я делаю то, но живущий во мне грех.

²¹Итак я нахожу закон, что, когда хочу делать доброе, прилежит мне злое.

²²Ибо по внутреннему человеку нахожу удовольствие в законе Божиим; ²³но в членах моих вижу иной закон, противоборствующий закону ума моего и делающий меня пленником закона греховного, находящегося в членах моих.

²⁴Бедный я человек! кто избавит меня от сего тела смерти?

²⁵Благодарю Бога моего Иисусом Христом, Господом нашим. Итак тот же самый я умом моим служу закону Божию, а плотию закону греха.

Глава 8

¹Итак нет ныне никакого осуждения тем, которые во Христе Иисусе живут не по плоти, но по духу, ²потому что закон духа жизни во Христе Иисусе освободил меня от закона греха и смерти.

³Как закон, ослабленный плотию, был бессилен, то Бог послал Сына Своего в подобии плоти греховной *в жертву* за грех и осудил грех во плоти, ⁴чтобы оправдание закона исполнилось в нас, живущих не по плоти, но по духу.

⁵Ибо живущие по плоти о плотском помышляют, а живущие по духу – о духовном.

⁶Помышления плотские суть смерть, а помышления духовные – жизнь и мир, ⁷потому что плотские помышления суть вражда против Бога; ибо закону Божию не покоряются, да и не могут.

⁸Посему живущие по плоти Богу угодить не могут.

⁹Но вы не по плоти живете, а по духу, если только Дух Божий живет в вас. Если же кто Духа Христова не имеет, тот *и* не Его.

¹⁰А если Христос в вас, то тело мертво для греха, но дух жив для праведности.

¹¹Если же Дух Того, Кто воскресил из мертвых Иисуса, живет в вас, то Воскресивший Христа из мертвых оживит и ваши смертные тела Духом Своим, живущим в вас.

¹²Итак, братия, мы не должники плоти, чтобы жить по плоти; ¹³ибо если живете по плоти, то умрете, а если духом умерщвляете дела плотские, то живы будете.

¹⁴Ибо все, водимые Духом Божиим, суть сыны Божии.

¹⁵Потому что вы не приняли духа рабства, *чтобы* опять *жить* в страхе, но приняли Духа усыновления, Которым взываем: «Авва, Отче!»

¹⁶Сей самый Дух свидетельствует духу нашему, что мы – дети Божии.

¹⁷А если дети, то и наследники, наследники Божии, сонаследники же Христу, если только с Ним страдаем, чтобы с Ним и прославиться.

¹⁸Ибо думаю, что нынешние временные страдания ничего не стоят в сравнении с тою славою, которая откроется в нас.

¹⁹Ибо тварь с надеждою ожидает откровения сынов Божиих, ²⁰потому что тварь покорилась суеде не добровольно, но по воле покорившего ее, в надежде, ²¹что и сама тварь освобождена будет от рабства тлению в свободу славы детей Божиих.

²²Ибо знаем, что вся тварь совокупно стенает и мучится донныне; ²³и не только *она*, но и мы сами, имея начаток Духа, и мы в себе стенаем, ожидая усыновления, искупления тела нашего.

²⁴Ибо мы спасены в надежде. Надежда же, когда видит, не есть надежда; ибо если кто видит, то чего ему и надеяться?

²⁵Но когда надеемся того, чего не видим, тогда ожидаем в терпении.

²⁶Также и Дух подкрепляет нас в немощах наших; ибо мы не знаем, о чем молиться, как должно, но Сам Дух ходатайствует за нас воздыханиями неизреченными.

²⁷Испытующий же сердца знает, какая мысль у Духа, потому что Он ходатайствует за святых по *воле* Божией.

²⁸Притом знаем, что любящим Бога, призванным по *Его* изволению, все содействует ко благу.

²⁹Ибо кого Он предузнал, тем и предопределил быть подобными образу Сына Своего, дабы Он был первородным между многими братьями.

³⁰А кого Он предопределил, тех и призвал, а кого призвал, тех и оправдал; а кого оправдал, тех и прославил.

³¹Что же сказать на это? Если Бог за нас, кто против нас?

³²Тот, Который Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас, как с Ним не дарует нам и всего?

³³Кто будет обвинять избранных Божиих? Бог оправдывает их. ³⁴Кто осуждает? Христос Иисус умер, но и воскрес: Он и одесную Бога, Он и ходатайствует за нас.

³⁵Кто отлучит нас от любви Божией: скорбь, или теснота, или гонение, или голод, или нагота, или опасность, или меч? как написано: ³⁶за Тебя умерщвляют нас всякий день, считают нас за овец, *обреченных* на заклание.

³⁷Но все сие преодолеваем силою Возлюбившего нас.

³⁸Ибо я уверен, что ни смерть, ни жизнь, ни Ангелы, ни Начала, ни Силы, ни настоящее, ни будущее, ³⁹ни высота, ни глубина, ни другая какая тварь не может отлучить нас от любви Божией во Христе Иисусе, Господе нашем.

Глава 9

¹Истину говорю во Христе, не лгу, свидетельствует мне совесть моя в Духе Святом, ²что великая для меня печаль и непрестанное мучение сердцу моему: ³я желал бы сам быть отлученным от Христа за братьев моих, родных мне по плоти, ⁴то есть Израильтян, которым принадлежат усыновление и слава, и заветы, и законоположение, и богослужение, и обетования; ⁵их и отцы, и от них Христос по плоти, сущий над всем Бог, благословенный во веки, аминь.

⁶Но не то, чтобы слово Божие не сбылось: ибо не все те Израильтяне, которые от Израиля; ⁷и не все дети Авраама, которые от семени его, но сказано: в Исааке наречется тебе семья.

⁸То есть не плотские дети суть дети Божии, но дети обетования признаются за семья.

⁹А слово обетования таково: в это же время приду, и у Сарры будет сын.

¹⁰И не одно это; но *так было* и с Ревеккою, когда она зачала в одно время *двух сыновей* от Исаака, отца нашего.

¹¹Ибо, когда они еще не родились и не сделали ничего доброго или худого (дабы изволение Божие в избрании происходило ¹²не от дел, но от Призывающего), сказано было ей: *большой будет в порабощении у меньшего*, ¹³как и написано: Иакова Я возлюбил, а Исава возненавидел.

¹⁴Что же скажем? Неужели неправда у Бога? Никак.

¹⁵Ибо Он говорит Моисею: кого миловать, помилую; кого жалеть, пожалею.

¹⁶Итак *помилование зависит* не от желающего и не от подвизающегося, но от Бога милующего.

¹⁷Ибо Писание говорит фараону: для того самого Я и поставил тебя, чтобы показать над тобою силу Мою и чтобы проповедано было имя Мое по всей земле.

¹⁸Итак, кого хочет, милует; а кого хочет, ожесточает.

¹⁹Ты скажешь мне: «за что же еще обвиняет? Ибо кто противостанет воле Его?»

²⁰А ты кто, человек, что споришь с Богом? Изделие скажет ли сделавшему его: «зачем ты меня так сделал?»

²¹Не властен ли горшечник над глиною, чтобы из той же смеси сделать один сосуд для почетного *употребления*, а другой для низкого?

²²Что же, если Бог, желая показать гнев и явить могущество Свое, с великим долготерпением шадил сосуды гнева, готовые к погибели, ²³дабы вместе явить богатство славы Своей над сосудами милосердия, которые Он приготовил к славе, ²⁴над нами, которых Он призвал не только из Иудеев, но и из язычников?

²⁵Как и у Осии говорит: не Мой народ назову Моим народом, и не возлюбленную – возлюбленною.

²⁶И на том месте, где сказано им: вы не Мой народ, там названы будут сынами Бога живаго.

²⁷А Исаия провозглашает об Израиле: хотя бы сыны Израилевы были числом, как песок морской, *только* остаток спасется; ²⁸ибо дело оканчивает и скоро решит по правде, дело решительное совершит Господь на земле.

²⁹И, как предсказал Исаия: если бы Господь Саваоф не оставил нам семени, то мы сделали бы, как Содом, и были бы подобны Гоморре.

³⁰Что же скажем? Язычники, не искавшие праведности, получили праведность, праведность от веры.

³¹А Израиль, искавший закона праведности, не достиг до закона праведности.

³²Почему? потому что *искали* не в вере, а в делах закона. Ибо преткнулись о камень преткновения, ³³как написано: вот, полагаю в Сионе камень преткновения и камень соблазна; но всякий, верующий в Него, не постыдится.

Глава 10

¹Братия! желание моего сердца и молитва к Богу об Израиле во спасение.

²Ибо свидетельствую им, что имеют ревность по Боге, но не по рассуждению.

³Ибо, не разумея праведности Божией и усиливаясь поставить собственную праведность, они не покорились праведности Божией, ⁴потому что конец закона – Христос, к праведности всякого верующего.

⁵Моисей пишет о праведности от закона: исполнивший его человек жив будет им.

⁶А праведность от веры так говорит: не говори в сердце твоём: кто взойдет на небо? то есть Христа свести.

⁷Или кто сойдет в бездну? то есть Христа из мертвых возвести.

⁸Но что говорит Писание? Близко к тебе слово, в устах твоих и в сердце твоём, то есть слово веры, которое проповедуем.

⁹Ибо если устами твоими будешь исповедовать Иисуса Господом и сердцем твоим веровать, что Бог воскресил Его из мертвых, то спасешься, ¹⁰потому что сердцем веруют к праведности, а устами исповедуют ко спасению.

¹¹Ибо Писание говорит: всякий, верующий в Него, не постыдится.

¹²Здесь нет различия между Иудеем и Еллином, потому что один Господь у всех, богатый для всех, призывающих Его.

¹³Ибо всякий, кто призовет имя Господне, спасется.

¹⁴Но как призывать *Того*, в Кого не уверовали? как веровать в *Того*, о Ком не слышали? как слышать без проповедующего?

¹⁵И как проповедовать, если не будут посланы? как написано: как прекрасны ноги благовествующих мир, благовествующих благое!

¹⁶Но не все послушались благовествования. Ибо Исаия говорит: Господи! кто поверил слышанному от нас?

¹⁷Итак вера от слышания, а слышание от слова Божия.

¹⁸Но спрашиваю: разве они не слышали? Напротив, по всей земле прошел голос их, и до пределов вселенной слова их.

¹⁹Еще спрашиваю: разве Израиль не знал? Но первый Моисей говорит: Я возбужу в вас ревность не народом, раздражу вас народом несмысленным.

²⁰А Исаия смело говорит: Меня нашли не искавшие Меня; Я открылся не вопрошавшим о Мне.

²¹Об Израиле же говорит: целый день Я простирал руки Мои к народу непослушному и упорному.

Глава 11

¹Итак, спрашиваю: неужели Бог отверг народ Свой? Никак. Ибо и я Израилец, от семени Авраамова, из колена Вениаминова.

²Не отверг Бог народа Своего, который Он наперед знал. Или не знаете, что говорит Писание в *повествовании об Илии*? как он жалуется Богу на Израиля, говоря:

³Господи! пророков Твоих убили, жертвенники Твои разрушили; остался я один, и моей души ищут.

⁴Что же говорит ему Божеский ответ? Я соблюл Себе семь тысяч человек, которые не преклонили колени перед Ваалом.

⁵Так и в нынешнее время, по избранию благодати, сохранился остаток.

⁶Но если по благодати, то не по делам; иначе благодать не была бы уже благодатью. А если по делам, то это уже не благодать; иначе дело не есть уже дело.

⁷Что же? Израиль, чего искал, того не получил; избранные же получили, а прочие ожесточились, ⁸как написано: Бог дал им дух усыпления, глаза, которыми не видят, и уши, которыми не слышат, даже до сего дня.

⁹И Давид говорит: да будет трапеза их сетью, тенетами и петлею в возездие им; ¹⁰да помрачатся глаза их, чтобы не видеть, и хребет их да будет согбен навсегда.

¹¹Итак спрашиваю: неужели они преткнулись, чтобы *совсем* пасть? Никак. Но от их падения спасение язычникам, чтобы возбудить в них ревность.

¹²Если же падение их – богатство миру, и оскудение их – богатство язычникам, то тем более полнота их.

¹³Вам говорю, язычникам. Как Апостол язычников, я прославляю служение мое.

¹⁴Не возбужу ли ревность в *сродниках* моих по плоти и не спасу ли некоторых из них?

¹⁵Ибо если отвержение их – примирение мира, то что *будет* принятие, как не жизнь из мертвых?

¹⁶Если начаток свят, то и целое; и если корень свят, то и ветви.

¹⁷Если же некоторые из ветвей отломились, а ты, дикая маслина, привился на место их и стал общником корня и сока маслины, ¹⁸то не превозносись перед ветвями. Если же превозносишься, *то вспомни, что* не ты корень держишь, но корень тебя.

¹⁹Скажешь: «ветви отломились, чтобы мне привиться».

²⁰Хорошо. Они отломились неверием, а ты держишься верою: не гордись, но бойся.

²¹Ибо если Бог не пощадил природных ветвей, то смотри, пощадит ли и тебя.

²²Итак видишь благодать и строгость Божию: строгость к отпадшим, а благодать к тебе, если пребудешь в благодати *Божией*; иначе и ты будешь отсечен.

²³Но и те, если не пребудут в неверии, привьются, потому что Бог силен опять привить их.

²⁴Ибо если ты отсечен от дикой по природе маслины и не по природе привился к хорошей маслине, то тем более сии природные привьются к своей маслине.

²⁵Ибо не хочу оставить вас, братия, в неведении о тайне сей, – чтобы вы не мечтали о себе, – что ожесточение произошло в Израиле отчасти, *до времени*, пока войдет полное *число* язычников; ²⁶и так весь Израиль спасется, как написано: придет от Сиона Избавитель, и отвратит нечестие от Иакова.

²⁷И сей завет им от Меня, когда сниму с них грехи их.

²⁸В отношении к благовестию, они враги ради вас; а в отношении к избранию, возлюбленные *Божии* ради отцов.

²⁹Ибо дары и призвание Божие непреложны.

³⁰Как и вы некогда были непослушны Богу, а ныне помилованы, по непослушанию их, ³¹так и они теперь непослушны для помилования вас, чтобы и сами они были помилованы.

³²Ибо всех заключил Бог в непослушание, чтобы всех помиловать.

³³О, бездна богатства и премудрости и ведения Божия! Как непостижимы судьбы Его и неисследимы пути Его!

³⁴Ибо кто познал ум Господень? Или кто был советником Ему?

³⁵Или кто дал Ему наперед, чтобы Он должен был воздать?

³⁶Ибо все из Него, Им и к Нему. Ему слава во веки, аминь.

Глава 12

¹Итак умоляю вас, братия, милосердием Божиим, представьте тела ваши в жертву живую, святую, благоугодную Богу, *для* разумного служения вашего, ²и не сообразуйтесь с веком сим, но преобразуйтесь обновлением ума вашего, чтобы вам познавать, что есть воля Божия, благая, угодная и совершенная.

³По данной мне благодати, всякому из вас говорю: не думайте *о себе* более, нежели должно думать; но думайте скромно, по мере веры, какую каждому Бог уделил.

⁴Ибо, как в одном теле у нас много членов, но не у всех членов одно и то же дело, ⁵так мы, многие, составляем одно тело во Христе, а порознь один для другого члены.

⁶И как, по данной нам благодати, имеем различные дарования, *то, имеешь ли* пророчество, *пророчествуй* по мере веры; ⁷*имеешь ли* служение, *пребывай* в служении; учитель ли, – в учении; ⁸увещатель ли, увещай; раздаватель ли, *раздавай* в простоте; начальник ли, *начальствуй* с усердием; благотворитель ли, *благотвори* с радушием.

⁹Любовь *да будет* непритворна; отвращайтесь зла, прилепляйтесь к добру; ¹⁰будьте братолюбивы друг к другу с нежностью; в почтительности друг друга предупреждайте; ¹¹в усердии не ослабевайте; духом пламенейте; Господу служите; ¹²утешайтесь надеждою; в скорби *будьте* терпеливы, в молитве постоянны; ¹³в нуждах святых принимайте участие; ревнуйте о странноприимстве.

¹⁴Благословляйте гонителей ваших; благословляйте, а не проклинаяте.

¹⁵Радуйтесь с радующимися и плачьте с плачущими.

¹⁶Будьте единомысленны между собою; не высокоумствуйте, но последуйте смиренным; не мечтайте о себе; ¹⁷никому не воздавайте злом за зло, но пекитесь о добром перед всеми человеками.

¹⁸Если возможно с вашей стороны, будьте в мире со всеми людьми.

¹⁹Не мстите за себя, возлюбленные, но дайте место гневу *Божью*. Ибо написано: Мне отмщение, Я воздам, говорит Господь.

²⁰Итак, если враг твой голоден, накорми его; если жаждет, напой его: ибо, делая сие, ты соберешь ему на голову горящие уголья.

²¹ Не будь побежден злом, но побеждай зло добром.

Глава 13

¹ Всякая душа да будет покорна высшим властям, ибо нет власти не от Бога; существующие же власти от Бога установлены.

² Посему противящийся власти противится Божию установлению. А противящиеся сами навлекут на себя осуждение.

³ Ибо начальствующие страшны не для добрых дел, но для злых. Хочешь ли не бояться власти? Делай добро, и получишь похвалу от нее, ⁴ ибо начальник есть Божий слуга, тебе на добро. Если же делаешь зло, бойся, ибо он не напрасно носит меч: он Божий слуга, отмститель в наказание делающему злое.

⁵ И потому надобно повиноваться не только из *страха* наказания, но и по совести.

⁶ Для сего вы и подати платите, ибо они Божии служители, сим самым постоянно заняты.

⁷ Итак отдавайте всякому должное: кому подать, подать; кому оброк, оброк; кому страх, страх; кому честь, честь.

⁸ Не оставайтесь должными никому ничем, кроме взаимной любви; ибо любящий другого исполнил закон.

⁹ Ибо заповеди: не прелюбодействуй, не убивай, не кради, не лжесвидетельствуй, не пожелай чужого и все другие заключаются в сем слове: любви ближнего твоего, как самого себя.

¹⁰ Любовь не делает ближнему зла; итак любовь есть исполнение закона.

¹¹ Так *поступайте*, зная время, что наступил уже час пробудиться нам от сна. Ибо ныне ближе к нам спасение, нежели когда мы уверовали.

¹² Ночь прошла, а день приблизился: итак отвергнем дела тьмы и облечемся в оружия света.

¹³ Как днем, будем вести себя благочинно, не *предаясь* ни пированиям и пьянству, ни сладострастию и распутству, ни ссорам и зависти; ¹⁴ но облечитесь в Господа нашего Иисуса Христа, и попечения о плоти не превращайте в похоти.

Глава 14

¹ Немощного в вере принимайте без споров о мнениях.

² Ибо иной уверен, что можно есть все, а немощный ест овощи.

³ Кто ест, не унижай того, кто не ест; и кто не ест, не осуждай того, кто ест, потому что Бог принял его.

⁴ Кто ты, осуждающий чужого раба? Перед своим Господом стоит он, или падает. И будет восстановлен, ибо силен Бог восстановить его.

⁵ Иной отличает день от дня, а другой судит о всяком дне *равно*. Всякий *поступай* по удостоверению своего ума.

⁶ Кто различает дни, для Господа различает; и кто не различает дней, для Господа не различает. Кто ест, для Господа ест, ибо благодарит Бога; и кто не ест, для Господа не ест, и благодарит Бога.

⁷ Ибо никто из нас не живет для себя, и никто не умирает для себя; ⁸ а живем ли – для Господа живем; умираем ли – для Господа умираем: и потому, живем ли или умираем, – *всегда* Господни.

⁹ Ибо Христос для того и умер, и воскрес, и ожил, чтобы владычествовать и над мертвыми и над живыми.

¹⁰ А ты что осуждаешь брата твоего? Или и ты, что унижаешь брата твоего? Все мы предстанем на суд Христов.

¹¹ Ибо написано: живу Я, говорит Господь, предо Мною преклонится всякое колено, и всякий язык будет исповедовать Бога.

¹² Итак каждый из нас за себя даст отчет Богу.

¹³ Не станем же более судить друг друга, а лучше судите о том, как бы не подавать брату *случая* к преткновению или соблазну.

¹⁴ Я знаю и уверен в Господе Иисусе, что нет ничего в себе самом нечистого; только почитающему что-либо нечистым, тому нечисто.

¹⁵ Если же за пищу огорчается брат твой, то ты уже не по любви поступаешь. Не губи твоею пищею того, за кого Христос умер.

¹⁶ Да не хулится ваше доброе.

¹⁷ Ибо Царствие Божие не пища и питье, но праведность и мир и радость во Святом Духе.

¹⁸Кто сим служит Христу, тот угоден Богу и *достойн* одобрения от людей.

¹⁹Итак будем искать того, что служит к миру и ко взаимному назиданию.

²⁰Ради пищи не разрушай дела Божия. Все чисто, но худо человеку, который ест на соблазн.

²¹Лучше не есть мяса, не пить вина и не *делать* ничего *такого*, отчего брат твой претыкается, или соблазняется, или изнемогает.

²²Ты имеешь веру? имей ее сам в себе, пред Богом. Блажен, кто не осуждает себя в том, что избирает.

²³А сомневающийся, если ест, осуждается, потому что не по вере; а все, что не по вере, грех.²

²⁴Могущему же утвердить вас, по благовествованию моему и проповеди Иисуса Христа, по откровению тайны, о которой от вечных времен было умолчано, ²⁵но которая ныне явлена, и через писания пророческие, по повелению вечного Бога, возвещена всем народам для покорения их вере, ²⁶Единому Премудрому Богу, через Иисуса Христа, слава во веки. Аминь.

Глава 15

¹Мы, сильные, должны сносить немощи бессильных и не себе угождать.

²Каждый из нас должен угождать ближнему, во благо, к назиданию.

³Ибо и Христос не Себе угождал, но, как написано: злословия злословящих Тебя пали на Меня.

⁴А все, что писано было прежде, написано нам в наставление, чтобы мы терпением и утешением из Писаний сохраняли надежду.

⁵Бог же терпения и утешения да дарует вам быть в единомыслии между собою, по *учению* Христа Иисуса, ⁶дабы вы единодушно, едиными устами славили Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа.

⁷Посему принимайте друг друга, как и Христос принял вас в славу Божию.

⁸Разумею то, что Иисус Христос сделался служителем для обрезанных – ради истины Божией, чтобы исполнить обещанное отцам, ⁹а для язычников – из милости, чтобы славили Бога, как написано: за то буду славить Тебя, (Господи,) между язычниками, и буду петь имени Твоему.

¹⁰И еще сказано: возвеселитесь, язычники, с народом Его.

¹¹И еще: хвалите Господа, все язычники, и прославляйте Его, все народы.

¹²Исаия также говорит: будет корень Иессеев, и восстанет владеть народами; на Него язычники надеяться будут.

¹³Бог же надежды да исполнит вас всякой радости и мира в вере, дабы вы, силою Духа Святаго, обогатились надеждою.

¹⁴И сам я уверен о вас, братия мои, что и вы полны благодати, исполнены всякого познания и можете наставлять друг друга; ¹⁵но писал вам, братия, с некоторою смелостью, отчасти как бы в напоминание вам, по данной мне от Бога благодати ¹⁶быть служителем Иисуса Христа у язычников и *совершать* священнодействие благовествования Божия, дабы сие приношение язычников, будучи освящено Духом Святым, было благоприятно *Богу*. ¹⁷Итак я могу похвалиться в Иисусе Христе в том, что *относится* к Богу, ¹⁸ибо не осмелюсь сказать что-нибудь такое, чего не совершил Христос через меня, в покорении язычников *вере*, словом и делом, ¹⁹силою знамений и чудес, силою Духа Божия, так что благовествование Христово распространено мною от Иерусалима и окрестности до Иллирика.

²⁰Притом я старался благовествовать не там, где *уже* было известно имя Христово, дабы не созидать на чужом основании, ²¹но как написано: не имевшие о Нем известия увидят, и не слышавшие узнают.

²²Сие-то много раз и препятствовало мне прийти к вам.

²³Ныне же, не имея *такого* места в сих странах, а с давних лет имея желание прийти к вам,

²⁴как только предприиму путь в Испанию, приду к вам. Ибо надеюсь, что, проходя, увижусь с вами и что вы проводите меня туда, как скоро наслажусь *общением* с вами, хотя отчасти.

²⁵А теперь я иду в Иерусалим, чтобы послужить святым, ²⁶ибо Македония и Ахаия усердствуют некоторым подаянием для бедных между святыми в Иерусалиме.

²⁷Усердствуют, да и должники они перед ними. Ибо если язычники сделались участниками в их духовном, то должны и им послужить в телесном.

² В.Э.: Дальнейшего текста этой главы нет в латышской Библии.

²⁸Исполнив это и верно доставив им сей плод *усердия*, я отправлюсь через ваши *места* в Испанию, ²⁹и уверен, что когда приду к вам, то приду с полным благословением благовествования Христова.

³⁰Между тем умоляю вас, братия, Господом нашим Иисусом Христом и любовью Духа, подвизаться со мною в молитвах за меня к Богу, ³¹чтобы избавиться мне от неверующих в Иудее и чтобы служение мое для Иерусалима было благоприятно святым, ³²дабы мне в радости, если Богу угодно, прийти к вам и успокоиться с вами.

³³Бог же мира да будет со всеми вами, аминь.

Глава 16

¹Представляю вам Фиву, сестру нашу, диакониссу церкви Кенхрейской.

²Примите ее для Господа, как прилично святым, и помогите ей, в чем она будет иметь нужду у вас, ибо и она была помощницею многим и мне самому.

³Приветствуйте Прискиллу и Акилу, сотрудников моих во Христе Иисусе ⁴(которые голову свою полагали за мою душу, которых не я один благодарю, но и все церкви из язычников), и домашнюю их церковь.

⁵Приветствуйте возлюбленного моего Епенета, который есть начаток Ахаии для Христа.

⁶Приветствуйте Мариам, которая много трудилась для нас.

⁷Приветствуйте Андроника и Юнию, сродников моих и узников со мною, прославившихся между Апостолами и прежде меня еще уверовавших во Христа.

⁸Приветствуйте Амплия, возлюбленного мне в Господе.

⁹Приветствуйте Урбана, сотрудника нашего во Христе, и Стахия, возлюбленного мне.

¹⁰Приветствуйте Апеллеса, испытанного во Христе. Приветствуйте *верных* из дома Аристовулова.

¹¹Приветствуйте Иродиона, сродника моего. Приветствуйте из домашних Наркисса тех, которые в Господе.

¹²Приветствуйте Трифену и Трифосу, трудящихся о Господе. Приветствуйте Персиду возлюбленную, которая много потрудилась о Господе.

¹³Приветствуйте Руфа, избранного в Господе, и мать его и мою.

¹⁴Приветствуйте Асинкрита, Флегонта, Ерма, Патрова, Ермия и других с ними братьев.

¹⁵Приветствуйте Филолога и Юлию, Нирея и сестру его, и Олимпана, и всех с ними святых.

¹⁶Приветствуйте друг друга с целованием святым. Приветствуют вас все церкви Христовы.

¹⁷Умоляю вас, братия, остерегайтесь производящих разделения и соблазны, вопреки учению, которому вы научились, и уклоняйтесь от них; ¹⁸ибо такие *люди* служат не Господу нашему Иисусу Христу, а своему чреву, и ласкательством и красноречием обольщают сердца простодушных.

¹⁹Ваша покорность *вере* всем известна; посему я радуюсь за вас, но желаю, чтобы вы были мудры на добро и просты на зло.

²⁰Бог же мира сокрушит сатану под ногами вашими вскоре. Благодать Господа нашего Иисуса Христа с вами! Аминь.

²¹Приветствуют вас Тимофей, сотрудник мой, и Луций, Иасон и Сосипатр, сродники мои.

²²Приветствую вас в Господе и я, Третий, писавший сие послание.

²³Приветствует вас Гай, странноприимец мой и всей церкви. Приветствует вас Ераст, городской казначей, и брат Кварт.

²⁴Благодать Господа нашего Иисуса Христа со всеми вами. Аминь.³

Первое послание к Коринфянам святого апостола Павла

(В.Э.: По-латышски: «Pāvīla 1. vēstule korintiešiem» {L-EVANG1})

Глава 1

¹Павел, волею Божиею призванный Апостол Иисуса Христа, и Сосфен брат, ²церкви Божией, находящейся в Коринфе, освященным во Христе Иисусе, призванным святым, со всеми

³ В.Э.: В латышской Библии есть еще текст {L-EVANG1}.

призывающими имя Господа нашего Иисуса Христа, во всяком месте, у них и у нас: ³благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

⁴Непрестанно благодарю Бога моего за вас, ради благодати Божией, дарованной вам во Христе Иисусе, ⁵потому что в Нем вы обогатились всем, всяким словом и всяким познанием, – ⁶ибо свидетельство Христово утвердилось в вас, – ⁷так что вы не имеете недостатка ни в каком даровании, ожидая явления Господа нашего Иисуса Христа, ⁸Который и утвердит вас до конца, *чтобы вам быть* неповинными в день Господа нашего Иисуса Христа.

⁹Верен Бог, Которым вы призваны в общение Сына Его Иисуса Христа, Господа нашего.

¹⁰Умоляю вас, братия, именем Господа нашего Иисуса Христа, чтобы все вы говорили одно, и не было между вами разделений, но чтобы вы соединены были в одном духе и в одних мыслях.

¹¹Ибо от *домашних* Хлоиных сделалось мне известным о вас, братия мои, что между вами есть споры.

¹²Я разумею то, что у вас говорят: «я Павлов»; «я Аполлосов»; «я Кифин»; «а я Христов».

¹³Разве разделился Христос? разве Павел распялся за вас? или во имя Павла вы крестились?

¹⁴Благодарю Бога, что я никого из вас не крестил, кроме Криспа и Гаия, ¹⁵дабы не сказал кто, что я крестил в мое имя.

¹⁶Крестил я также Стефанов дом; а крестил ли еще кого, не знаю.

¹⁷Ибо Христос послал меня не крестить, а благовествовать, не в премудрости слова, чтобы не упразднить креста Христова.

¹⁸Ибо слово о кресте для погибающих юродство есть, а для нас, спасаемых, – сила Божия.

¹⁹Ибо написано: погублю мудрость мудрецов, и разум разумных отвергну.

²⁰Где мудрец? где книжник? где совопросник века сего? Не обратил ли Бог мудрость мира сего в безумие?

²¹Ибо когда мир *своею* мудростью не познал Бога в премудрости Божией, то благоугодно было Богу юродством проповеди спасти верующих.

²²Ибо и Иудеи требуют чудес, и Еллины ищут мудрости; ²³а мы проповедуем Христа распятого, для Иудеев соблазн, а для Еллинов безумие, ²⁴для самих же призванных, Иудеев и Еллинов, Христа, Божию силу и Божию премудрость; ²⁵потому что немудрое Божие премудрее человеков, и немощное Божие сильнее человеков.

²⁶Посмотрите, братия, кто вы, призванные: не много *из вас* мудрых по плоти, не много сильных, не много благородных; ²⁷но Бог избрал немудрое мира, чтобы посрамить мудрых, и немощное мира избрал Бог, чтобы посрамить сильное; ²⁸и незнатное мира и уничиженное и ничего не значащее избрал Бог, чтобы упразднить значащее, – ²⁹для того, чтобы никакая плоть не хвалилась пред Богом.

³⁰От Него и вы во Христе Иисусе, Который сделался для нас премудростью от Бога, праведностью и освящением и искуплением, ³¹чтобы *было*, как написано: хвалящийся хвалился Господом.

Глава 2

¹И когда я приходил к вам, братия, приходил возвещать вам свидетельство Божие не в превосходстве слова или мудрости, ²ибо я рассудил быть у вас незнающим ничего, кроме Иисуса Христа, и притом распятого, ³и был я у вас в немощи и в страхе и в великом трепете.

⁴И слово мое и проповедь моя не в убедительных словах человеческой мудрости, но в явлении духа и силы, ⁵чтобы вера ваша *утверждалась* не на мудрости человеческой, но на силе Божией.

⁶Мудрость же мы проповедуем между совершенными, но мудрость не века сего и не властей века сего преходящих, ⁷но проповедуем премудрость Божию, тайную, сокровенную, которую предназначил Бог прежде веков к славе нашей, ⁸которой никто из властей века сего не познал; ибо если бы познали, то не распяли бы Господа славы.

⁹Но, как написано: не видел того глаз, не слышало ухо, и не приходило то на сердце человеку, что приготовил Бог любящим Его.

¹⁰А нам Бог открыл *это* Духом Своим; ибо Дух все пронизает, и глубины Божии.

¹¹Ибо кто из человеков знает, что в человеке, кроме духа человеческого, живущего в нем? Так и Божьего никто не знает, кроме Духа Божия.

¹²Но мы приняли не духа мира сего, а Духа от Бога, дабы знать дарованное нам от Бога, ¹³что и возвещаем не от человеческой мудрости изученными словами, но изученными от Духа Святаго, соображая духовное с духовным.

¹⁴Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем *надобно* судить духовно.

¹⁵Но духовный судит о всем, а о нем судить никто не может.

¹⁶Ибо кто познал ум Господень, чтобы *мог* судить его? А мы имеем ум Христов.

Глава 3

¹И я не мог говорить с вами, братия, как с духовными, но как с плотскими, как с младенцами во Христе.

²Я питал вас молоком, а не *твердою* пищею, ибо вы были еще не в силах, да и теперь не в силах, ³потому что вы еще плотские. Ибо если между вами зависть, споры и разногласия, то не плотские ли вы? и не по человеческому ли *обычаю* поступаете?

⁴Ибо когда один говорит: «я Павлов», а другой: «я Аполлосов», то не плотские ли вы?

⁵Кто Павел? кто Аполлос? Они только служители, через которых вы уверовали, и притом поскольку каждому дал Господь.

⁶Я насадил, Аполлос поливал, но возрастил Бог; ⁷посему и насаждающий и поливающий есть ничто, а *все* Бог возвращающий.

⁸Насаждающий же и поливающий суть одно; но каждый получит свою награду по своему труду.

⁹Ибо мы соработники у Бога, а вы Божия нива, Божие строение.

¹⁰Я, по данной мне от Бога благодати, как мудрый строитель, положил основание, а другой строит на *нем*; но каждый смотри, как строит.

¹¹Ибо никто не может положить другого основания, кроме положенного, которое есть Иисус Христос.

¹²Строит ли кто на этом основании из золота, серебра, драгоценных камней, дерева, сена, соломы, – ¹³каждого дело обнаружится; ибо день покажет, потому что в огне открывается, и огонь испытает дело каждого, каково оно есть.

¹⁴У кого дело, которое он строил, устоит, тот получит награду.

¹⁵А у кого дело сгорит, тот потерпит урон; впрочем сам спасется, но так, как бы из огня.

¹⁶Разве не знаете, что вы храм Божий, и Дух Божий живет в вас?

¹⁷Если кто разорит храм Божий, того покарает Бог: ибо храм Божий свят; а этот *храм* – вы.

¹⁸Никто не обольщай самого себя. Если кто из вас думает быть мудрым в веке сем, тот будь безумным, чтобы быть мудрым.

¹⁹Ибо мудрость мира сего есть безумие пред Богом, как написано: уловляет мудрых в лукавстве их.

²⁰И еще: Господь знает умствования мудрецов, что они суетны.

²¹Итак никто не хвались человеками, ибо все ваше:

²²Павел ли, или Аполлос, или Кифа, или мир, или жизнь, или смерть, или настоящее, или будущее, – все ваше; ²³вы же – Христовы, а Христос – Божий.

Глава 4

¹Итак каждый должен разуметь нас, как служителей Христовых и домостроителей таин Божиих.

²От домостроителей же требуется, чтобы каждый оказался верным.

³Для меня очень мало значит, как судите обо мне вы или *как судят* другие люди; я и сам не сужу о себе.

⁴Ибо *хотя* я ничего не знаю за собою, но тем не оправдываюсь; судия же мне Господь.

⁵Посему не судите никак прежде времени, пока не придет Господь, Который и осветит скрытое во мраке и обнаружит сердечные намерения, и тогда каждому будет похвала от Бога.

⁶Это, братия, приложил я к себе и Аполлосу ради вас, чтобы вы научились от нас не мудрствовать сверх того, что написано, и не превозносились один перед другим.

⁷Ибо кто отличает тебя? Что ты имеешь, чего бы не получил? А если получил, что хвалишься, как будто не получил?

⁸Вы уже пресытились, вы уже обогатились, вы стали царствовать без нас. О, если бы вы *и в самом деле* царствовали, чтобы и нам с вами царствовать!

⁹Ибо я думаю, что нам, последним посланникам, Бог судил быть как бы приговоренными к смерти, потому что мы сделались позорищем для мира, для Ангелов и человек.

¹⁰Мы безумны Христа ради, а вы мудры во Христе; мы немощны, а вы крепки; вы в славе, а мы в бесчестии.

¹¹Даже донныне терпим голод и жажду, и наготу и побои, и скитаемся, ¹²и трудимся, работая своими руками. Злословят нас, мы благословляем; гонят нас, мы терпим; ¹³хулят нас, мы молим; мы как сор для мира, как прах, всеми *попираемый* донныне.

¹⁴Не к постыжению вашему пишу сие, но вразумляю вас, как возлюбленных детей моих.

¹⁵Ибо, хотя у вас тысячи наставников во Христе, но не много отцов; я родил вас во Христе Иисусе благовествованием.

¹⁶Посему умоляю вас: подражайте мне, как я Христу.

¹⁷Для сего я послал к вам Тимофея, моего возлюбленного и верного в Господе сына, который напомнит вам о путях моих во Христе, как я учу везде во всякой церкви.

¹⁸Как я не иду к вам, то некоторые у вас возгордились; ¹⁹но я скоро приду к вам, если угодно будет Господу, и испытаю не слова возгордившихся, а силу, ²⁰ибо Царство Божие не в слове, а в силе.

²¹Чего вы хотите? с жезлом прийти к вам, или с любовью и духом кротости?

Глава 5

¹Есть верный слух, что у вас *появилось* блудодеяние, и притом такое блудодеяние, какого не слышно даже у язычников, что некто *вместо жены* имеет жену отца своего.

²И вы возгордились, вместо того, чтобы лучше плакать, дабы изъят был из среды вас сделавший такое дело.

³А я, отсутствуя телом, но присутствуя у вас духом, уже решил, как бы находясь у вас: сделавшего такое дело, ⁴в собрании вашем во имя Господа нашего Иисуса Христа, обще с моим духом, силою Господа нашего Иисуса Христа, ⁵предать сатане во измождение плоти, чтобы дух был спасен в день Господа нашего Иисуса Христа.

⁶Нечем вам хвалиться. Разве не знаете, что малая закваска квасит все тесто?

⁷Итак очистите старую закваску, чтобы быть вам новым тестом, так как вы бесквасны, ибо Пасха наша, Христос, заклан за нас.

⁸Посему станем праздновать не со старою закваскою, не с закваскою порока и лукавства, но с опресноками чистоты и истины.

⁹Я писал вам в послании – не сообщаться с блудниками; ¹⁰впрочем не вообще с блудниками мира сего, или лихоимцами, или хищниками, или идолослужителями, ибо иначе надлежало бы вам выйти из мира *сего*. ¹¹Но я писал вам не сообщаться с тем, кто, называясь братом, остается блудником, или лихоимцем, или идолослужителем, или злоречивым, или пьяницею, или хищником; с таким даже и не есть вместе.

¹²Ибо что мне судить и внешних? Не внутренних ли вы судите?

¹³Внешних же судит Бог. Итак, извергните развращенного из среды вас.

Глава 6

¹Как смеет кто у вас, имея дело с другим, судиться у нечестивых, а не у святых?

²Разве не знаете, что святые будут судить мир? Если же вами будет судим мир, то неужели вы недостойны судить маловажные *дела*? ³Разве не знаете, что мы будем судить ангелов, не тем ли более *дела* житейские?

⁴А вы, когда имеете житейские тяжбы,ставляете *своими судьями* ничего не значащих в церкви.

⁵К стыду вашему говорю: неужели нет между вами ни одного разумного, который мог бы рассудить между братьями своими?

⁶Но брат с братом судится, и притом перед неверными.

⁷И то уже весьма унижительно для вас, что вы имеете тяжбы между собою. Для чего бы вам лучше не оставаться обиженными? для чего бы вам лучше не терпеть лишения?

⁸Но вы *сами* обижаете и отнимаете, и притом у братьев.

⁹Или не знаете, что неправедные Царства Божия не наследуют? Не обманывайтесь: ни блудники, ни идолослужители, ни прелюбодеи, ни малакии, ни мужеложники, ¹⁰ни воры, ни лихоимцы, ни пьяницы, ни злоречивые, ни хищники – Царства Божия не наследуют.

¹¹И такими были некоторые из вас; но омылись, но освятились, но оправдались именем Господа нашего Иисуса Христа и Духом Бога нашего.

¹²Все мне позволительно, но не все полезно; все мне позволительно, но ничто не должно обладать мною.

¹³Пища для чрева, и чрево для пищи; но Бог уничтожит и то и другое. Тело же не для блуда, но для Господа, и Господь для тела.

¹⁴Бог воскресил Господа, воскресит и нас силою Своею.

¹⁵Разве не знаете, что телà ваши суть члены Христовы? Итак отниму ли члены у Христа, чтобы сделать их членами блудницы? Да не будет!

¹⁶Или не знаете, что совокупающийся с блудницею становится одно тело *с нею*? ибо сказано: два будут одна плоть.

¹⁷А соединяющийся с Господом есть один дух с Господом.

¹⁸Бегайте блуда; всякий грех, какой делает человек, есть вне тела, а блудник грешит против собственного тела.

¹⁹Не знаете ли, что телà ваши суть храм живущего в вас Святаго Духа, Которого имеете вы от Бога, и вы не свои?

²⁰Ибо вы куплены *дорогою* ценою. Посему прославляйте Бога и в телах ваших и в душах ваших, которые суть Божии.

Глава 7

¹А о чем вы писали ко мне, то хорошо человеку не касаться женщины.

²Но, *во избежание* блуда, каждый имей свою жену, и каждая имей своего мужа.

³Муж оказывай жене должное благорасположение; подобно и жена мужу.

⁴Жена не властна над своим телом, но муж; равно и муж не властен над своим телом, но жена.

⁵Не уклоняйтесь друг от друга, разве по согласию, на время, для упражнения в посте и молитве, а *потом* опять будьте вместе, чтобы не искушал вас сатана невоздержанием вашим.

⁶Впрочем это сказано мною как позволение, а не как повеление.

⁷Ибо желаю, чтобы все люди были, как и я; но каждый имеет свое дарование от Бога, один так, другой иначе.

⁸Безбрачным же и вдовам говорю: хорошо им оставаться, как я.

⁹Но если не *могут* воздержаться, пусть вступают в брак; ибо лучше вступить в брак, нежели разжигаться.

¹⁰А вступившим в брак не я повелеваю, а Господь: жене не разводиться с мужем, – ¹¹если же разведется, то должна оставаться безбрачною, или примириться с мужем своим, – и мужу не оставлять жены *своей*. ¹²Прочим же я говорю, а не Господь: если какой брат имеет жену неверующую, и она согласна жить с ним, то он не должен оставлять ее; ¹³и жена, которая имеет мужа неверующего, и он согласен жить с нею, не должна оставлять его.

¹⁴Ибо неверующий муж освящается женою верующею, и жена неверующая освящается мужем верующим. Иначе дети ваши были бы нечисты, а теперь святы.

¹⁵Если же неверующий *хочет* развестись, пусть разводится; брат или сестра в таких *случаях* не связаны; к миру призвал нас Господь.

¹⁶Почему ты знаешь, жена, не спасешь ли мужа? Или ты, муж, почему знаешь, не спасешь ли жены?

¹⁷Только каждый поступай так, как Бог ему определил, и каждый, как Господь призвал. Так я повелеваю по всем церквам.

¹⁸Призван ли кто обрезанным, не скрывайся; призван ли кто необрезанным, не обрезывайся.

¹⁹Обрезание ничто и необрезание ничто, но *всё* в соблюдении заповедей Божиих.

²⁰Каждый оставайся в том звании, в котором призван.

²¹Рабом ли ты призван, не смущайся; но если и можешь сделаться свободным, то лучшим воспользуйся.

²²Ибо раб, призванный в Господе, есть свободный Господа; равно и призванный свободным есть раб Христов.

²³Вы куплены *дорогою* ценою; не делайтесь рабами человеков.

²⁴В каком *звании* кто призван, братия, в том каждый и оставайся пред Богом.

²⁵Относительно девства я не имею повеления Господня, а даю совет, как получивший от Господа милость быть *Ему* верным.

²⁶По настоящей нужде за лучшее признаю', что хорошо человеку оставаться так.

²⁷Соединен ли ты с женой? не ищи развода. Остался ли без жены? не ищи жены.

²⁸Впрочем, если и женишься, не согрешишь; и если девица выйдет замуж, не согрешит. Но таковые будут иметь скорби по плоти; а мне вас жаль.

²⁹Я вам сказываю, братия: время уже коротко, так что имеющие жен должны быть, как не имеющие; ³⁰и плачущие, как не плачущие; и радующиеся, как не радующиеся; и покупающие, как не приобретающие; ³¹и пользующиеся миром сим, как не пользующиеся; ибо проходит образ мира сего.

³²А я хочу, чтобы вы были без забот. Неженатый заботится о Господнем, как угодить Господу; ³³а женатый заботится о мирском, как угодить жене. Есть разность между замужнею и девицею: ³⁴незамужняя заботится о Господнем, как угодить Господу, чтобы быть святою и телом и духом; а замужняя заботится о мирском, как угодить мужу.

³⁵Говорю это для вашей же пользы, не с тем, чтобы наложить на вас узы, но чтобы вы благочинно и непрестанно *служили* Господу без развлечения.

³⁶Если же кто почитает неприличным для своей девицы то, чтобы она, будучи в зрелом возрасте, оставалась так, тот пусть делает, как хочет: не согрешит; пусть *таковые* выходят замуж.

³⁷Но кто непоколебимо тверд в сердце своем и, не будучи стесняем нуждою, но будучи властен в своей воле, решился в сердце своем соблюдать свою деву, тот хорошо поступает.

³⁸Посему выдающий замуж свою девицу поступает хорошо; а не выдающий поступает лучше.

³⁹Жена связана законом, доколе жив муж ее; если же муж ее умрет, свободна выйти, за кого хочет, только в Господе.

⁴⁰Но она блаженнее, если останется так, по моему совету; а думаю, и я имею Духа Божия.

Глава 8

¹О идоложертвенных *яствах* мы знаем, потому что мы все имеем знание; но знание надмевает, а любовь назидает.

²Кто думает, что он знает что-нибудь, тот ничего еще не знает так, как должно знать.

³Но кто любит Бога, тому дано знание от Него.

⁴Итак об употреблении в пищу идоложертвенного мы знаем, что идол в мире ничто, и что нет иного Бога, кроме Единого.

⁵Ибо хотя и есть так называемые боги, или на небе, или на земле, так как есть много богов и господ много, – ⁶но у нас один Бог Отец, из Которого все, и мы для Него, и один Господь Иисус Христос, Которым все, и мы Им.

⁷Но не у всех *такое* знание: некоторые и доныне с совестью, *признающею* идолов, едят *идоложертвенное* как жертвы идольские, и совесть их, будучи немощна, оскверняется.

⁸Пища не приближает нас к Богу: ибо, едим ли мы, ничего не приобретаем; не едим ли, ничего не теряем.

⁹Берегитесь однако же, чтобы эта свобода ваша не послужила соблазном для немощных.

¹⁰Ибо если кто-нибудь увидит, что ты, имея знание, сидишь за столом в капище, то совесть его, как немощного, не расположит ли и его есть идоложертвенное?

¹¹И от знания твоего погибнет немощный брат, за которого умер Христос.

¹²А согрешая таким образом против братьев и уязвляя немощную совесть их, вы согрешаете против Христа.

¹³И потому, если пища соблазняет брата моего, не буду есть мяса вовек, чтобы не соблазнить брата моего.

Глава 9

¹Не Апостол ли я? Не свободен ли я? Не видел ли я Иисуса Христа, Господа нашего? Не мое ли дело вы в Господе?

²Если для других я не Апостол, то для вас *Апостол*; ибо печать моего апостольства – вы в Господе.

³Вот мое защищение против осуждающих меня.

⁴Или мы не имеем власти есть и пить?

⁵Или не имеем власти иметь спутницею сестру жену, как и прочие Апостолы, и братья Господни, и Кифа?

⁶Или один я и Варнава не имеем власти не работать?

⁷Какой воин служит когда-либо на своем содержании? Кто, насадив виноград, не ест плодов его? Кто, пася стадо, не ест молока от стада?

⁸По человеческому ли только *рассуждению* я это говорю? Не то же ли говорит и закон?

⁹Ибо в Моисеевом законе написано: не заграждай рта у вола молотящего. О волах ли печется Бог?

¹⁰Или, конечно, для нас говорится? Так, для нас это написано; ибо, кто пашет, должен пахать с надеждою, и кто молотит, *должен молотить* с надеждою получить ожидаемое.

¹¹Если мы посеяли в вас духовное, велико ли то, если пожнем у вас телесное?

¹²Если другие имеют у вас власть, не паче ли мы? Однако мы не пользовались сею властью, но все переносим, дабы не поставить какой преграды благовествованию Христову.

¹³Разве не знаете, что священнодействующие питаются от святилища? что служащие жертвеннику берут долю от жертвенника?

¹⁴Так и Господь повелел проповедующим Евангелие жить от благовествования.

¹⁵Но я не пользовался ничем таковым. И написал это не для того, чтобы так было для меня. Ибо для меня лучше умереть, нежели чтобы кто уничтожил похвалу мою.

¹⁶Ибо если я благовествую, то нечем мне хвалиться, потому что это необходимая *обязанность* моя, и горе мне, если не благовествую!

¹⁷Ибо если делаю это добровольно, то буду иметь награду; а если недобровольно, то *исполняю только* вверенное мне служение.

¹⁸За что же мне награда? За то, что, проповедуя Евангелие, благовествую о Христе безмездно, не пользуясь моею властью в благовествовании.

¹⁹Ибо, будучи свободен от всех, я всем поработил себя, дабы больше приобрести: ²⁰для Иудеев я был как Иудей, чтобы приобрести Иудеев; для подзаконных был как подзаконный, чтобы приобрести подзаконных; ²¹для чуждых закона – как чуждый закона, – не будучи чужд закона пред Богом, но подзаконен Христу, – чтобы приобрести чуждых закона; ²²для немощных был как немощный, чтобы приобрести немощных. Для всех я сделался всем, чтобы спасти по крайней мере некоторых.

²³Сие же делаю для Евангелия, чтобы быть соучастником его.

²⁴Не знаете ли, что бегущие на ристалище бегут все, но один получает награду? Так бегите, чтобы получить.

²⁵Все подвижники воздерживаются от всего: те для получения венца тленного, а мы – нетленного.

²⁶И потому я бегу не так, как на неверное, бьюсь не так, чтобы только бить воздух; ²⁷но усмиряю и порабощаю тело мое, дабы, проповедуя другим, самому не остаться недостойным.

Глава 10

¹Не хочу оставить вас, братия, в неведении, что отцы наши все были под облаком, и все прошли сквозь море; ²и все крестились в Моисея в облаке и в море; ³и все ели одну и ту же духовную пищу; ⁴и все пили одно и то же духовное питие: ибо пили из духовного последующего камня; камень же был Христос.

⁵Но не о многих из них благоволил Бог, ибо они поражены были в пустыне.

⁶А это были образы для нас, чтобы мы не были похотливы на злое, как они были похотливы.

⁷Не будьте также идолопоклонниками, как некоторые из них, о которых написано: народ сел есть и пить, и встал играть.

⁸Не станем блудодействовать, как некоторые из них блудодействовали, и в один день погибло их двадцать три тысячи.

⁹Не станем искушать Христа, как некоторые из них искушали и погибли от змей.

¹⁰Не ропщите, как некоторые из них роптали и погибли от истребителя.

¹¹Все это происходило с ними, *как образы*; а описано в наставление нам, достигшим последних веков.

¹²Посему, кто думает, что он стоит, берегись, чтобы не упасть.

¹³Вас постигло искушение не иное, как человеческое; и верен Бог, Который не попустит вам быть искушаемыми сверх сил, но при искушении даст и облегчение, так чтобы вы могли перенести.

¹⁴Итак, возлюбленные мои, убегайте идолослужения.

¹⁵Я говорю *вам* как рассудительным; сами рассудите о том, что говорю.

¹⁶Чаша благословения, которую благословляем, не есть ли приобщение Крови Христовой? Хлеб, который преломляем, не есть ли приобщение Тела Христова?

¹⁷Один хлеб, и мы многие одно тело; ибо все причащаемся от одного хлеба.

¹⁸Посмотрите на Израиля по плоти: те, которые едят жертвы, не участники ли жертвенника?

¹⁹Что же я говорю? То ли, что идол есть что-нибудь, или идоложертвенное значит что-нибудь?

²⁰*Нет*, но что язычники, принося жертвы, приносят бесам, а не Богу. Но я не хочу, чтобы вы были в общении с бесами.

²¹Не можете пить чашу Господню и чашу бесовскую; не можете быть участниками в трапезе Господней и в трапезе бесовской.

²²Неужели мы *решимся* раздражать Господа? Разве мы сильнее Его?

²³Все мне позволительно, но не все полезно; все мне позволительно, но не все назидает.

²⁴Никто не ищи своего, но каждый *пользы* другого.

²⁵Все, что продается на торгу, ешьте без всякого исследования, для *спокойствия* совести; ²⁶ибо Господня земля, и что наполняет ее.

²⁷Если кто из неверных позовет вас, и вы захотите пойти, то все, предлагаемое вам, ешьте без всякого исследования, для *спокойствия* совести.

²⁸Но если кто скажет вам: это идоложертвенное, – то не ешьте ради того, кто объявил вам, и ради совести. Ибо Господня земля, и что наполняет ее.

²⁹Совесть же разумею не свою, а другого: ибо для чего моей свободе быть судимой чужою совестью?

³⁰Если я с благодарением принимаю *пищу*, то для чего порицать меня за то, за что я благодарю?

³¹Итак, едите ли, пьете ли, или иное что делаете, все делайте в славу Божию.

³²Не подавайте соблазна ни Иудеям, ни Еллинам, ни церкви Божией, ³³так, как и я угождаю всем во всем, ища не своей пользы, но *пользы* многих, чтобы они спаслись.

Глава 11

¹Будьте подражателями мне, как я Христу.

²Хвалю вас, братия, что вы все мое помните и держите предания так, как я передал вам.

³Хочу также, чтобы вы знали, что всякому мужу глава Христос, жене глава – муж, а Христу глава – Бог.

⁴Всякий муж, молящийся или пророчествующий с покрытою головою, постыжает свою голову.

⁵И всякая жена, молящаяся или пророчествующая с открытою головою, постыжает свою голову, ибо *это* то же, как если бы она была обритая.

⁶Ибо если жена не хочет покрываться, то пусть и стрижется; а если жене стыдно быть остриженной или обритой, пусть покрывается.

⁷Итак муж не должен покрывать голову, потому что он есть образ и слава Божия; а жена есть слава мужа.

⁸Ибо не муж от жены, но жена от мужа; ⁹и не муж создан для жены, но жена для мужа.

¹⁰Посему жена и должна иметь на голове своей *знак* власти *над* нею, для Ангелов.

¹¹Впрочем ни муж без жены, ни жена без мужа, в Господе.

¹²Ибо как жена от мужа, так и муж через жену; все же – от Бога.

¹³Рассудите сами, прилично ли жене молиться Богу с непокрытою *головою*? ¹⁴Не сама ли природа учит вас, что если муж растит волосы, то это бесчестье для него, ¹⁵но если жена растит волосы, для нее это честь, так как волосы даны ей вместо покрывала?

¹⁶А если бы кто захотел спорить, то мы не имеем такого обычая, ни церкви Божии.

¹⁷Но, предлагая сие, не хвалю *вас*, что вы собираетесь не на лучшее, а на худшее.

¹⁸Ибо, во-первых, слышу, что, когда вы собираетесь в церковь, между вами бывают разделения, чему отчасти и верю.

¹⁹Ибо надлежит быть и разномыслиям между вами, дабы открылись между вами искусные.

²⁰Далее, вы собираетесь, *так, что это* не значит вкушать вечерю Господню; ²¹ибо всякий поспешает прежде *других* есть свою пищу, *так что* иной бывает голоден, а иной упивается.

²²Разве у вас нет домов на то, чтобы есть и пить? Или пренебрегаете церковь Божию и унижаете неимущих? Что сказать вам? похвалить ли вас за это? Не похваляю.

²³Ибо я от *Самого* Господа принял то, что и вам передал, что Господь Иисус в ту ночь, в которую предан был, взял хлеб ²⁴и, возблагодарив, преломил и сказал: примите, ядите, сие есть Тело Мое, за вас ломимое; сие творите в Мое воспоминание.

²⁵Также и чашу после вечери, и сказал: сия чаша есть новый завет в Моей Крови; сие творите, когда только будете пить, в Мое воспоминание.

²⁶Ибо всякий раз, когда вы едите хлеб сей и пьете чашу сию, смерть Господню возвещаете, доколе Он придет.

²⁷Посему, кто будет есть хлеб сей или пить чашу Господню недостойно, виновен будет против Тела и Крови Господней.

²⁸Да испытывает же себя человек, и таким образом пусть ест от хлеба сего и пьет из чаши сей.

²⁹Ибо, кто ест и пьет недостойно, тот ест и пьет осуждение себе, не рассуждая о Теле Господнем.

³⁰Оттого многие из вас немощны и больны и немало умирает.

³¹Ибо если бы мы судили сами себя, то не были бы судимы.

³²Будучи же судимы, наказываемся от Господа, чтобы не быть осужденными с миром.

³³Посему, братия мои, собираясь на вечерю, друг друга ждите.

³⁴А если кто голоден, пусть ест дома, чтобы собираться вам не на осуждение. Прочее устрою, когда приду.

Глава 12

¹Не хочу оставить вас, братия, в неведении и о *дарах* духовных.

²Знаете, что когда вы были язычниками, то ходили к безгласным идолам, так, как бы вели вас.

³Потому сказываю вам, что никто, говорящий Духом Божиим, не произнесет анафемы на Иисуса, и никто не может назвать Иисуса Господом, как только Духом Святым.

⁴Дары различны, но Дух один и тот же; ⁵и служения различны, а Господь один и тот же; ⁶и действия различны, а Бог один и тот же, производящий все во всех.

⁷Но каждому дается проявление Духа на пользу.

⁸Одному дается Духом слово мудрости, другому слово знания, тем же Духом; ⁹иному вера, тем же Духом; иному дары исцелений, тем же Духом; ¹⁰иному чудотворения, иному пророчество, иному различение духов, иному разные языки, иному истолкование языков.

¹¹Все же сие производит один и тот же Дух, разделяя каждому особо, как Ему угодно.

¹²Ибо, как тело одно, но имеет многие члены, и все члены одного тела, хотя их и много, составляют одно тело, – так и Христос.

¹³Ибо все мы одним Духом крестились в одно тело, Иудеи или Еллины, рабы или свободные, и все напоены одним Духом.

¹⁴Тело же не из одного члена, но из многих.

¹⁵Если нога скажет: я не принадлежу к телу, потому что я не рука, то неужели она потому не принадлежит к телу?

¹⁶И если ухо скажет: я не принадлежу к телу, потому что я не глаз, то неужели оно потому не принадлежит к телу?

¹⁷Если все тело глаз, то где слух? Если все слух, то где обоняние?

¹⁸Но Бог расположил члены, каждый в *составе* тела, как Ему было угодно.

¹⁹А если бы все были один член, то где *было бы* тело?

²⁰Но теперь членов много, а тело одно.

²¹Не может глаз сказать руке: ты мне не надобна; или также голова ногам: вы мне не нужны.

²²Напротив, члены тела, которые кажутся слабейшими, гораздо нужнее, ²³и которые нам кажутся менее благородными в теле, о тех более прилагаем попечения; ²⁴и неблагообразные наши более благовидно покрываются, а благообразные наши не имеют *в том* нужды. Но Бог

соразмерил тело, внушив о менее совершенном большее попечение, ²⁵дабы не было разделения в теле, а все члены одинаково заботились друг о друге.

²⁶Посему, страдает ли один член, страдают с ним все члены; славится ли один член, с ним радуются все члены.

²⁷И вы – тело Христово, а порознь – члены.

²⁸И иных Бог поставил в Церкви, во-первых, Апостолами, во-вторых, пророками, в-третьих, учителями; далее, *иным дал силы чудодейственные*, также дары исцелений, вспоможения, управления, разные языки.

²⁹Все ли Апостолы? Все ли пророки? Все ли учителя? Все ли чудотворцы?

³⁰Все ли имеют дары исцелений? Все ли говорят языками? Все ли истолкователи?

³¹Ревнуйте о дарах бóльших, и я покажу вам путь еще превосходнейший.

Глава 13

¹Если я говорю языками человеческими и ангельскими, а любви не имею, то я – медь звенящая или кимвал звучащий.

²Если имею *дар* пророчества, и знаю все тайны, и имею всякое познание и всю веру, так что *могу* и горы переставлять, а не имею любви, – то я ничто.

³И если я раздам все имение мое и отдам тело мое на сожжение, а любви не имею, нет мне в том никакой пользы.

⁴Любовь долготерпит, милосердствует, любовь не завидует, любовь не превозносится, не гордится, ⁵не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не мыслит зла, ⁶не радуется неправде, а сорадуется истине; ⁷все покрывает, всему верит, всего надеется, все переносит.

⁸Любовь никогда не перестает, хотя и пророчества прекратятся, и языки умолкнут, и знание упразднится.

⁹Ибо мы отчасти знаем, и отчасти пророчествуем; ¹⁰когда же настанет совершенное, тогда то, что отчасти, прекратится.

¹¹Когда я был младенцем, то по-младенчески говорил, по-младенчески мыслил, по-младенчески рассуждал; а как стал мужем, то оставил младенческое.

¹²Теперь мы видим как бы сквозь *тусклое* стекло, гадательно, тогда же лицом к лицу; теперь знаю я отчасти, а тогда познаю, подобно как я познан.

¹³А теперь пребывают сии три: вера, надежда, любовь; но любовь из них больше.

Глава 14

¹Достигайте любви; ревнуйте о *дарах* духовных, особенно же о том, чтобы пророчествовать.

²Ибо кто говорит на *незнакомом* языке, тот говорит не людям, а Богу; потому что никто не понимает *его*, он тайны говорит духом; ³а кто пророчествует, тот говорит людям в назидание, увещание и утешение.

⁴Кто говорит на *незнакомом* языке, тот назидает себя; а кто пророчествует, тот назидает церковь.

⁵Желаю, чтобы вы все говорили языками; но лучше, чтобы вы пророчествовали; ибо пророчествующий превосходнее того, кто говорит языками, разве он притом будет и изъяснять, чтобы церковь получила назидание.

⁶Теперь, если я приду к вам, братия, и стану говорить на *незнакомых* языках, то какую принесу вам пользу, когда не изъяснюсь вам или откровением, или познанием, или пророчеством, или учением?

⁷И бездушные *вещи*, издающие звук, свирель или гусли, если не производят отдельных тонов, как распознать то, что играют на свирели или на гусях?

⁸И если труба будет издавать неопределенный звук, кто станет готовиться к сражению?

⁹Так если и вы языком произносите невразумительные слова, то как узнают, что вы говорите? Вы будете говорить на ветер.

¹⁰Сколько, например, различных слов в мире, и ни одного из них нет без значения.

¹¹Но если я не разумею значения слов, то я для говорящего чужестранец, и говорящий для меня чужестранец.

¹²Так и вы, ревнуя о *дарах* духовных, старайтесь обогатиться *ими* к назиданию церкви.

¹³А потому, говорящий на *незнакомом* языке, молись о даре истолкования.

¹⁴Ибо когда я молюсь на *незнакомом* языке, то хотя дух мой и молится, но ум мой остается без плода.

¹⁵Что же делать? Стану молиться духом, стану молиться и умом; буду петь духом, буду петь и умом.

¹⁶Ибо если ты будешь благословлять духом, то стоящий на месте простолудина как скажет: «аминь» при твоём благодарении? Ибо он не понимает, что ты говоришь.

¹⁷Ты хорошо благодаришь, но другой не назидается.

¹⁸Благодарю Бога моего: я более всех вас говорю языками; ¹⁹но в церкви хочу лучше пять слов сказать умом моим, чтобы и других наставить, нежели тьму слов на *незнакомом* языке.

²⁰Братия! не будьте дети умом: на злое будьте младенцы, а по уму будьте совершеннолетни.

²¹В законе написано: иными языками и иными устами буду говорить народу сему; но и тогда не послушают Меня, говорит Господь.

²²Итак языки суть знамение не для верующих, а для неверующих; пророчество же не для неверующих, а для верующих.

²³Если вся церковь сойдется вместе, и все станут говорить *незнакомыми* языками, и войдут к вам незнающие или неверующие, то не скажут ли, что вы беснуетесь?

²⁴Но когда все пророчествуют, и войдет кто неверующий или незнающий, то он всеми обличается, всеми судится.

²⁵И таким образом тайны сердца его обнаруживаются, и он падет ниц, поклонится Богу и скажет: истинно с вами Бог.

²⁶Итак что же, братия? Когда вы сходитесь, и у каждого из вас есть псалом, есть поучение, есть язык, есть откровение, есть истолкование, – все сие да будет к назиданию.

²⁷Если кто говорит на *незнакомом* языке, *говорите* двое, или много трое, и то порознь, а один изъясняй.

²⁸Если же не будет истолкователя, то молчи в церкви, а говори себе и Богу.

²⁹И пророки пусть говорят двое или трое, а прочие пусть рассуждают.

³⁰Если же другому из сидящих будет откровение, то первый молчи.

³¹Ибо все один за другим можете пророчествовать, чтобы всем поучаться и всем получать утешение.

³²И духи пророческие послушны пророкам, ³³потому что Бог не есть *Бог* неустройства, но мира. Так *бывает* во всех церквах у святых.

³⁴Жены ваши в церквах да молчат, ибо не позволено им говорить, а быть в подчинении, как и закон говорит.

³⁵Если же они хотят чему научиться, пусть спрашивают *о том* дома у мужей своих; ибо неприлично жене говорить в церкви.

³⁶Разве от вас вышло слово Божие? Или до вас одних достигло?

³⁷Если кто почитает себя пророком или духовным, тот да понимает, что я пишу вам, ибо это заповеди Господни.

³⁸А кто не понимает, пусть не понимает.

³⁹Итак, братия, ревнуйте о том, чтобы пророчествовать, но не запрещайте говорить и языками; ⁴⁰только всё должно быть благопристойно и чинно.

Глава 15

¹Напоминаю вам, братия, Евангелие, которое я благовествовал вам, которое вы и приняли, в котором и утвердились, ²которым и спасаетесь, если преподанное удерживаете так, как я благовествовал вам, если только не тщетно уверовали.

³Ибо я первоначально преподавал вам, что и *сам* принял, *то есть*, что Христос умер за грехи наши, по Писанию, ⁴и что Он погребен был, и что воскрес в третий день, по Писанию, ⁵и что явился Кифе, потом двенадцати; ⁶потом явился более нежели пятистам братьев в одно время, из которых большая часть донныне в живых, а некоторые и почили; ⁷потом явился Иакову, также всем Апостолам; ⁸а после всех явился и мне, как некоему извергу.

⁹Ибо я наименьший из Апостолов, и недостойн называться Апостолом, потому что гнал церковь Божию.

¹⁰Но благодатию Божиею есмь то, что есмь; и благодать Его во мне не была тщетна, но я более всех их потрудился: не я, впрочем, а благодать Божия, которая со мною.

¹¹Итак я ли, они ли, мы так проповедуем, и вы так уверовали.

¹²Если же о Христе проповедуется, что Он воскрес из мертвых, то как некоторые из вас говорят, что нет воскресения мертвых?

¹³Если нет воскресения мертвых, то и Христос не воскрес; ¹⁴а если Христос не воскрес, то и проповедь наша тщетна, тщетна и вера ваша.

¹⁵Притом мы оказались бы и лжесвидетелями о Боге, потому что свидетельствовали бы о Боге, что Он воскресил Христа, Которого Он не воскрешал, если, *то есть*, мертвые не воскресают; ¹⁶ибо если мертвые не воскресают, то и Христос не воскрес.

¹⁷А если Христос не воскрес, то вера ваша тщетна: вы еще во грехах ваших.

¹⁸Поэтому и умершие во Христе погибли.

¹⁹И если мы в этой только жизни надеемся на Христа, то мы несчастнее всех человеков.

²⁰Но Христос воскрес из мертвых, первенец из умерших.

²¹Ибо, как смерть через человека, *так* через человека и воскресение мертвых.

²²Как в Адаме все умирают, так во Христе все оживут, ²³каждый в своем порядке: первенец Христос, потом Христовы, в пришествие Его.

²⁴А затем конец, когда Он предаст Царство Богу и Отцу, когда упразднит всякое начальство и всякую власть и силу.

²⁵Ибо Ему надлежит царствовать, доколе низложит всех врагов под ноги Свои.

²⁶Последний же враг истребится – смерть, ²⁷потому что все покорил под ноги Его. Когда же сказано, что *Ему* все покорено, то ясно, что кроме Того, Который покорил Ему все.

²⁸Когда же все покорит Ему, тогда и Сам Сын покорится Покорившему все Ему, да будет Бог все во всем.

²⁹Иначе, что делают крестящиеся для мертвых? Если мертвые совсем не воскресают, то для чего и крестятся для мертвых?

³⁰Для чего и мы ежечасно подвергаемся бедствиям?

³¹Я каждый день умираю: свидетельствуюсь в том похвалою вашею, братия, которую я имею во Христе Иисусе, Господе нашем.

³²По *рассуждению* человеческому, когда я боролся со зверями в Ефесе, какая мне польза, если мертвые не воскресают? Станем есть и пить, ибо завтра умрем!

³³Не обманывайтесь: худые сообщества развращают добрые нравы.

³⁴Отрезвитесь, как должно, и не грешите; ибо, к стыду вашему скажу, некоторые из вас не знают Бога.

³⁵Но скажет кто-нибудь: как воскреснут мертвые? и в каком теле придут?

³⁶Безрассудный! то, что ты сеешь, не оживет, если не умрет.

³⁷И когда ты сеешь, то сеешь не тело будущее, а голое зерно, какое случится, пшеничное или другое какое; ³⁸но Бог дает ему тело, как хочет, и каждому семени свое тело.

³⁹Не всякая плоть такая же плоть; но иная плоть у человеков, иная плоть у скотов, иная у рыб, иная у птиц.

⁴⁰Есть тела небесные и тела земные; но иная слава небесных, иная земных.

⁴¹Иная слава солнца, иная слава луны, иная звезд; и звезда от звезды разнится в славе.

⁴²Так и при воскресении мертвых: сеется в тлении, восстает в нетлении; ⁴³сеется в унижении, восстает в славе; сеется в немощи, восстает в силе; ⁴⁴сеется тело душевное, восстает тело духовное. Есть тело душевное, есть тело и духовное.

⁴⁵Так и написано: первый человек Адам стал душою живущею; а последний Адам есть дух животворящий.

⁴⁶Но не духовное прежде, а душевное, потом духовное.

⁴⁷Первый человек – из земли, перстный; второй человек – Господь с неба.

⁴⁸Каков перстный, таковы и перстные; и каков небесный, таковы и небесные.

⁴⁹И как мы носили образ перстного, будем носить и образ небесного.

⁵⁰Но то скажу *вам*, братия, что плоть и кровь не могут наследовать Царствия Божия, и тление не наследует нетления.

⁵¹Говорю вам тайну: не все мы умрем, но все изменимся ⁵²вдруг, во мгновение ока, при последней трубе; ибо вострубит, и мертвые воскреснут нетленными, а мы изменимся.

⁵³Ибо тленному сему надлежит облечься в нетление, и смертному сему облечься в бессмертие.

⁵⁴Когда же тленное сие облечется в нетление и смертное сие облечется в бессмертие, тогда будет слово написанное: поглощена смерть победою.

⁵⁵Смерть! где твое жало? ад! где твоя победа?

⁵⁶Жало же смерти – грех; а сила греха – закон.

⁵⁷Благодарение Богу, даровавшему нам победу Господом нашим Иисусом Христом!

⁵⁸Итак, братия мои возлюбленные, будьте тверды, непоколебимы, всегда преуспевайте в деле Господнем, зная, что труд ваш не тщетен пред Господом.

Глава 16

¹При сборе же для святых поступайте так, как я установил в церквах Галатийских.

²В первый день недели каждый из вас пусть отлагает у себя и берегает, сколько позволит ему состояние, чтобы не делать сборов, когда я приду.

³Когда же приду, то, которых вы изберете, тех отправлю с письмами, для доставления вашего подаяния в Иерусалим.

⁴А если прилично будет и мне отправиться, то они со мной пойдут.

⁵Я приду к вам, когда пройду Македонию; ибо я иду через Македонию.

⁶У вас же, может быть, поживу, или и перезиму, чтобы вы меня проводили, куда пойду.

⁷Ибо я не хочу видеться с вами теперь мимоходом, а надеюсь пробыть у вас несколько времени, если Господь позволит.

⁸В Ефесе же я пробуду до Пятидесятницы, ⁹ибо для меня отверста великая и широкая дверь, и противников много.

¹⁰Если же придет к вам Тимофей, смотрите, чтобы он был у вас безопасен; ибо он делает дело Господне, как и я.

¹¹Посему никто не пренебрегай его, но проводите его с миром, чтобы он пришел ко мне, ибо я жду его с братьями.

¹²А что до брата Аполлоса, я очень просил его, чтобы он с братьями пошел к вам; но он никак не хотел идти ныне, а придет, когда ему будет удобно.

¹³Бодрствуйте, стойте в вере, будьте мужественны, тверды.

¹⁴Все у вас да будет с любовью.

¹⁵Прошу вас, братия (вы знаете семейство Стефаново, что оно есть начаток Ахаии и что они посвятили себя на служение святым), ¹⁶будьте и вы почтительны к таковым и ко всякому содействующему и трудящемуся.

¹⁷Я рад прибытию Стефана, Фортуната и Ахаика: они восполнили для меня отсутствие ваше, ¹⁸ибо они мой и ваш дух успокоили. Почитайте таковых.

¹⁹Приветствуют вас церкви Асийские; приветствуют вас усердно в Господе Акила и Прискилла с домашнею их церковью.

²⁰Приветствуют вас все братия. Приветствуйте друг друга святым целованием.

²¹Мое, Павлово, приветствие собственноручно.

²²Кто не любит Господа Иисуса Христа, анафема, ⁴маран-афа.⁵

²³Благодать Господа нашего Иисуса Христа с вами, ²⁴и любовь моя со всеми вами во Христе Иисусе. Аминь.

Второе послание к Коринфянам святого апостола Павла

(В.Э.: По-латышски: «Pāvila 2. vēstule korintiešiem» {L-EVANG1}).

Глава 1

¹Павел, волею Божию Апостол Иисуса Христа, и Тимофей брат, церкви Божией, находящейся в Коринфе, со всеми святыми по всей Ахаии: ²благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

³Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, Отец милосердия и Бог всякого утешения, ⁴утешающий нас во всякой скорби нашей, чтобы и мы могли утешать находящихся во всякой скорби тем утешением, которым Бог утешает нас самих!

⁵Ибо по мере, как умножаются в нас страдания Христовы, умножается Христом и утешение наше.

⁴ Да будет отлучен.

⁵ Господь наш градет.

⁶Скорбим ли мы, *скорбим* для вашего утешения и спасения, которое совершается перенесением тех же страданий, какие и мы терпим.

⁷И надежда наша о вас тверда. Утешаемся ли, *утешаемся* для вашего утешения и спасения, зная, что вы участвуете как в страданиях наших, так и в утешении.

⁸Ибо мы не хотим оставить вас, братья, в неведении о скорби нашей, бывшей с нами в Азии, потому что мы отягчены были чрезмерно и сверх силы, так что не надеялись остаться в живых.

⁹Но сами в себе имели приговор к смерти, для того, чтобы надеяться не на самих себя, но на Бога, воскрешающего мертвых, ¹⁰Который и избавил нас от столь *близкой* смерти, и избавляет, и на Которого надеемся, что и еще избавит, ¹¹при содействии и вашей молитвы за нас, дабы за дарованное нам, по ходатайству многих, многие возблагодарили за нас.

¹²Ибо похвала наша сия есть свидетельство совести нашей, что мы в простоте и богоугодной искренности, не по плотской мудрости, но по благодати Божией, жили в мире, особенно же у вас.

¹³И мы пишем вам не иное, как то, что вы читаете или разумеете, и что, как надеюсь, до конца уразумеете, ¹⁴так как вы отчасти и уразумели уже, что мы будем вашею похвалою, равно и вы нашею, в день Господа нашего Иисуса Христа.

¹⁵И в этой уверенности я намеревался прийти к вам ранее, чтобы вы вторично получили благодать, ¹⁶и через вас пройти в Македонию, из Македонии же опять прийти к вам; а вы проводили бы меня в Иудею.

¹⁷Имея такое намерение, легкомысленно ли я поступил? Или, что я предпринимаю, по плоти предпринимаю, так что у меня то «да, да», то «нет, нет»?

¹⁸Верен Бог, что слово наше к вам не было то «да», то «нет».

¹⁹Ибо Сын Божий, Иисус Христос, проповеданный у вас нами, мною и Силуаном и Тимофеем, не был «да» и «нет»; но в Нем было «да», – ²⁰ибо все обетования Божии в Нем «да» и в Нем «аминь», – в славу Божию, через нас.

²¹Утверждающий же нас с вами во Христе и помазавший нас *есть* Бог, ²²Который и запечатлел нас и дал залог Духа в сердца наши.

²³Бога призываю во свидетели на душу мою, что, щадя вас, я доселе не приходил в Коринф, ²⁴не потому, будто мы берем власть над верою вашею; но мы споспешествуем радости вашей: ибо верою вы тверды.

Глава 2

¹Итак я рассудил сам в себе не приходиться к вам опять с огорчением.

²Ибо если я огорчаю вас, то кто обрадует меня, как не тот, кто огорчен мною?

³Это самое и писал я вам, дабы, придя, не иметь огорчения от тех, о которых мне надлежало радоваться: ибо я во всех вас уверен, что моя радость есть *радость* и для всех вас.

⁴От великой скорби и стесненного сердца я писал вам со многими слезами, не для того, чтобы огорчить вас, но чтобы вы познали любовь, какую я в избытке имею к вам.

⁵Если же кто огорчил, то не меня огорчил, но частью, – чтобы не сказать много, – и всех вас.

⁶Для такого довольно сего наказания от многих, ⁷так что вам лучше уже простить его и утешить, дабы он не был поглощен чрезмерною печалью.

⁸И потому прошу вас оказать ему любовь.

⁹Ибо я для того и писал, чтобы узнать на опыте, во всем ли вы послушны.

¹⁰А кого вы в чем прощаете, того и я; ибо и я, если в чем простил кого, простил для вас от лица Христова, ¹¹чтобы не сделал нам ущерба сатана, ибо нам не безызвестны его умыслы.

¹²Придя в Троаду для благовествования о Христе, хотя мне и отверста была дверь Господом, ¹³я не имел покоя духу моему, потому что не нашел *там* брата моего Тита; но, простившись с ними, я пошел в Македонию.

¹⁴Но благодарение Богу, Который всегда дает нам торжествовать во Христе и благоухание познания о Себе распространяет нами во всяком месте.

¹⁵Ибо мы Христово благоухание Богу в спасаемых и в погибающих: ¹⁶для одних запах смертоносный на смерть, а для других запах живительный на жизнь. И кто способен к сему?

¹⁷Ибо мы не повреждаем слова Божия, как многие, но проповедуем искренно, как от Бога, пред Богом, во Христе.

Глава 3

¹Неужели нам снова знакомиться с вами? Неужели нужны для нас, как для некоторых, одобрительные письма к вам или от вас?

²Вы – наше письмо, написанное в сердцах наших, узнаваемое и читаемое всеми человеками; ³вы показываете собою, что вы – письмо Христово, через служение наше написанное не чернилами, но Духом Бога живаго, не на скрижалях каменных, но на плотных скрижалях сердца.

⁴Такую уверенность мы имеем в Боге через Христа, ⁵не потому, чтобы мы сами способны были помыслить что от себя, как бы от себя, но способность наша от Бога.

⁶Он дал нам способность быть служителями Нового Завета, не буквы, но духа, потому что буква убивает, а дух животворит.

⁷Если же служение смертоносным буквам, начертанное на камнях, было так славно, что сыны Израилевы не могли смотреть на лице Моисеево по причине славы лица его преходящей, – ⁸то не гораздо ли более должно быть славно служение духа?

⁹Ибо если служение осуждения славно, то тем паче изобилует славою служение оправдания.

¹⁰То прославленное даже не оказывается славным с сей стороны, по причине преимущественной славы *последующего*. ¹¹Ибо, если преходящее славно, тем более славно пребывающее.

¹²Имея такую надежду, мы действуем с великим дерзновением, ¹³а не так, как Моисей, *который* полагал покрывало на лице свое, чтобы сыны Израилевы не взирали на конец преходящего.

¹⁴Но умы их ослеплены: ибо то же самое покрывало доныне остается неснятым при чтении Ветхого Завета, потому что оно снимается Христом.

¹⁵Доныне, когда они читают Моисея, покрывало лежит на сердце их; ¹⁶но когда обращаются к Господу, тогда это покрывало снимается.

¹⁷Господь есть Дух; а где Дух Господень, там свобода.

¹⁸Мы же все открытым лицом, как в зеркале, взирая на славу Господню, преобразуемся в тот же образ от славы в славу, как от Господня Духа.

Глава 4

¹Посему, имея по милости *Божией* такое служение, мы не унываем; ²но, отвергнув скрытные постыдные *дела*, не прибегая к хитрости и не искажая слова Божия, а открывая истину, представляем себя совести всякого человека пред Богом.

³Если же и закрыто благовествование наше, то закрыто для погибающих, ⁴для неверующих, у которых бог века сего ослепил умы, чтобы для них не воссиял свет благовествования о славе Христа, Который есть образ Бога невидимого.

⁵Ибо мы не себя проповедуем, но Христа Иисуса, Господа; а мы – рабы ваши для Иисуса, ⁶потому что Бог, повелевший из тьмы воссиять свету, озарил наши сердца, дабы просветить *нас* познанием славы Божией в лице Иисуса Христа.

⁷Но сокровище сие мы носим в глиняных сосудах, чтобы преизбыточная сила была *приписываема* Богу, а не нам.

⁸Мы отовсюду притесняемы, но не стеснены; мы в отчаянных обстоятельствах, но не отчаиваемся; ⁹мы гонимы, но не оставлены; низлагаемы, но не погибам.

¹⁰Всегда носим в теле мертвость Господа Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в теле нашем.

¹¹Ибо мы живые непрестанно предаемся на смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в смертной плоти нашей, ¹²так что смерть действует в нас, а жизнь в нас.

¹³Но, имея тот же дух веры, как написано: я веровал и потому говорил, и мы веруем, потому и говорим, ¹⁴зная, что Воскресивший Господа Иисуса воскресит через Иисуса и нас и поставит перед *Собою* с вами.

¹⁵Ибо всё для вас, дабы обилие благодати тем бо́льшую во многих произвело благодарность во славу Божию.

¹⁶Посему мы не унываем; но если внешний наш человек и тлеет, то внутренний со дня на день обновляется.

¹⁷Ибо кратковременное легкое страдание наше производит в безмерном преизбытке вечную славу, ¹⁸когда мы смотрим не на видимое, но на невидимое: ибо видимое временно, а невидимое вечно.

Глава 5

¹Ибо знаем, что, когда земной наш дом, эта хижина, разрушится, мы имеем от Бога жилище на небесах, дом нерукотворенный, вечный.

²Оттого мы и вздыхаем, желая облечься в небесное наше жилище; ³только бы нам и одетым не оказаться нагими.

⁴Ибо мы, находясь в этой хижине, вздыхаем под бременем, потому что не хотим совлечься, но облечься, чтобы смертное поглощено было жизнью.

⁵На сие самое и создал нас Бог и дал нам залог Духа.

⁶Итак мы всегда благодушествуем; и как знаем, что, водворяясь в теле, мы устранены от Господа, – ⁷ибо мы ходим верою, а не видением, – ⁸то мы благодушествуем и желаем лучше выйти из тела и водвориться у Господа.

⁹И потому ревностно стараемся, водворяясь ли, выходя ли, быть Ему угодными; ¹⁰ибо всем нам должно явиться пред судилище Христово, чтобы каждому получить *соответственно тому*, что он делал, живя в теле, доброе или худое.

¹¹Итак, зная страх Господень, мы вразумляем людей, Богу же мы открыты; надеюсь, что открыты и вашим совестям.

¹²Не снова представляем себя вам, но даем вам повод хвалиться нами, дабы имели вы *что сказать* тем, которые хвалятся лицом, а не сердцем.

¹³Если мы выходим из себя, то для Бога; если же скромны, то для вас.

¹⁴Ибо любовь Христова объемлет нас, рассуждающих так: если один умер за всех, то все умерли.

¹⁵А Христос за всех умер, чтобы живущие уже не для себя жили, но для умершего за них и воскресшего.

¹⁶Потому отныне мы никого не знаем по плоти; если же и знали Христа по плоти, то ныне уже не знаем.

¹⁷Итак, кто во Христе, *тот* новая тварь; древнее прошло, теперь все новое.

¹⁸Все же от Бога, Иисусом Христом примирившего нас с Собою и давшего нам служение примирения, ¹⁹потому что Бог во Христе примирил с Собою мир, не вменяя *людям* преступлений их, и дал нам слово примирения.

²⁰Итак мы – посланники от имени Христова, и как бы Сам Бог увещевает через нас; от имени Христова просим: примиритесь с Богом.

²¹Ибо не знавшего греха Он сделал для нас *жертвою за грех*, чтобы мы в Нем сделались праведными пред Богом.

Глава 6

¹Мы же, как споспешники, умоляем вас, чтобы благодать Божия не тщетно была принята вами.

²Ибо сказано: во время благоприятное Я услышал тебя и в день спасения помог тебе. Вот, теперь время благоприятное, вот, теперь день спасения.

³Мы никому ни в чем не полагаем преткновения, чтобы не было порицаемо служение, ⁴но во всем являем себя, как служители Божии, в великом терпении, в бедствиях, в нуждах, в тесных обстоятельствах, ⁵под ударами, в темницах, в изгнаниях, в трудах, в бдениях, в постах, ⁶в чистоте, в благоразумии, в великодушии, в благости, в Духе Святом, в нелицемерной любви, ⁷в слове истины, в силе Божией, с оружием правды в правой и левой руке, ⁸в чести и бесчестии, при порицаниях и похвалах: нас почитают обманщиками, но мы верны; ⁹мы неизвестны, но нас узнают; нас почитают умершими, но вот, мы живы; нас наказывают, но мы не умираем; ¹⁰нас огорчают, а мы всегда радуемся; мы нищи, но многих обогащаем; мы ничего не имеем, но всем обладаем.

¹¹Уста наши отверсты к вам, Коринфяне, сердце наше расширено.

¹²Вам не тесно в нас; но в сердцах ваших тесно.

¹³В равное возмездие, – говорю, как детям, – распространитесь и вы.

¹⁴Не преклоняйтесь под чужое ярмо с неверными, ибо какое общение праведности с беззаконием? Что общего у света с тьмою?

¹⁵Какое согласие между Христом и Велиаром? Или какое соучастие верного с неверным?

¹⁶Какая совместность храма Божия с идолами? Ибо вы храм Бога живаго, как сказал Бог: вселюсь в них и буду ходить *в них*; и буду их Богом, и они будут Моим народом.

¹⁷И потому выйдите из среды их и отделитесь, говорит Господь, и не прикасайтесь к нечистому; и Я прииму вас.

¹⁸И буду вам Отцем, и вы будете Моими сынами и дочерьми, говорит Господь Вседержитель.

Глава 7

¹Итак, возлюбленные, имея такие обетования, очистим себя от всякой скверны плоти и духа, совершая святиню в страхе Божиим.

²Вместите нас. Мы никого не обидели, никому не повредили, ни от кого не искали корысти.

³Не в осуждение говорю; ибо я прежде сказал, что вы в сердцах наших, так чтобы вместе и умереть и жить.

⁴Я много надеюсь на вас, много хвалюсь вами; я исполнен утешением, преизобилую радостью, при всей скорби нашей.

⁵Ибо, когда пришли мы в Македонию, плоть наша не имела никакого покоя, но мы были стеснены отовсюду: отвне – нападения, внутри – страхи.

⁶Но Бог, утешающий смиренных, утешил нас прибытием Тита, ⁷и не только прибытием его, но и утешением, которым он утешался о вас, пересказывая нам о вашем усердии, о вашем плаче, о вашей ревности по мне, так что я еще более обрадовался.

⁸Посему, если я опечалил вас посланием, не жалею, хотя и пожалел было; ибо вижу, что послание то опечалило вас, впрочем на время.

⁹Теперь я радуюсь не потому, что вы опечалились, но что вы опечалились к покаянию; ибо опечалились ради Бога, так что несколько не понесли от нас вреда.

¹⁰Ибо печаль ради Бога производит неизменное покаяние ко спасению, а печаль мирская производит смерть.

¹¹Ибо то самое, что вы опечалились ради Бога, смотрите, какое произвело в вас усердие, какие извинения, какое негодование *на виновного*, какой страх, какое желание, какую ревность, какое взыскание! По всему вы показали себя чистыми в этом деле.

¹²Итак, если я писал к вам, то не ради оскорбителя и не ради оскорбленного, но чтобы вам открылось попечение наше о вас пред Богом.

¹³Посему мы утешились утешением вашим; а еще более обрадованы мы радостью Тита, что вы все успокоили дух его.

¹⁴Итак я не остался в стыде, если чем-либо о вас похвалился перед ним, но как вам мы говорили все истину, так и перед Титом похвала наша оказалась истинною; ¹⁵и сердце его весьма расположено к вам, при воспоминании о послушании всех вас, как вы приняли его со страхом и трепетом.

¹⁶Итак радуюсь, что во всем могу положиться на вас.

Глава 8

¹Уведомляем вас, братия, о благодати Божией, данной церквам Македонским, ²ибо они среди великого испытания скорбями преизобилуют радостью; и глубокая нищета их преизбыточествует в богатстве их радушия.

³Ибо они доброхотны по силам и сверх сил – я свидетель: ⁴они весьма убедительно просили нас принять дар и участие *их* в служении святым; ⁵и не только то, чего мы надеялись, но они отдали самих себя, во-первых, Господу, *потом* и нам по воле Божией; ⁶поэтому мы просили Тита, чтобы он, как начал, так и окончил у вас и это доброе дело.

⁷А как вы избилуете всем: верою и словом, и познанием, и всяким усердием, и любовью вашею к нам, – так избилуйте и сею добродетелью.

⁸Говорю это не в виде повеления, но усердием других испытываю искренность и вашей любви.

⁹Ибо вы знаете благодать Господа нашего Иисуса Христа, что Он, будучи богат, обнищал ради вас, дабы вы обогатились Его нищетою.

¹⁰Я даю на это совет: ибо это полезно вам, которые не только начали делать сие, но и желали того еще с прошедшего года.

¹¹Совершите же теперь самое дело, дабы, чего усердно желали, то и исполнено было по достатку.

¹²Ибо если есть усердие, то оно принимается смотря по тому, кто что имеет, а не по тому, чего не имеет.

¹³Не *требуется*, чтобы другим было облегчение, а вам тяжесть, но чтобы была равномерность.

¹⁴Ныне ваш избыток в *восполнение* их недостатка; а после их избыток в *восполнение* вашего недостатка, чтобы была равномерность, ¹⁵как написано: кто собрал много, не имел лишнего; и кто мало, не имел недостатка.

¹⁶Благодарение Богу, вложившему в сердце Титово такое усердие к вам.

¹⁷Ибо, хотя и я просил его, впрочем он, будучи очень усерден, пошел к вам добровольно.

¹⁸С ним послали мы также брата, во всех церквах похваляемого за благовестование, ¹⁹и притом избранного от церковей сопутствовать нам для сего благотворения, которому мы служим во славу Самого Господа и *в соответствие* вашему усердию, ²⁰остерегаясь, чтобы нам не подвергнуться от кого нареканию при таком обилии приношений, вверяемых нашему служению; ²¹ибо мы стараемся о добром не только пред Господом, но и пред людьми.

²²Мы послали с ними и брата нашего, которого усердие много раз испытали во многом и который ныне еще усерднее по великой уверенности в вас.

²³Что касается до Тита, это – мой товарищ и сотрудник у вас; а что до братьев наших, это – посланники церковей, слава Христова.

²⁴Итак перед лицом церковей дайте им доказательство любви вашей и того, что мы *справедливо* хвалимся вами.

Глава 9

¹Для меня впрочем излишне писать вам о вспоможении святым, ²ибо я знаю усердие ваше и хвалюсь вами перед Македонянами, что Ахايا приготовлена еще с прошедшего года; и ревность ваша поощрила многих.

³Братьев же послал я для того, чтобы похвала моя о вас не оказалась тщетною в сем случае, но чтобы вы, как я говорил, были приготовлены, ⁴и чтобы, когда придут со мною Македоняне и найдут вас неготовыми, не остались в стыде мы, – не говорю «вы», – похвалившись с такою уверенностью.

⁵Посему я почел за нужное упросить братьев, чтобы они наперед пошли к вам и предварительно озаботились, дабы возвещенное уже благословение ваше было готово, как благословение, а не как побор.

⁶При сем скажу: кто сеет скупо, тот скупо и пожнет; а кто сеет щедро, тот щедро и пожнет.

⁷Каждый *уделяй* по расположению сердца, не с огорчением и не с принуждением; ибо доброхотно дающего любит Бог.

⁸Бог же силен обогатить вас всякою благодатью, чтобы вы, всегда и во всем имея всякое довольство, были богаты на всякое доброе дело, ⁹как написано: расточил, раздал нищим; правда его пребывает в век.

¹⁰Дающий же семя сеющему и хлеб в пищу подаст обилие посеянному вами и умножит плоды правды вашей, ¹¹так чтобы вы всем богаты были на всякую щедрость, которая через нас производит благодарение Богу.

¹²Ибо дело служения сего не только восполняет скудость святых, но и производит во многих обильные благодарения Богу; ¹³ибо, видя опыт сего служения, они прославляют Бога за покорность исповедуемому вами Евангелию Христову и за искреннее общение с ними и со всеми, ¹⁴молясь за вас, по расположению к вам, за преизбыточествующую в вас благодать Божию.

¹⁵Благодарение Богу за неизреченный дар Его!

Глава 10

¹Я же, Павел, который лично между вами скромн, а заочно против вас отважен, убеждаю вас кротостью и снисхождением Христовым.

²Прошу, чтобы мне по пришествии моем не прибегать к той твердой смелости, которую думаю употребить против некоторых, помышляющих о нас, что мы поступаем по плоти.

³Ибо мы, ходя во плоти, не по плоти воинствуем.

⁴Оружия воинствования нашего не плотские, но сильные Богом на разрушение твердынь: *ими* ниспровергаем замыслы ⁵и всякое превозношение, восстающее против познания Божия, и пленяем всякое помышление в послушание Христу, ⁶и готовы наказать всякое непослушание, когда ваше послушание исполнится.

⁷На личность ли смòтрите? Кто уверен в себе, что он Христов, тот сам по себе суди, что, как он Христов, так и мы Христовы.

⁸Ибо если бы я и более стал хвалиться нашею властью, которую Господь дал нам к созиданию, а не к расстройству вашему, то не остался бы в стыде.

⁹Впрочем, да не покажется, что я устрашаю вас *только* посланиями.

¹⁰Так как *некто* говорит: в посланиях он строг и силен, а в личном присутствии слаб, и речь *его* незначительна, – ¹¹такой пусть знает, что, каковы мы на словах в посланиях заочно, таковы и на деле лично.

¹²Ибо мы не смеем сопоставлять или сравнивать себя с теми, которые сами себя выставляют: они измеряют себя самими собою и сравнивают себя с собою неразумно.

¹³А мы не без меры хвалиться будем, но по мере удела, какой назначил нам Бог в такую меру, чтобы достигнуть и до вас.

¹⁴Ибо мы не напрягаем себя, как не достигшие до вас, потому что достигли и до вас благовествованием Христовым.

¹⁵Мы не без меры хвалимся, не чужими трудами, но надеемся, с возрастанием веры вашей, с избытком увеличить в вас удел наш, ¹⁶так чтобы и далее вас проповедовать Евангелие, а не хвалиться готовым в чужом уделе.

¹⁷Хвалящийся хвались о Господе.

¹⁸Ибо не тот достоин, кто сам себя хвалит, но кого хвалит Господь.

Глава 11

¹О, если бы вы несколько были снисходительны к моему неразумию! Но вы и снисходите ко мне.

²Ибо я ревную о вас ревностью Божиею; потому что я обручил вас единому мужу, чтобы представить Христу чистою девою.

³Но боюсь, чтобы, как змий хитростью своею прельстил Еву, так и ваши умы не повредились, *уклонившись* от простоты во Христе.

⁴Ибо если бы кто, придя, начал проповедовать другого Иисуса, которого мы не проповедовали, или если бы вы получили иного Духа, которого не получили, или иное благовестие, которого не принимали, – то вы были бы очень снисходительны *к тому*. ⁵Но я думаю, что у меня ни в чем нет недостатка против высших Апостолов: ⁶хотя я и невежда в слове, но не в познании. Впрочем мы во всем совершенно известны вам.

⁷Согрешил ли я тем, что унижал себя, чтобы возвысить вас, потому что безмездно проповедовал вам Евангелие Божие?

⁸Другим церквам я причинял издержки, получая *от них* содержание для служения вам; и, будучи у вас, хотя терпел недостаток, никому не докучал, ⁹ибо недостаток мой восполнили братья, пришедшие из Македонии; да и во всем я старался и постараюсь не быть вам в тягость.

¹⁰По истине Христовой во мне *скажу*, что похвала сия не отнимется у меня в странах Ахаии.

¹¹Почему же *так поступаю*? Потому ли, что не люблю вас? Богу известно! Но как поступаю, так и буду поступать, ¹²чтобы не дать повода ищущим повода, дабы они, чем хвалятся, в том оказались *такими же*, как и мы.

¹³Ибо таковые лжеапостолы, лукавые делатели, принимают вид Апостолов Христовых.

¹⁴И неудивительно: потому что сам сатана принимает вид Ангела света, ¹⁵а потому не великое дело, если и служители его принимают вид служителей правды; но конец их будет по делам их.

¹⁶Еще скажу: не почти кто-нибудь меня неразумным; а если не так, то примите меня, хотя как неразумного, чтобы и мне сколько-нибудь похвалиться.

¹⁷Что скажу, то скажу не в Господе, но как бы в неразумии при такой отважности на похвалу.

¹⁸Как многие хвалятся по плоти, то и я буду хвалиться.

¹⁹Ибо вы, люди разумные, охотно терпите неразумных: ²⁰вы терпите, когда кто вас порабощает, когда кто объедает, когда кто обирает, когда кто превозносится, когда кто бьет вас в лицо.

²¹К стыду говорю, что *на это* у нас недоставало сил. А если кто смеет *хвалиться* чем-либо, то (скажу по неразумию) смею и я.

²²Они Евреи? и я. Израильтяне? и я. Семя Авраамово? и я.

²³Христовы служители? (в безумии говорю:) я больше. Я гораздо более *был* в трудах, безмерно в ранах, более в темницах и многократно при смерти.

²⁴От Иудеев пять раз дано мне было по сорока *ударов* без одного; ²⁵три раза меня били палками, однажды камнями побивали, три раза я терпел кораблекрушение, ночь и день пробыл во глубине *морской*; ²⁶много раз *был* в путешествиях, в опасностях на реках, в опасностях от разбойников, в опасностях от единоплеменников, в опасностях от язычников, в опасностях в городе, в опасностях в пустыне, в опасностях на море, в опасностях между лжебратиями, ²⁷в труде и в изнурении, часто в бдении, в голоде и жажде, часто в посте, на стуже и в наготы.

²⁸Кроме посторонних *приключений*, у меня ежедневно стечение *людей*, забота о всех церквах.

²⁹Кто изнемогает, с кем бы и я не изнемогал? Кто соблазняется, за кого бы я не воспламенялся?

³⁰Если должно мне хвалиться, то буду хвалиться немощью моею.

³¹Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, благословенный во веки, знает, что я не лгу.

³²В Дамаске областной правитель царя Ареты стерег город Дамаск, чтобы схватить меня;⁶ и я в корзине был спущен из окна по стене и избежал его рук.

Глава 12

¹Не полезно хвалиться мне, ибо я приду к видениям и откровениям Господним.

²Знаю человека во Христе, который назад тому четырнадцать лет (в теле ли – не знаю, вне ли тела – не знаю: Бог знает) восхищен был до третьего неба.

³И знаю о таком человеке (*только* не знаю – в теле, или вне тела: Бог знает), ⁴что он был восхищен в рай и слышал неизреченные слова, которых человеку нельзя пересказать.

⁵Таким *человеком* могу хвалиться; собою же не похваюсь, разве только немощами моими.

⁶Впрочем, если захочу хвалиться, не буду неразумен, потому что скажу истину; но я удерживаюсь, чтобы кто не подумал о мне более, нежели сколько во мне видит или слышит от меня.

⁷И чтобы я не превозносился чрезвычайностью откровений, дано мне жало в плоть, ангел сатаны, удручать меня, чтобы я не превозносился.

⁸Трижды молил я Господа о том, чтобы удалил его от меня.

⁹Но *Господь* сказал мне: «довольно для тебя благодати Моей, ибо сила Моя совершается в немощи». И потому я гораздо охотнее буду хвалиться своими немощами, чтобы обитала во мне сила Христова.

¹⁰Посему я благодушествую в немощах, в обидах, в нуждах, в гонениях, в притеснениях за Христа, ибо, когда я немощен, тогда силен.

¹¹Я дошел до неразумия, хвалясь; вы меня *к сему* принудили. Вам бы надлежало хвалить меня, ибо у меня ни в чем нет недостатка против высших Апостолов, хотя я и ничто.

¹²Признаки Апостола оказались перед вами всяким терпением, знамениями, чудесами и силами.

¹³Ибо чего у вас недостает перед прочими церквами, разве только того, что сам я не был вам в тягость? Простите мне такую вину.

¹⁴Вот, в третий раз я готов идти к вам, и не буду отягощать вас, ибо я ишу не вашего, а вас. Не дети должны собирать имение для родителей, но родители для детей.

¹⁵Я охотно буду издерживать *свое* и истощать себя за души ваши, несмотря на то, что, чрезвычайно любя вас, я менее любим вами.

¹⁶Положим, *что* сам я не обременял вас, но, будучи хитр, лукавством брал с вас.

¹⁷Но пользовался ли я *чем* от вас через кого-нибудь из тех, кого посылал к вам?

¹⁸Я упросил Тита и послал с ним одного из братьев: Тит воспользовался ли чем от вас? Не в одном ли духе мы действовали? Не одним ли путем ходили?

⁶ В.Э.: в латышской Библии здесь начинается стих 33.

¹⁹Не думаете ли еще, что мы *только* оправдываемся перед вами? Мы говорим пред Богом, во Христе, и все это, возлюбленные, к вашему назиданию.

²⁰Ибо я опасуюсь, чтобы мне, по пришествии моем, не найти вас такими, какими не желаю, также чтобы и вам не найти меня таким, каким не желаете: чтобы *не найти у вас* раздоров, зависти, гнева, ссор, клевет, ябед, гордости, беспорядков, ²¹чтобы опять, когда приду, не унижил меня у вас Бог мой и *чтобы* не оплакивать мне многих, которые согрешили прежде и не покаялись в нечистоте, блудодеянии и непотребстве, какое делали.

Глава 13

¹В третий уже раз иду к вам. При устах двух или трех свидетелей будет твердо всякое слово.

²Я предварял и предваряю, как бы находясь у *вас* во второй раз, и теперь, отсутствуя, пишу прежде согрешившим и всем прочим, что, когда опять приду, не пощажу.

³Вы ищете доказательства на то, Христос ли говорит во мне: Он не бессилен для вас, но силен в вас.

⁴Ибо, хотя Он и распят в немощи, но жив силою Божиею; и мы также, *хотя* немощны в Нем, но будем живы с Ним силою Божиею в вас.

⁵Испытывайте самих себя, в вере ли вы; самих себя исследуйте. Или вы не знаете самих себя, что Иисус Христос в вас? Разве только вы не то, чем должны быть.

⁶О нас же, надеюсь, узнаете, что мы то, чем быть должны.

⁷Молим Бога, чтобы вы не делали никакого зла, не для того, чтобы нам показаться, чем должны быть; но чтобы вы делали добро, хотя бы мы казались и не тем, чем должны быть.

⁸Ибо мы не сильны против истины, но сильны за истину.

⁹Мы радуемся, когда мы немощны, а вы сильны; о сем-то и молимся, о вашем совершенстве.

¹⁰Для того я и пишу сие в отсутствии, чтобы в присутствии не употребить строгости по власти, данной мне Господом к созиданию, а не к разорению.

¹¹Впрочем, братия, радуйтесь, усовершенвайтесь, утешайтесь, будьте единомысленны, мирны, – и Бог любви и мира будет с вами.

¹²Приветствуйте друг друга лобзанием святым. Приветствуют вас все святые.

¹³Благодать Господа нашего Иисуса Христа, и любовь Бога Отца, и общение Святаго Духа со всеми вами. Аминь.

Послание к Галатам святого апостола Павла

(В.Э.: По-латышски: «Pāvila vēstule galatiešiem» {[L-EVANG1](#)}).

Глава 1

¹Павел Апостол, *избранный* не человеками и не через человека, но Иисусом Христом и Богом Отцем, воскресившим Его из мертвых, ²и все находящиеся со мною братия – церквам Галатийским: ³благодать вам и мир от Бога Отца и Господа нашего Иисуса Христа, ⁴Который отдал Себя Самого за грехи наши, чтобы избавить нас от настоящего лукавого века, по воле Бога и Отца нашего; ⁵Ему слава во веки веков. Аминь.

⁶Удивляюсь, что вы от призвавшего вас благодатью Христовою так скоро переходите к иному благовествованию, ⁷которое *впрочем* не иное, а только есть люди, смущающие вас и желающие превратить благовествование Христово.

⁸Но если бы даже мы или Ангел с неба стал благовествовать вам не то, что мы благовествовали вам, да будет анафема.

⁹Как прежде мы сказали, *так* и теперь еще говорю: кто благовествует вам не то, что вы приняли, да будет анафема.

¹⁰У людей ли я ныне ищу благоволения, или у Бога? людям ли угождать стараюсь? Если бы я и поныне угождал людям, то не был бы рабом Христовым.

¹¹Возвещаю вам, братия, что Евангелие, которое я благовествовал, не есть человеческое, ¹²ибо и я принял его и научился не от человека, но через откровение Иисуса Христа.

¹³Вы слышали о моем прежнем образе жизни в Иудействе, что я жестоко гнал Церковь Божию, и опустошал ее, ¹⁴и преуспевал в Иудействе более многих сверстников в роде моем, будучи неумеренным ревнителем отеческих моих преданий.

¹⁵Когда же Бог, избравший меня от утробы матери моей и призвавший благодатью Своею, благоволил ¹⁶открыть во мне Сына Своего, чтобы я благовествовал Его язычникам, – я не стал тогда же советоваться с плотью и кровью, ¹⁷и не пошел в Иерусалим к предшествовавшим мне Апостолам, а пошел в Аравию, и опять возвратился в Дамаск.

¹⁸Потом, спустя три года, ходил я в Иерусалим видеться с Петром и пробыл у него дней пятнадцать.

¹⁹Другого же из Апостолов я не видел *никого*, кроме Иакова, брата Господня.

²⁰А в том, что пишу вам, пред Богом, не лгу.

²¹После сего отошел я в страны Сирии и Киликии.

²²Церквам Христовым в Иудее лично я не был известен, ²³а только слышали они, что гнавший их некогда ныне благовествует веру, которую прежде истреблял, – ²⁴и прославляли за меня Бога.

Глава 2

¹Потом, через четырнадцать лет, опять ходил я в Иерусалим с Варнавою, взяв с собою и Тита.

²Ходил же по откровению, и предложил там, и особо знаменитейшим, благовествование, проповедуемое мною язычникам, не напрасно ли я подвигаюсь или подвизался.

³Но они и Тита, бывшего со мною, хотя и Еллина, не принуждали обрезаться, ⁴а вкравшимся лжебратиям, скрытно приходившим подсмотреть за нашу свободу, которую мы имеем во Христе Иисусе, чтобы поработить нас, ⁵мы ни на час не уступили и не покорились, дабы истина благовествования сохранилась у вас.

⁶И в знаменитых чем-либо, какими бы ни были они когда-либо, для меня нет ничего особенного: Бог не взирает на лице человека. И знаменитые не возложили на меня ничего более.

⁷Напротив того, увидев, что мне вверено благовестие для необрезанных, как Петру для обрезанных ⁸(ибо Содействовавший Петру в апостольстве у обрезанных содействовал и мне у язычников), ⁹и, узнав о благодати, данной мне, Иаков и Кифа и Иоанн, почитаемые столпами, подали мне и Варнаве руку общения, чтобы нам *идти* к язычникам, а им к обрезанным, ¹⁰только чтобы мы помнили нищих, что и старался я исполнять в точности.

¹¹Когда же Петр пришел в Антиохию, то я лично противостоял ему, потому что он подвергался нареканию.

¹²Ибо, до прибытия некоторых от Иакова, ел вместе с язычниками; а когда те пришли, стал таиться и устраниваться, опасаясь обрезанных.

¹³Вместе с ним лицемерили и прочие Иудеи, так что даже Варнава был увлечен их лицемерием.

¹⁴Но когда я увидел, что они не прямо поступают по истине Евангельской, то сказал Петру при всех: если ты, будучи Иудеем, живешь по-язычески, а не по-иудейски, то для чего язычников принуждаешь жить по-иудейски?

¹⁵Мы по природе Иудеи, а не из язычников грешники; ¹⁶однако же, узнав, что человек оправдывается не делами закона, а только верою в Иисуса Христа, и мы уверовали во Христа Иисуса, чтобы оправдаться верою во Христа, а не делами закона; ибо делами закона не оправдывается никакая плоть.

¹⁷Если же, ища оправдания во Христе, мы и сами оказались грешниками, то неужели Христос есть служитель греха? Никак.

¹⁸Ибо если я снова созидаю, что разрушил, то сам себя делаю преступником.

¹⁹Законом я умер для закона, чтобы жить для Бога. Я сораспялся Христу, ²⁰и уже не я живу, но живет во мне Христос. А что ныне живу во плоти, то живу верою в Сына Божия, возлюбившего меня и предавшего Себя за меня.

²¹Не отвергаю благодати Божией; а если законом оправдание, то Христос напрасно умер.

Глава 3

¹О, бессмысленные Галаты! кто прельстил вас не покоряться истине, *вас*, у которых перед глазами предначертан был Иисус Христос, *как бы* у вас распятой?

²Сие только хочу знать от вас: через дела ли закона вы получили Духа, или через наставление в вере?

³Так ли вы несмысленны, что, начав духом, теперь оканчиваете плотью?

⁴Столь многое потерпели вы неужели без пользы? О, если бы только без пользы!

⁵Подающий вам Духа и совершающий между вами чудеса через дела ли закона *сие производит*, или через наставление в вере?

⁶Так Авраам поверил Богу, и это вменилось ему в праведность.

⁷Познайте же, что верующие суть сыны Авраама.

⁸И Писание, провидя, что Бог верою оправдает язычников, предвозвестило Аврааму: в тебе благословятся все народы.

⁹Итак верующие благословляются с верным Авраамом, ¹⁰а все, утверждающиеся на делах закона, находятся под клятвою. Ибо написано: проклят всяк, кто не исполняет постоянно всего, что написано в книге закона.

¹¹А что законом никто не оправдывается пред Богом, это ясно, потому что праведный верою жив будет.

¹²А закон не по вере; но кто исполняет его, тот жив будет им.

¹³Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою (ибо написано: проклят всяк, висящий на древе), ¹⁴дабы благословение Авраамово через Христа Иисуса распространилось на язычников, чтобы нам получить обещанного Духа верою.

¹⁵Братия! говорю по *рассуждению* человеческому: даже человеком утвержденного завещания никто не отменяет и не прибавляет *к нему*. ¹⁶Но Аврааму даны были обетования и семени его. Не сказано: и потомкам, как бы о многих, но как об одном: и семени твоему, которое есть Христос.

¹⁷Я говорю то, что завета о Христе, прежде Богом утвержденного, закон, явившийся спустя четыреста тридцать лет, не отменяет так, чтобы обетование потеряло силу.

¹⁸Ибо если по закону наследство, то уже не по обетованию; но Аврааму Бог даровал *оное* по обетованию.

¹⁹Для чего же закон? Он дан после по причине преступлений, до времени пришествия семени, к которому *относится* обетование, и преподан через Ангелов, рукою посредника.

²⁰Но посредник при одном не бывает, а Бог один.

²¹Итак закон противен обетованиям Божиим? Никак! Ибо если бы дан был закон, могущий животворить, то подлинно праведность была бы от закона; ²²но Писание всех заключило под грехом, дабы обетование верующим дано было по вере в Иисуса Христа.

²³А до пришествия веры мы заключены были под стражею закона, до того *времени*, как надлежало открыться вере.

²⁴Итак закон был для нас детоводителем ко Христу, дабы нам оправдаться верою; ²⁵по пришествии же веры, мы уже не под *руководством* детоводителя.

²⁶Ибо все вы сыны Божии по вере во Христа Иисуса; ²⁷все вы, во Христа крестившиеся, во Христа облеклись.

²⁸Нет уже Иудея, ни язычника; нет раба, ни свободного; нет мужского пола, ни женского: ибо все вы одно во Христе Иисусе.

²⁹Если же вы Христовы, то вы семя Авраамово и по обетованию наследники.

Глава 4

¹Еще скажу: наследник, доколе в детстве, ничем не отличается от раба, хотя и господин всего: ²он подчинен попечителям и домоправителям до срока, отцом *назначенного*. ³Так и мы, доколе были в детстве, были поработены вещественным началам мира; ⁴но когда пришла полнота времени, Бог послал Сына Своего (Единородного), Который родился от жены, подчинился закону, ⁵чтобы искупить подзаконных, дабы нам получить усыновление.

⁶А как вы – сыны, то Бог послал в сердца ваши Духа Сына Своего, вопиющего: «Авва, Отче!»

⁷Посему ты уже не раб, но сын; а если сын, то и наследник Божий через Иисуса Христа.

⁸Но тогда, не зная Бога, вы служили *богам*, которые в существе не боги.

⁹Ныне же, познав Бога, или, лучше, получив познание от Бога, для чего возвращаетесь опять к немощным и бедным вещественным началам и хотите еще снова поработить себя им?

¹⁰Наблюдаете дни, месяцы, времена и годы.

¹¹Боюсь за вас, не напрасно ли я трудился у вас.

¹²Прошу вас, братия, будьте, как я, потому что и я, как вы. Вы ничем не обидели меня: ¹³знаете, что, *хотя* я в немощи плоти благовествовал вам в первый раз, ¹⁴но вы не презрели искушения моего во плоти моей и не возгнушались *им*, а приняли меня, как Ангела Божия, как Христа Иисуса.

¹⁵Как вы были блаженны! Свидетельствую о вас, что, если бы возможно было, вы исторгли бы очи свои и отдали мне.

¹⁶Итак, неужели я сделался врагом вашим, говоря вам истину?

¹⁷Ревнуют по вас нечисто, а хотят вас отлучить, чтобы вы ревновали по ним.

¹⁸Хорошо ревновать в добром всегда, а не в моем только присутствии у вас.

¹⁹Дети мои, для которых я снова в мучах рождения, доколе не изобразится в вас Христос!

²⁰Хотел бы я теперь быть у вас и изменить голос мой, потому что я в недоумении о вас.

²¹Скажите мне вы, желающие быть под законом: разве вы не слушаете закона?

²²Ибо написано: Авраам имел двух сынов, одного от рабы, а другого от свободной.

²³Но который от рабы, тот рожден по плоти; а который от свободной, тот по обетованию.

²⁴В этом есть иносказание. Это два завета: один от горы Синайской, рождающий в рабство, который есть Агарь, ²⁵ибо Агарь означает гору Синай в Аравии и соответствует нынешнему Иерусалиму, потому что он с детьми своими в рабстве; ²⁶а вышний Иерусалим свободен: он – мать всем нам.

²⁷Ибо написано: возвеселись, неплодная, нерождающая; воскликни и возгласи, не мучившаяся родами; потому что у оставленной гораздо более детей, нежели у имеющей мужа.

²⁸Мы, братия, дети обетования по Исааку.

²⁹Но, как тогда рожденный по плоти гнал *рожденного* по духу, так и ныне.

³⁰Что же говорит Писание? Изгони рабу и сына ее, ибо сын рабы не будет наследником вместе с сыном свободной.

³¹Итак, братия, мы дети не рабы, но свободной.

Глава 5

¹Итак стойте в свободе, которую даровал нам Христос, и не подвергайтесь опять игу рабства.

²Вот, я, Павел, говорю вам: если вы обрезываетесь, не будет вам никакой пользы от Христа.

³Еще свидетельствую всякому человеку обрезывающемуся, что он должен исполнить весь закон.

⁴Вы, оправдывающие себя законом, остались без Христа, отпали от благодати, ⁵а мы духом ожидаем и надеемся праведности от веры.

⁶Ибо во Христе Иисусе не имеет силы ни обрезание, ни необрезание, но вера, действующая любовью.

⁷Вы шли хорошо: кто остановил вас, чтобы вы не покорялись истине?

⁸Такое убеждение не от Призывающего вас.

⁹Малая закваска заквашивает все тесто.

¹⁰Я уверен о вас в Господе, что вы не будете мыслить иначе; а смущающий вас, кто бы он ни был, понесет на себе осуждение.

¹¹За что же гонят меня, братия, если я и теперь проповедую обрезание? Тогда соблазн креста прекратился бы.

¹²О, если бы удалены были возмущающие вас!

¹³К свободе призваны вы, братия, только бы свобода ваша не была поводом к *угождению* плоти, но любовью служите друг другу.

¹⁴Ибо весь закон в одном слове заключается: любви ближнего твоего, как самого себя.

¹⁵Если же друг друга угрызаете и съедаете, берегитесь, чтобы вы не были истреблены друг другом.

¹⁶Я говорю: поступайте по духу, и вы не будете исполнять вожелений плоти, ¹⁷ибо плоть желает противного духу, а дух – противного плоти: они друг другу противятся, так что вы не то делаете, что хотели бы.

¹⁸Если же вы духом водитесь, то вы не под законом.

¹⁹Дела плоти известны; они суть: прелюбодеяние, блуд, нечистота, непотребство, ²⁰идолослужение, волшебство, вражда, ссоры, зависть, гнев, распри, разногласия, (соблазны,) ереси, ²¹ненависть, убийства, пьянство, бесчинство и тому подобное. Предваряю вас, как и прежде предварял, что поступающие так Царствия Божия не наследуют.

²²Плод же духа: любовь, радость, мир, долготерпение, благость, милосердие, вера,
²³кротость, воздержание. На таковых нет закона.

²⁴Но те, которые Христовы, распяли плоть со страстями и похотями.

²⁵Если мы живем духом, то по духу и поступать должны.

²⁶Не будем тщеславиться, друг друга раздражать, друг другу завидовать.

Глава 6

¹Братия! если и впадет человек в какое согрешение, вы, духовные, исправляйте такового в духе кротости, наблюдая каждый за собою, чтобы не быть искушенным.

²Носите бремена друг друга, и таким образом исполните закон Христов.

³Ибо кто почитает себя чем-нибудь, будучи ничто, тот обольщает сам себя.

⁴Каждый да испытывает свое дело, и тогда будет иметь похвалу только в себе, а не в другом, ⁵ибо каждый понесет свое бремя.

⁶Наставляемый словом, делись всяким добром с наставляющим.

⁷Не обманывайтесь: Бог поругаем не бывает. Что посеет человек, то и пожнет: ⁸сеющий в плоть свою от плоти пожнет тление, а сеющий в дух от духа пожнет жизнь вечную.

⁹Делая добро, да не унываем, ибо в свое время пожнем, если не ослабеем.

¹⁰Итак, доколе есть время, будем делать добро всем, а наипаче своим по вере.

¹¹Видите, как много написал я вам своею рукою.

¹²Желающие хвалиться по плоти принуждают вас обрезываться только для того, чтобы не быть гонимыми за крест Христов, ¹³ибо и сами обрезывающиеся не соблюдают закона, но хотят, чтобы вы обрезывались, дабы похвалиться в вашей плоти.

¹⁴А я не желаю хвалиться, разве только крестом Господа нашего Иисуса Христа, которым для меня мир распят, и я для мира.

¹⁵Ибо во Христе Иисусе ничего не значит ни обрезание, ни необрезание, а новая тварь.

¹⁶Тем, которые поступают по сему правилу, мир им и милость, и Израилю Божию.

¹⁷Впрочем никто не отягощай меня, ибо я ношу язвы Господа Иисуса на теле моем.

¹⁸Благодать Господа нашего Иисуса Христа со духом вашим, братия. Аминь.

Послание к Филимону святого апостола Павла

(В.Э.: По-латышски: «Pāvila vēstule Filemonam» {[L-EVANG1](#)}).

Глава 1

¹Павел, узник Иисуса Христа, и Тимофей брат, Филимону возлюбленному и сотруднику нашему, ²и Апфии, (сестре) возлюбленной, и Архиппу, сподвижнику нашему, и домашней твоей церкви: ³благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

⁴Благодарю Бога моего, всегда вспоминая о тебе в молитвах моих, ⁵слыша о твоей любви и вере, которую имеешь к Господу Иисусу и ко всем святым, ⁶дабы общение веры твоей оказалось деятельным в познании всякого у вас добра во Христе Иисусе.

⁷Ибо мы имеем великую радость и утешение в любви твоей, потому что тобою, брат, успокоены сердца святых.

⁸Посему, имея великое во Христе дерзновение приказывать тебе, что должно, ⁹по любви лучше прошу, не иной кто, как я, Павел старец, а теперь и узник Иисуса Христа; ¹⁰прошу тебя о сыне моем Онисиме, которого родил я в узах моих: ¹¹он был некогда негоден для тебя, а теперь годен тебе и мне; я возвращаю его; ¹²ты же прими его, как мое сердце.

¹³Я хотел при себе удержать его, дабы он вместо тебя послужил мне в узах за благовествование; ¹⁴но без твоего согласия ничего не хотел сделать, чтобы доброе дело твое было не вынужденно, а добровольно.

¹⁵Ибо, может быть, он для того на время отлучился, чтобы тебе принять его навсегда, ¹⁶не как уже раба, но выше раба, брата возлюбленного, особенно мне, а тем больше тебе, и по плоти и в Господе.

¹⁷Итак, если ты имеешь общение со мною, то прими его, как меня.

¹⁸Если же он чем обидел тебя, или должен, считай это на мне.

¹⁹Я, Павел, написал моею рукою: я заплачѹ; не говорю тебе о том, что ты и самим собою мне должен.

²⁰Так, брат, дай мне воспользоваться от тебя в Господе; успокой мое сердце в Господе.

²¹Надеясь на послушание твое, я написал к тебе, зная, что ты сделаешь и более, нежели говорю.

²²А вместе приготовь для меня и помещение; ибо надеюсь, что по молитвам вашим я буду дарован вам.

²³Приветствует тебя Епафрас, узник вместе со мною ради Христа Иисуса, ²⁴Марк, Аристарх, Димас, Лука, сотрудники мои.

²⁵Благодать Господа нашего Иисуса Христа со духом вашим. Аминь.

2. От Марка святое благовествование

(В.Э.: По-латышски: «Marka evaņģēlijs» {[L-EVANG1](#)}).

Глава 1

¹Начало Евангелия Иисуса Христа, Сына Божия, ²как написано у пророков: вот, Я посылаю Ангела Моего пред лицом Твоим, который приготовит путь Твой пред Тобою.

³Глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу, прямыми сделайте стези Ему.

⁴Явился Иоанн, крестя в пустыне и проповедуя крещение покаяния для прощения грехов.

⁵И выходили к нему вся страна Иудейская и Иерусалимляне, и крестились от него все в реке Иордане, исповедуя грехи свои.

⁶Иоанн же носил одежду из верблюжьего волоса и пояс кожаный на чреслах своих, и ел акриды и дикий мед.

⁷И проповедовал, говоря: идет за мною Сильнейший меня, у Которого я недостоин, наклонившись, развязать ремень обуви Его; ⁸я крестил вас водою, а Он будет крестить вас Духом Святым.

⁹И было в те дни, пришел Иисус из Назарета Галилейского и крестился от Иоанна в Иордане.

¹⁰И когда выходил из воды, тотчас увидел *Иоанн* разверзающиеся небеса и Духа, как голубя, сходящего на Него.

¹¹И глас был с небес: Ты Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение.

¹²Немедленно после того Дух ведет Его в пустыню.

¹³И был Он там в пустыне сорок дней, искушаемый сатаною, и был со зверями; и Ангелы служили Ему.

¹⁴После же того, как предан был Иоанн, пришел Иисус в Галилею, проповедуя Евангелие Царствия Божия ¹⁵и говоря, что исполнилось время и приблизилось Царствие Божие: покайтесь и веруйте в Евангелие.

¹⁶Проходя же близ моря Галилейского, увидел Симона и Андрея, брата его, закидывающих сети в море, ибо они были рыболовы.

¹⁷И сказал им Иисус: идите за Мною, и Я сделаю, что вы будете ловцами человеков.

¹⁸И они тотчас, оставив свои сети, последовали за Ним.

¹⁹И, пройдя оттуда немного, Он увидел Иакова Зеведеева и Иоанна, брата его, также в лодке починивающих сети; ²⁰и тотчас призвал их. И они, оставив отца своего Зеведея в лодке с работниками, последовали за Ним.

²¹И приходят в Капернаум; и вскоре в субботу вошел Он в синагогу и учил.

²²И дивились Его учению, ибо Он учил их, как власть имеющий, а не как книжники.

²³В синагоге их был человек, *одержимый* духом нечистым, и вскричал: ²⁴оставь! что Тебе до нас, Иисус Назарянин? Ты пришел погубить нас! знаю Тебя, кто Ты, Святый Божий.

²⁵Но Иисус запретил ему, говоря: замолчи и выйди из него.

²⁶Тогда дух нечистый, сотрясши его и вскричав громким голосом, вышел из него.

²⁷И все ужаснулись, так что друг друга спрашивали: что это? что это за новое учение, что Он и духам нечистым повелевает со властью, и они повинуются Ему?

²⁸И скоро разошлась о Нем молва по всей окрестности в Галилее.

²⁹Выйдя вскоре из синагоги, пришли в дом Симона и Андрея, с Иаковом и Иоанном.

³⁰Теща же Симона лежала в горячке; и тотчас говорят Ему о ней.

³¹Подойдя, Он поднял ее, взяв ее за руку; и горячка тотчас оставила ее, и она стала служить им.

³²При наступлении же вечера, когда заходило солнце, приносили к Нему всех больных и бесноватых.

³³И весь город собрался к дверям.

³⁴И Он исцелил многих, страдавших различными болезнями; изгнал многих бесов, и не позволял бесам говорить, что они знают, что Он Христос.

³⁵А утром, встав весьма рано, вышел и удалился в пустынное место, и там молился.

³⁶Симон и бывшие с ним пошли за Ним ³⁷и, найдя Его, говорят Ему: все ищут Тебя.

³⁸Он говорит им: пойдем в ближние селения и города, чтобы Мне и там проповедовать, ибо Я для того пришел.

³⁹И Он проповедовал в синагогах их по всей Галилее и изгонял бесов.

⁴⁰Приходит к Нему прокаженный и, умоляя Его и падая пред Ним на колени, говорит Ему: если хочешь, можешь меня очистить.

⁴¹Иисус, умиловшись над ним, простер руку, коснулся его и сказал ему: хочу, очистишься.

⁴²После сего слова проказа тотчас сошла с него, и он стал чист.

⁴³И, посмотрев на него строго, тотчас отослал его ⁴⁴и сказал ему: смотри, никому ничего не говори, но пойдя, покажись священнику и принеси за очищение твое, что повелел Моисей, во свидетельство им.

⁴⁵А он, выйдя, начал провозглашать и рассказывать о происшедшем, так что *Иисус* не мог уже явно войти в город, но находился вне, в местах пустынных. И приходили к Нему отовсюду.

Глава 2

¹Через *несколько* дней опять пришел Он в Капернаум; и слышно стало, что Он в доме.

²Тотчас собрались многие, так что уже и у дверей не было места; и Он говорил им слово.

³И пришли к Нему с расслабленным, которого несли четверо; ⁴и, не имея возможности приблизиться к Нему за многолюдством, раскрыли кровлю *дома*, где Он находился, и, прокопав ее, спустили постель, на которой лежал расслабленный.

⁵Иисус, видя веру их, говорит расслабленному: чадо! прощаются тебе грехи твои.

⁶Тут сидели некоторые из книжников и помышляли в сердцах своих: ⁷что Он так богохульствует? кто может прощать грехи, кроме одного Бога?

⁸Иисус, тотчас узнав духом Своим, что они так помышляют в себе, сказал им: для чего так помышляете в сердцах ваших?

⁹Что легче? сказать ли расслабленному: прощаются тебе грехи? или сказать: встань, возьми свою постель и ходи?

¹⁰Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть на земле прощать грехи, — говорит расслабленному: ¹¹тебе говорю: встань, возьми постель твою и иди в дом твой.

¹²Он тотчас встал и, взяв постель, вышел перед всеми, так что все изумлялись и прославляли Бога, говоря: никогда ничего такого мы не видали.

¹³И вышел *Иисус* опять к морю; и весь народ пошел к Нему, и Он учил их.

¹⁴Проходя, увидел Он Левия Алфеева, сидящего у сбора пошлин, и говорит ему: следуй за Мною. И *он*, встав, последовал за Ним.

¹⁵И когда Иисус возлежал в доме его, возлежали с Ним и ученики Его и многие мытари и грешники: ибо много их было, и они следовали за Ним.

¹⁶Книжники и фарисеи, увидев, что Он ест с мытарями и грешниками, говорили ученикам Его: как это Он ест и пьет с мытарями и грешниками?

¹⁷Услышав *сие*, Иисус говорит им: не здоровые имеют нужду во врачах, но больные; Я пришел призвать не праведников, но грешников к покаянию.

¹⁸Ученики Иоанновы и фарисейские постились. Приходят к Нему и говорят: почему ученики Иоанновы и фарисейские постятся, а Твои ученики не постятся?

¹⁹И сказал им Иисус: могут ли поститься сыны чертога брачного, когда с ними жених? Доколе с ними жених, не могут поститься, ²⁰но придут дни, когда отнимется у них жених, и тогда будут поститься в те дни.

²¹Никто к ветхой одежде не приставляет заплат из небеленой ткани: иначе вновь пришитое отдерет от старого, и дыра будет еще хуже.

²²Никто не вливает вина молодого в мехи ветхие: иначе молодое вино прорвет мехи, и вино вытечет, и мехи пропадут; но вино молодое надобно вливать в мехи новые.

²³И случилось Ему в субботу проходить засеянными *полями*, и ученики Его дорогою начали срывать колосья.

²⁴И фарисеи сказали Ему: смотри, что они делают в субботу, чего не должно *делать*? ²⁵Он сказал им: неужели вы не читали никогда, что сделал Давид, когда имел нужду и взалкал сам и бывшие с ним? ²⁶как вошел он в дом Божий при первосвященнике Авиафаре и ел хлебы предложения, которых не должно было есть никому, кроме священников, и дал и бывшим с ним?

²⁷И сказал им: суббота для человека, а не человек для субботы; ²⁸поэтому Сын Человеческий есть господин и субботы.

Глава 3

¹И пришел опять в синагогу; там был человек, имевший иссохшую руку.

²И наблюдали за Ним, не исцелит ли его в субботу, чтобы обвинить Его.

³Он же говорит человеку, имевшему иссохшую руку: стань на середину.

⁴А им говорит: должно ли в субботу добро делать, или зло делать? душу спасти, или погубить? Но они молчали.

⁵И, возрев на них с гневом, скорбя об ожесточении сердец их, говорит тому человеку: протяни руку твою. Он протянул, и стала рука его здорова, как другая.

⁶Фарисеи, выйдя, немедленно составили с иродианами совещание против Него, как бы погубить Его.

⁷Но Иисус с учениками Своими удалился к морю; и за Ним последовало множество народа из Галилеи, Иудеи, ⁸Иерусалима, Идумеи и из-за Иордана. И *живущие* в окрестностях Тира и Сидона, услышав, что Он делал, шли к Нему в великом множестве.

⁹И сказал ученикам Своим, чтобы готова была для Него лодка по причине многолюдства, дабы не теснили Его.

¹⁰Ибо многих Он исцелил, так что имевшие язвы бросались к Нему, чтобы коснуться Его.

¹¹И духи нечистые, когда видели Его, падали пред Ним и кричали: Ты Сын Божий.

¹²Но Он строго запрещал им, чтобы не делали Его известным.

¹³Потом взошел на гору и позвал к Себе, кого Сам хотел; и пришли к Нему.

¹⁴И поставил *из них* двенадцать, чтобы с Ним были и чтобы посылать их на проповедь, ¹⁵и чтобы они имели власть исцелять от болезней и изгонять бесов; ¹⁶*поставил* Симона, нарекши ему имя Петр, ¹⁷Иакова Зеведеева и Иоанна, брата Иакова, нарекши им имена Воанергес, то есть «сыны громовы», ¹⁸Андрея, Филиппа, Варфоломея, Матфея, Фому, Иакова Алфеева, Фаддея, Симона Кананита ¹⁹и Иуду Искариотского, который и предал Его.

²⁰Приходят в дом; и опять сходится народ, так что им невозможно было и хлеба есть.

²¹И, услышав, ближние Его пошли взять Его, ибо говорили, что Он вышел из себя.

²²А книжники, пришедшие из Иерусалима, говорили, что Он имеет *в Себе* веельзевула и что изгоняет бесов силою бесовского князя.

²³И, призвав их, говорил им притчами: как может сатана изгонять сатану?

²⁴Если царство разделится само в себе, не может устоять царство то; ²⁵и если дом разделится сам в себе, не может устоять дом тот; ²⁶и если сатана восстал на самого себя и разделился, не может устоять, но пришел конец его.

²⁷Никто, войдя в дом сильного, не может расхитить вещей его, если прежде не свяжет сильного, и тогда расхитит дом его.

²⁸Истинно говорю вам: будут прощены сынам человеческим все грехи и хуления, какими бы ни хулили; ²⁹но кто будет хулить Духа Святаго, тому не будет прощения вовек, но подлежит он вечному осуждению.

³⁰*Сие сказал Он*, потому что говорили: в Нем нечистый дух.

³¹И пришли Матерь и братья Его и, стоя вне *дома*, послали к Нему звать Его.

³²Около Него сидел народ. И сказали Ему: вот, Матерь Твоя и братья Твои и сестры Твои, вне *дома*, спрашивают Тебя.

³³И отвечал им: кто мать Моя и братья Мои?

³⁴И обозрев сидящих вокруг Себя, говорит: вот мать Моя и братья Мои; ³⁵ибо кто будет исполнять волю Божию, тот Мне брат, и сестра, и мать.

Глава 4

¹И опять начал учить при море; и собралось к Нему множество народа, так что Он вошел в лодку и сидел на море, а весь народ был на земле, у моря.

²И учил их притчами много, и в учении Своем говорил им: ³слушайте: вот, вышел сеятель сеять; ⁴и, когда сеял, случилось, что иное упало при дороге, и налетели птицы и поклевали то.

⁵Иное упало на каменистое *место*, где немного было земли, и скоро взошло, потому что земля была неглубока; ⁶когда же взошло солнце, увяло и, как не имело корня, засохло.

⁷Иное упало в терние, и терние выросло, и заглушило *семя*, и оно не дало плода.

⁸И иное упало на добрую землю и дало плод, который взошел и вырос, и принесло иное тридцать, иное шестьдесят, и иное сто.

⁹И сказал им: кто имеет уши слышать, да слышит!

¹⁰Когда же остался без народа, окружающие Его, вместе с двенадцатью, спросили Его о притче.

¹¹И сказал им: вам дано знать тайны Царствия Божия, а тем внешним все бывает в притчах; ¹²так что они своими глазами смотрят, и не видят; своими ушами слышат, и не понимают, да не обратятся, и прощены будут им грехи.

¹³И говорит им: не понимаете этой притчи? Как же вам уразуметь все притчи?

¹⁴Сеятель слово сеет.

¹⁵*Посеянное* при дороге означает тех, в которых сеется слово, но *к которым*, когда услышат, тотчас приходит сатана и похищает слово, посеянное в сердцах их.

¹⁶Подобным образом и *посеянное на каменистом месте* означает тех, которые, когда услышат слово, тотчас с радостью принимают его, ¹⁷но не имеют в себе корня и непостоянны; потом, когда настанет скорбь или гонение за слово, тотчас соблазняются.

¹⁸*Посеянное в тернии* означает слышащих слово, ¹⁹но в которых заботы века сего, обольщение богатством и другие пожелания, входя в них, заглушают слово, и оно бывает без плода.

²⁰А *посеянное на доброй земле* означает тех, которые слушают слово и принимают, и приносят плод, один в тридцать, другой в шестьдесят, иной во сто крат.

²¹И сказал им: для того ли приносится свеча, чтобы поставить ее под сосуд или под кровать? не для того ли, чтобы поставить ее на подсвечнике?

²²Нет ничего тайного, что не сделалось бы явным, и ничего не бывает потаенного, что не вышло бы наружу.

²³Если кто имеет уши слышать, да слышит!

²⁴И сказал им: замечайте, что слышите: какою мерою мерите, такою отмерено будет вам и прибавлено будет вам, слушающим.

²⁵Ибо кто имеет, тому дано будет, а кто не имеет, у того отнимется и то, что имеет.

²⁶И сказал: Царствие Божие подобно тому, как если человек бросит семя в землю, ²⁷и спит, и встает ночью и днем; и как семя всходит и растет, не знает он, ²⁸ибо земля сама собою производит сперва зелень, потом колос, потом полное зерно в колосе.

²⁹Когда же созреет плод, немедленно посылает серп, потому что настала жатва.

³⁰И сказал: чему уподобим Царствие Божие? или какою притчею изобразим его?

³¹Оно – как зерно горчичное, которое, когда сеется в землю, есть меньше всех семян на земле; ³²а когда посеяно, всходит и становится больше всех злаков, и пускает большие ветви, так что под тенью его могут укрываться птицы небесные.

³³И таковыми многими притчами проповедовал им слово, сколько они могли слышать.

³⁴Без притчи же не говорил им, а ученикам наедине изъяснял все.

³⁵Вечером того дня сказал им: переправимся на ту сторону.

³⁶И они, отпустив народ, взяли Его с собою, как Он был в лодке; с Ним были и другие лодки.

³⁷И поднялась великая буря; волны били в лодку, так что она уже наполнялась *водою*. ³⁸А Он спал на корме на возглавии. Его будят и говорят Ему: Учитель! неужели Тебе нужды нет, что мы погибаем?

³⁹И, встав, Он запретил ветру и сказал морю: умолкни, перестань. И ветер утих, и сделалась великая тишина.

⁴⁰И сказал им: что вы так боязливы? как у вас нет веры?

⁴¹И убоялись страхом великим и говорили между собою: кто же Сей, что и ветер и море повинуются Ему?

Глава 5

¹И пришли на другой берег моря, в страну Гадаринскую.

²И когда вышел Он из лодки, тотчас встретил Его вышедший из гробов человек, *одержимый* нечистым духом, ³он имел жилище в гробах, и никто не мог его связать даже цепями, ⁴потому что многократно был он скован оковами и цепями, но разрывал цепи и разбивал оковы, и никто не в силах был укротить его; ⁵всегда, ночью и днем, в горах и гробах, кричал он и бился о камни; ⁶увидев же Иисуса издалека, прибежал и поклонился Ему, ⁷и, вскричав громким

голосом, сказал: что Тебе до меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? заклинаю Тебя Богом, не мучь меня!

⁸Ибо *Иисус* сказал ему: выйди, дух нечистый, из сего человека.

⁹И спросил его: как тебе имя? И он сказал в ответ: легион имя мне, потому что нас много.

¹⁰И много просили Его, чтобы не высылал их вон из страны той.

¹¹Паслось же там при горе большое стадо свиней.

¹²И просили Его все бесы, говоря: пошли нас в свиней, чтобы нам войти в них.

¹³Иисус тотчас позволил им. И нечистые духи, выйдя, вошли в свиней; и устремилось стадо с крутизны в море, а их было около двух тысяч; и потонули в море.

¹⁴Пасущие же свиней побежали и рассказали в городе и в деревнях. И *жители* вышли посмотреть, что случилось.

¹⁵Приходят к Иисусу и видят, что бесновавшийся, в котором был легион, сидит и одет, и в здравом уме; и уstraшились.

¹⁶Видевшие рассказали им о том, как это произошло с бесноватым, и о свиньях.

¹⁷И начали просить Его, чтобы отошел от пределов их.

¹⁸И когда Он вошел в лодку, бесновавшийся просил Его, чтобы быть с Ним.

¹⁹Но Иисус не позволил ему, а сказал: иди домой к своим и расскажи им, что сотворил с тобою Господь и *как* помиловал тебя.

²⁰И пошел и начал проповедовать в Десятиградии, что сотворил с ним Иисус; и все дивились.

²¹Когда Иисус опять переправился в лодке на другой берег, собралось к Нему множество народа. Он был у моря.

²²И вот, приходит один из начальников синагоги, по имени Иаир, и, увидев Его, падает к ногам Его ²³и усильно просит Его, говоря: дочь моя при смерти; приди и возложи на нее руки, чтобы она выздоровела и осталась жива.

²⁴*Иисус* пошел с ним. За Ним следовало множество народа, и теснили Его.

²⁵Одна женщина, которая страдала кровотечением двенадцать лет, ²⁶много потерпела от многих врачей, истощила всё, что было у ней, и не получила никакой пользы, но пришла еще в худшее состояние, – ²⁷услышав об Иисусе, подошла сзади в народе и прикоснулась к одежде Его, ²⁸ибо говорила: если хотя к одежде Его прикоснусь, то выздоровею.

²⁹И тотчас иссяк у ней источник крови, и она ощутила в теле, что исцелена от болезни.

³⁰В то же время Иисус, почувствовав Сам в Себе, что вышла из Него сила, обратился в народе и сказал: кто прикоснулся к Моей одежде?

³¹Ученики сказали Ему: Ты видишь, что народ теснит Тебя, и говоришь: кто прикоснулся ко Мне?

³²Но Он смотрел вокруг, чтобы видеть ту, которая сделала это.

³³Женщина в страхе и трепете, зная, что с нею произошло, подошла, пала пред Ним и сказала Ему всю истину.

³⁴Он же сказал ей: дочь! вера твоя спасла тебя; иди в мире и будь здорова от болезни твоей.

³⁵Когда Он еще говорил сие, приходят от начальника синагоги и говорят: дочь твоя умерла; что еще утруждаешь Учителя?

³⁶Но Иисус, услышав сии слова, тотчас говорит начальнику синагоги: не бойся, только веруй.

³⁷И не позволил никому следовать за Собою, кроме Петра, Иакова и Иоанна, брата Иакова.

³⁸Приходит в дом начальника синагоги и видит смятение и плачущих и вопиющих громко.

³⁹И, войдя, говорит им: что смущаетесь и плачете? девица не умерла, но спит.

⁴⁰И смеялись над Ним. Но Он, выслав всех, берет с Собою отца и мать девицы и бывших с Ним и входит туда, где девица лежала.

⁴¹И, взяв девицу за руку, говорит ей: «талифа куми», что значит: девица, тебе говорю, встань.

⁴²И девица тотчас встала и начала ходить, ибо была лет двенадцати. *Видевшие* пришли в великое изумление.

⁴³И Он строго приказал им, чтобы никто об этом не знал, и сказал, чтобы дали ей есть.

Глава 6

¹Оттуда вышел Он и пришел в Свое отечество; за Ним следовали ученики Его.

²Когда наступила суббота, Он начал учить в синагоге; и многие слышавшие с изумлением говорили: откуда у Него это? что за премудрость дана Ему, и как такие чудеса совершаются руками Его?

³Не плотник ли Он, сын Марии, брат Иакова, Иосии, Иуды и Симона? Не здесь ли, между нами, Его сестры? И соблазнялись о Нем.

⁴Иисус же сказал им: не бывает пророк без чести, разве только в отечестве своем и у сродников и в доме своем.

⁵И не мог совершить там никакого чуда, только на немногих больных возложив руки, исцелил их. ⁶И дивился неверию их; потом ходил по окрестным селениям и учил.

⁷И, призвав двенадцать, начал посылать их по два, и дал им власть над нечистыми духами.

⁸И заповедал им ничего не брать в дорогу, кроме одного посоха: ни сумы, ни хлеба, ни меди в поясе, ⁹но обуваться в простую обувь и не носить двух одежд.

¹⁰И сказал им: если где войдете в дом, оставайтесь в нем, доколе не выйдете из того места.

¹¹И если кто не примет вас и не будет слушать вас, то, выходя оттуда, отрясите прах от ног ваших, во свидетельство на них. Истинно говорю вам: отраднее будет Содому и Гоморре в день суда, нежели тому городу.

¹²Они пошли и проповедовали покаяние; ¹³изгоняли многих бесов и многих больных мазали маслом и исцеляли.

¹⁴Царь Ирод, услышав об Иисусе (ибо имя Его стало гласно), говорил: это Иоанн Креститель воскрес из мертвых, и потому чудеса делаются им.

¹⁵Другие говорили: это Илия, а иные говорили: это пророк, или как один из пророков.

¹⁶Ирод же, услышав, сказал: это Иоанн, которого я обезглавил; он воскрес из мертвых.

¹⁷Ибо сей Ирод, послав, взял Иоанна и заключил его в темницу за Иродиаду, жену Филиппа, брата своего, потому что женился на ней.

¹⁸Ибо Иоанн говорил Ироду: не должно тебе иметь жену брата твоего.

¹⁹Иродиада же, злобясь на него, желала убить его; но не могла.

²⁰Ибо Ирод боялся Иоанна, зная, что он муж праведный и святой, и берёт его; многое делал, слушаясь его, и с удовольствием слушал его.

²¹Настал удобный день, когда Ирод, по случаю дня рождения своего, делал пир вельможам своим, тысяченачальникам и старейшинам Галилейским, – ²²дочь Иродиады вошла, плясала и угодила Ироду и возлежавшим с ним; царь сказал девице: проси у меня, чего хочешь, и дам тебе; ²³и клялся ей: чего ни попросишь у меня, дам тебе, даже до половины моего царства.

²⁴Она вышла и спросила у матери своей: чего просить? Та отвечала: головы Иоанна Крестителя.

²⁵И она тотчас пошла с поспешностью к царю и просила, говоря: хочу, чтобы ты дал мне теперь же на блюде голову Иоанна Крестителя.

²⁶Царь опечалился, но ради клятвы и возлежавших с ним не захотел отказать ей.

²⁷И тотчас, послав оруженосца, царь повелел принести голову его.

²⁸Он пошел, отсекал ему голову в темнице, и принес голову его на блюде, и отдал ее девице, а девица отдала ее матери своей.

²⁹Ученики его, услышав, пришли и взяли тело его, и положили его во гробе.

³⁰И собрались Апостолы к Иисусу и рассказали Ему всё, и что сделали, и чему научили.

³¹Он сказал им: пойдите вы одни в пустынное место и отдохните немного, – ибо много было приходящих и отходящих, так что и есть им было некогда.

³²И отправились в пустынное место в лодке одни.

³³Народ увидел, как они отправлялись, и многие узнали их; и бежали туда пешие из всех городов, и предупредили их, и собрались к Нему.

³⁴Иисус, выйдя, увидел множество народа и сжалился над ними, потому что они были, как овцы, не имеющие пастыря; и начал учить их много.

³⁵И как времени прошло много, ученики Его, приступив к Нему, говорят: место здесь пустынное, а времени уже много, – ³⁶отпусти их, чтобы они пошли в окрестные деревни и селения и купили себе хлеба, ибо им нечего есть.

³⁷Он сказал им в ответ: вы дайте им есть. И сказали Ему: разве нам пойти купить хлеба динариев на двести и дать им есть?

³⁸Но Он спросил их: сколько у вас хлебов? пойдите, посмотрите. Они, узнав, сказали: пять хлебов и две рыбы.

³⁹Тогда повелел им рассадить всех отделениями на зеленой траве.

⁴⁰И сели рядами, по сто и по пятидесяти.

⁴¹Он взял пять хлебов и две рыбы, воззрев на небо, благословил и преломил хлебы и дал ученикам Своим, чтобы они раздали им; и две рыбы разделил на всех.

⁴²И ели все, и насытились.

⁴³И набрали кусков хлеба и *остатков* от рыб двенадцать полных коробов.

⁴⁴Было же евших хлебы около пяти тысяч мужей.

⁴⁵И тотчас понудил учеников Своих войти в лодку и отправиться вперед на другую сторону к Вифсаиде, пока Он отпустит народ.

⁴⁶И, отпустив их, пошел на гору помолиться.

⁴⁷Вечером лодка была посреди моря, а Он один на земле.

⁴⁸И увидел их бедствующих в плавании, потому что ветер им был противный; около же четвертой стражи ночи подошел к ним, идя по морю, и хотел миновать их.

⁴⁹Они, увидев Его идущего по морю, подумали, что это призрак, и вскричали.

⁵⁰Ибо все видели Его и испугались. И тотчас заговорил с ними и сказал им: ободритесь; это Я, не бойтесь.

⁵¹И вошел к ним в лодку, и ветер утих. И они чрезвычайно изумлялись в себе и дивились, ⁵²ибо не вразумились *чудом* над хлебами, потому что сердце их было окаменено.

⁵³И, переправившись, прибыли в землю Геннисаретскую и пристали к *берегу*. ⁵⁴Когда вышли они из лодки, тотчас *жители*, узнав Его, ⁵⁵обежали всю окрестность ту и начали на постелях приносить больных туда, где Он, как слышно было, находился.

⁵⁶И куда ни приходил Он, в селения ли, в города ли, в деревни ли, клали больных на открытых местах и просили Его, чтобы им прикоснуться хотя к краю одежды Его; и которые прикасались к Нему, исцелялись.

Глава 7

¹Собрались к Нему фарисеи и некоторые из книжников, пришедшие из Иерусалима, ²и, увидев некоторых из учеников Его, евших хлеб нечистыми, то есть неумытыми, руками, укоряли.

³Ибо фарисеи и все Иудеи, держась предания старцев, не едят, не умыв тщательно рук; ⁴и, *придя* с торгового, не едят не омывшись. Есть и многое другое, чего они приняли держаться: наблюдать омовение чаш, кружек, котлов и скамей.

⁵Потом спрашивают Его фарисеи и книжники: зачем ученики Твои не поступают по преданию старцев, но неумытыми руками едят хлеб?

⁶Он сказал им в ответ: хорошо пророчествовал о вас, лицемерах, Исаия, как написано: люди сии чтут Меня устами, сердце же их далеко отстоит от Меня, ⁷но тщетно чтут Меня, уча учениям, заповедям человеческим.

⁸Ибо вы, оставив заповедь Божию, держитесь предания человеческого, омовения кружек и чаш, и делаете многое другое, сему подобное.

⁹И сказал им: хорошо ли, *что* вы отменяете заповедь Божию, чтобы соблюсти свое предание?

¹⁰Ибо Моисей сказал: почитай отца своего и мать свою; и: злословящий отца или мать смертью да умрет.

¹¹А вы говорите: кто скажет отцу или матери: корван, то есть дар *Богу* то, чем бы ты от меня пользовался, ¹²тому вы уже попускаете ничего не делать для отца своего или матери своей, ¹³устраняя слово Божие преданием вашим, которое вы установили; и делаете многое сему подобное.

¹⁴И, призвав весь народ, говорил им: слушайте Меня все и разумеете: ¹⁵ничто, входящее в человека извне, не может осквернить его; но что исходит из него, то оскверняет человека.

¹⁶Если кто имеет уши слышать, да слышит!

¹⁷И когда Он от народа вошел в дом, ученики Его спросили Его о притче.

¹⁸Он сказал им: неужели и вы так непонятливы? Неужели не разумеете, что ничто, извне входящее в человека, не может осквернить его?

¹⁹Потому что не в сердце его входит, а в чрево, и выходит вон, *чем* очищается всякая пища.

²⁰Далее сказал: исходящее из человека оскверняет человека.

²¹Ибо извнутри, из сердца человеческого, исходят злые помыслы, прелюбодеяния, любодеяния, убийства, ²²кражи, лихоимство, злоба, коварство, непотребство, завистливое око, богохульство, гордость, безумство, – ²³всё это зло извнутри исходит и оскверняет человека.

²⁴И, отправившись оттуда, пришел в пределы Тирские и Сидонские; и, войдя в дом, не хотел, чтобы кто узнал; но не мог утаиться.

²⁵Ибо услышала о Нем женщина, у которой дочь одержима была нечистым духом, и, придя, припала к ногам Его; ²⁶а женщина та была язычница, родом сиропфиникиянка; и просила Его, чтобы изгнал беса из ее дочери.

²⁷Но Иисус сказал ей: дай прежде насытиться детям, ибо нехорошо взять хлеб у детей и бросить псам.

²⁸Она же сказала Ему в ответ: так, Господи; но и псы под столом едят крохи у детей.

²⁹И сказал ей: за это слово, пойдя; бес вышел из твоей дочери.

³⁰И, придя в свой дом, она нашла, что бес вышел и дочь лежит на постели.

³¹Выйдя из пределов Тирских и Сидонских, Иисус опять пошел к морю Галилейскому через пределы Десятиградия.

³²Привели к Нему глухого косноязычного и просили Его возложить на него руку.

³³Иисус, отведя его в сторону от народа, вложил персты Свои в уши ему и, плюнув, коснулся языка его; ³⁴и, воззрев на небо, вздохнул и сказал ему: «еффафá», то есть: отверзись.

³⁵И тотчас отверзся у него слух и разрешились узы его языка, и стал говорить чисто.

³⁶И повелел им не сказывать никому. Но сколько Он ни запрещал им, они еще более разглашали.

³⁷И чрезвычайно дивились, и говорили: всё хорошо делает, – и глухих делает слышащими, и немых – говорящими.

Глава 8

¹В те дни, когда собралось весьма много народа и нечего было им есть, Иисус, призвав учеников Своих, сказал им: ²жаль Мне народа, что уже три дня находятся при Мне, и нечего им есть.

³Если неевшими отпущу их в дома их, ослабеют в дороге, ибо некоторые из них пришли издалека.

⁴Ученики Его отвечали Ему: откуда мог бы кто *взять* здесь в пустыне хлебов, чтобы накормить их?

⁵И спросил их: сколько у вас хлебов? Они сказали: семь.

⁶Тогда велел народу возлечь на землю; и, взяв семь хлебов и воздав благодарение, преломил и дал ученикам Своим, чтобы они раздали; и они раздали народу.

⁷Было у них и немного рыбок: благословив, Он велел раздать и их.

⁸И ели, и насытились; и набрали оставшихся кусков семь корзин.

⁹Евших же было около четырех тысяч. И отпустил их.

¹⁰И тотчас войдя в лодку с учениками Своими, прибыл в пределы Далмануфские.

¹¹Вышли фарисеи, начали с Ним спорить и требовали от Него знамения с неба, искушая Его.

¹²И Он, глубоко вздохнув, сказал: для чего род сей требует знамения? Истинно говорю вам, не дастся роду сему знамение.

¹³И, оставив их, опять вошел в лодку и отправился на ту сторону.

¹⁴При сем ученики Его забыли взять хлебов и кроме одного хлеба не имели с собою в лодке.

¹⁵А Он заповедал им, говоря: смотрите, берегитесь закваски фарисейской и закваски Иродовой.

¹⁶И, рассуждая между собою, говорили: *это значит*, что хлебов нет у нас.

¹⁷Иисус, уразумев, говорит им: что рассуждаете о том, что нет у вас хлебов? Еще ли не понимаете и не разумеете? Еще ли окаменено у вас сердце?

¹⁸Имея очи, не видите? имея уши, не слышите? и не помните?

¹⁹Когда Я пять хлебов преломил для пяти тысяч *человек*, сколько полных коробов набрали вы кусков? Говорят Ему: двенадцать.

²⁰А когда семь для четырех тысяч, сколько корзин набрали вы оставшихся кусков? Сказали: семь.

²¹И сказал им: как же не разумеете?

²²Приходит в Вифсаиду; и приводят к Нему слепого и просят, чтобы прикоснулся к нему.

²³Он, взяв слепого за руку, вывел его вон из селения и, плюнув ему на глаза, возложил на него руки и спросил его: видит ли что?

²⁴Он, взглянув, сказал: вижу проходящих людей, как деревья.

²⁵Потом опять возложил руки на глаза ему и велел ему взглянуть. И он исцелил и стал видеть все ясно.

²⁶И послал его домой, сказав: не заходи в селение и не рассказывай никому в селении.

²⁷И пошел Иисус с учениками Своими в селения Кесарии Филипповой. Дорогою Он спрашивал учеников Своих: за кого почитают Меня люди?

²⁸Они отвечали: за Иоанна Крестителя; другие же – за Илию; а иные – за одного из пророков.

²⁹Он говорит им: а вы за кого почитаете Меня? Петр сказал Ему в ответ: Ты Христос.

³⁰И запретил им, чтобы никому не говорили о Нем.

³¹И начал учить их, что Сыну Человеческому много должно пострадать, быть отвержену старейшинами, первосвященниками и книжниками, и быть убиту, и в третий день воскреснуть.

³²И говорил о сем открыто. Но Петр, отозвав Его, начал прекословить Ему.

³³Он же, обратившись и взглянув на учеников Своих, воспретил Петру, сказав: отойди от Меня, сатана, потому что ты думаешь не о том, что Божие, но что человеческое.

³⁴И, подзвав народ с учениками Своими, сказал им: кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною.

³⁵Ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее, а кто потеряет душу свою ради Меня и Евангелия, тот сбережет ее.

³⁶Ибо какая польза человеку, если он приобретет весь мир, а душе своей повредит?

³⁷Или какой выкуп даст человек за душу свою?

³⁸Ибо кто постыдится Меня и Моих слов в роде сем прелюбодейном и грешном, того постыдится и Сын Человеческий, когда приидет в славе Отца Своего со святыми Ангелами.

Глава 9

¹И сказал им: истинно говорю вам: есть некоторые из стоящих здесь, которые не вкусят смерти, как уже увидят Царствие Божие, пришедшее в силе.

²И, по прошествии дней шести, взял Иисус Петра, Иакова и Иоанна, и возвел на гору высокую особо их одних, и преобразился перед ними.

³Одежды Его сделались блистающими, весьма белыми, как снег, как на земле белильщик не может выбелить.

⁴И явился им Илия с Моисеем; и беседовали с Иисусом.

⁵При сем Петр сказал Иисусу: Равви! хорошо нам здесь быть; сделаем три кущи: Тебе одну, Моисею одну, и одну Илию.

⁶Ибо не знал, что сказать; потому что они были в страхе.

⁷И явилось облако, осеняющее их, и из облака исшел глас, глаголющий: Сей есть Сын Мой возлюбленный; Его слушайте.

⁸И, внезапно посмотрев вокруг, никого более с собою не видели, кроме одного Иисуса.

⁹Когда же сходили они с горы, Он не велел никому рассказывать о том, что видели, доколе Сын Человеческий не воскреснет из мертвых.

¹⁰И они удержали это слово, спрашивая друг друга, что значит: воскреснуть из мертвых.

¹¹И спросили Его: как же книжники говорят, что Илию надлежит прийти прежде?

¹²Он сказал им в ответ: правда, Илия должен прийти прежде и устроить всё; и Сыну Человеческому, как написано о Нем, *надлежит* много пострадать и быть унижену.

¹³Но говорю вам, что и Илия пришел, и поступил с ним, как хотели, как написано о нем.

¹⁴Придя к ученикам, увидел много народа около них и книжников, спорящих с ними.

¹⁵Тотчас, увидев Его, весь народ изумился, и, подбегая, приветствовали Его.

¹⁶Он спросил книжников: о чем спорите с ними?

¹⁷Один из народа сказал в ответ: Учитель! я привел к Тебе сына моего, одержимого духом немым: ¹⁸где ни схватывает его, повергает его на землю, и он испускает пену, и скрежещет зубами своими, и цепенеет. Говорил я ученикам Твоим, чтобы изгнали его, и они не могли.

¹⁹Отвечая ему, Иисус сказал: о, род неверный! доколе буду с вами? доколе буду терпеть вас? Приведите его ко Мне.

²⁰И привели его к Нему. Как скоро *бесноватый* увидел Его, дух сотряс его; он упал на землю и валялся, испуская пену.

²¹И спросил *Иисус* отца его: как давно это сделалось с ним? Он сказал: с детства; ²²и многократно дух бросал его и в огонь и в воду, чтобы погубить его; но, если что можешь, сжался над нами и помоги нам.

²³Иисус сказал ему: если сколько-нибудь можешь веровать, всё возможно верующему.

²⁴И тотчас отец отрока воскликнул со слезами: верую, Господи! помоги моему неверию.

²⁵Иисус, видя, что сбегается народ, запретил духу нечистому, сказав ему: дух немой и глухой! Я повелеваю тебе, выйди из него и впредь не входи в него.

²⁶И, вскрикнув и сильно сотрясши его, вышел; и он сделался, как мертвый, так что многие говорили, что он умер.

²⁷Но Иисус, взяв его за руку, поднял его; и он встал.

²⁸И как вошел *Иисус* в дом, ученики Его спрашивали Его наедине: почему мы не могли изгнать его?

²⁹И сказал им: сей род не может выйти иначе, как от молитвы и поста.

³⁰Выйдя оттуда, проходили через Галилею; и Он не хотел, чтобы кто узнал.

³¹Ибо учил Своих учеников и говорил им, что Сын Человеческий предан будет в руки человеческие и убьют Его, и, по убиении, в третий день воскреснет.

³²Но они не разумели сих слов, а спросить Его боялись.

³³Пришел в Капернаум; и когда был в доме, спросил их: о чем дорогою вы рассуждали между собою?

³⁴Они молчали; потому что дорогою рассуждали между собою, кто больше.

³⁵И, сев, призвал двенадцать и сказал им: кто хочет быть первым, будь из всех последним и всем слугою.

³⁶И, взяв дитя, поставил его посреди них и, обняв его, сказал им: ³⁷кто примет одно из таких детей во имя Мое, тот принимает Меня; а кто Меня примет, тот не Меня принимает, но Пославшего Меня.

³⁸При сем Иоанн сказал: Учитель! мы видели человека, который именем Твоим изгоняет бесов, а не ходит за нами; и запретили ему, потому что не ходит за нами.

³⁹Иисус сказал: не запрещайте ему, ибо никто, сотворивший чудо именем Моим, не может вскоре злословить Меня.

⁴⁰Ибо кто не против вас, тот за вас.

⁴¹И кто напоит вас чашею воды во имя Мое, потому что вы Христовы, истинно говорю вам, не потеряет награды своей.

⁴²А кто соблазнит одного из малых сих, верующих в Меня, тому лучше было бы, если бы повесили ему жерновный камень на шею и бросили его в море.

⁴³И если соблазняет тебя рука твоя, отсеки ее: лучше тебе увечному войти в жизнь, нежели с двумя руками идти в геенну, в огонь неугасимый, ⁴⁴где червь их не умирает и огонь не угасает.

⁴⁵И если нога твоя соблазняет тебя, отсеки ее: лучше тебе войти в жизнь хромоту, нежели с двумя ногами быть ввержену в геенну, в огонь неугасимый, ⁴⁶где червь их не умирает и огонь не угасает.

⁴⁷И если глаз твой соблазняет тебя, вырви его: лучше тебе с одним глазом войти в Царствие Божие, нежели с двумя глазами быть ввержену в геенну огненную, ⁴⁸где червь их не умирает и огонь не угасает.

⁴⁹Ибо всякий огнем осолится, и всякая жертва солью осолится.

⁵⁰Соль – добрая вещь; но ежели соль не солонна будет, чем вы ее поправите? Имейте в себе соль, и мир имейте между собою.

Глава 10

¹Отправившись оттуда, приходит в пределы Иудейские за Иорданскою стороною. Опять собирается к Нему народ, и, по обычаю Своему, Он опять учил их.

²Подшли фарисеи и спросили, искушая Его: позволительно ли разводиться мужу с женою?

³Он сказал им в ответ: что заповедал вам Моисей?

⁴Они сказали: Моисей позволил писать разводное письмо и разводиться.

⁵Иисус сказал им в ответ: по жестокосердию вашему он написал вам сию заповедь.

⁶В начале же создания, Бог мужчину и женщину сотворил их.

⁷Посему оставит человек отца своего и мать ⁸и прилепится к жене своей, и будут два одною плотью; так что они уже не двое, но одна плоть.

⁹Итак, что Бог сочетал, того человек да не разлучает.

¹⁰В доме ученики Его опять спросили Его о том же.

¹¹Он сказал им: кто разведется с женою своею и женится на другой, тот прелюбодействует от нее; ¹²и если жена разведется с мужем своим и выйдет за другого, прелюбодействует.

¹³Приносили к Нему детей, чтобы Он прикоснулся к ним; ученики же не допускали приносящих.

¹⁴Увидев *то*, Иисус вознегодовал и сказал им: пустите детей приходить ко Мне и не препятствуйте им, ибо таких есть Царствие Божие.

¹⁵Истинно говорю вам: кто не примет Царствия Божия, как дитя, тот не войдет в него.

¹⁶И, обняв их, возложил руки на них и благословил их.

¹⁷Когда выходил Он в путь, подбежал некто, пал пред Ним на колени и спросил Его: Учитель благий! что мне делать, чтобы наследовать жизнь вечную?

¹⁸Иисус сказал ему: что ты называешь Меня благим? Никто не благ, как только один Бог.

¹⁹Знаешь заповеди: не прелюбодействуй, не убивай, не кради, не лжесвидетельствуй, не обижай, почитай отца твоего и мать.

²⁰Он же сказал Ему в ответ: Учитель! всё это сохранил я от юности моей.

²¹Иисус, взглянув на него, полюбил его и сказал ему: одного тебе недостает: пойди, всё, что имеешь, продай и раздай нищим, и будешь иметь сокровище на небесах; и приходи, последуй за Мною, взяв крест.

²²Он же, смутившись от сего слова, отошел с печалью, потому что у него было большое имение.

²³И, посмотрев вокруг, Иисус говорит ученикам Своим: как трудно имеющим богатство войти в Царствие Божие!

²⁴Ученики ужаснулись от слов Его. Но Иисус опять говорит им в ответ: дети! как трудно надеющимся на богатство войти в Царствие Божие!

²⁵Удобнее верблюду пройти сквозь игольные уши, нежели богатому войти в Царствие Божие.

²⁶Они же чрезвычайно изумлялись и говорили между собою: кто же может спастись?

²⁷Иисус, воззрев на них, говорит: человеку это невозможно, но не Богу, ибо всё возможно Богу.

²⁸И начал Петр говорить Ему: вот, мы оставили всё и последовали за Тобою.

²⁹Иисус сказал в ответ: истинно говорю вам: нет никого, кто оставил бы дом, или братьев, или сестер, или отца, или мать, или жену, или детей, или зёмли, ради Меня и Евангелия, ³⁰и не получил бы ныне, во время сие, среди гонений, во сто крат более домов, и братьев, и сестер, и отцов, и матерей, и детей, и земель, а в веке грядущем жизни вечной.

³¹Многие же будут первые последними, и последние первыми.

³²Когда были они на пути, восходя в Иерусалим, Иисус шел впереди их, а они ужасались и, следуя за Ним, были в страхе. Подозвав двенадцать, Он опять начал им говорить о том, что будет с Ним: ³³вот, мы восходим в Иерусалим, и Сын Человеческий предан будет первосвященникам и книжникам, и осудят Его на смерть, и предадут Его язычникам, ³⁴и поругаются над Ним, и будут бить Его, и оплюют Его, и убьют Его; и в третий день воскреснет.

³⁵Тогда подошли к Нему сыновья Зеведеевы Иаков и Иоанн и сказали: Учитель! мы желаем, чтобы Ты сделал нам, о чем попросим.

³⁶Он сказал им: что хотите, чтобы Я сделал вам?

³⁷Они сказали Ему: дай нам сесть у Тебя, одному по правую сторону, а другому по левую в славе Твоей.

³⁸Но Иисус сказал им: не знаете, чего просите. Можете ли пить чашу, которую Я пью, и креститься крещением, которым Я крещусь?

³⁹Они отвечали: можем. Иисус же сказал им: чашу, которую Я пью, будете пить, и крещением, которым Я крещусь, будете креститься; ⁴⁰а дать сесть у Меня по правую сторону и по левую – не от Меня *зависит*, но кому уготовано.

⁴¹И, услышав, десять начали негодовать на Иакова и Иоанна.

⁴²Иисус же, подозвав их, сказал им: вы знаете, что почитающиеся князьями народов господствуют над ними, и вельможи их властвуют ими.

⁴³Но между вами да не будет так: а кто хочет быть большим между вами, да будет вам слугою; ⁴⁴и кто хочет быть первым между вами, да будет всем рабом.

⁴⁵Ибо и Сын Человеческий не для того пришел, чтобы Ему служили, но чтобы послужить и отдать душу Свою для искупления многих.

⁴⁶Приходят в Иерихон. И когда выходил Он из Иерихона с учениками Своими и множеством народа, Вартимей, сын Тимеев, слепой сидел у дороги, прося *милостыни*.

⁴⁷Услышав, что это Иисус Назорей, он начал кричать и говорить: Иисус, Сын Давидов! помилуй меня.

⁴⁸Многие заставляли его молчать; но он еще более стал кричать: Сын Давидов! помилуй меня.

⁴⁹Иисус остановился и велел его позвать. Зовут слепого и говорят ему: не бойся, вставай, зовет тебя.

⁵⁰Он сбросил с себя верхнюю одежду, встал и пришел к Иисусу.

⁵¹Отвечая ему, Иисус спросил: чего ты хочешь от Меня? Слепой сказал Ему: Учитель! чтобы мне прозреть.

⁵²Иисус сказал ему: иди, вера твоя спасла тебя. И он тотчас прозрел и пошел за Иисусом по дороге.

Глава 11

¹Когда приблизились к Иерусалиму, к Виффагии и Вифании, к горе Елеонской, *Иисус* посылает двух из учеников Своих ²и говорит им: пойдите в селение, которое прямо перед вами; входя в него, тотчас найдете привязанного молодого осла, на которого никто из людей не садился; отвязав его, приведите.

³И если кто скажет вам: что вы это делаете? – отвечайте, что он надобен Господу; и тотчас пошлет его сюда.

⁴Они пошли, и нашли молодого осла, привязанного у ворот на улице, и отвязали его.

⁵И некоторые из стоявших там говорили им: что делаете? *зачем* отвязываете осленка?

⁶Они отвечали им, как повелел Иисус; и те отпустили их.

⁷И привели осленка к Иисусу, и возложили на него одежды свои; *Иисус* сел на него.

⁸Многие же постилали одежды свои по дороге; а другие резали ветви с деревьев и постилали по дороге.

⁹И предшествовавшие и сопровождавшие восклицали: осанна! благословен Грядущий во имя Господне! ¹⁰благословенно грядущее во имя Господа царство отца нашего Давида! осанна в вышних!

¹¹И вошел Иисус в Иерусалим и в храм; и, осмотрев всё, как время уже было позднее, вышел в Вифанию с двенадцатью.

¹²На другой день, когда они вышли из Вифании, Он взалкал; ¹³и, увидев издалека смоковницу, покрытую листьями, пошел, не найдет ли чего на ней; но, придя к ней, ничего не нашел, кроме листьев, ибо еще не время было *собираения* смокв.

¹⁴И сказал ей Иисус: отныне да не вкушает никто от тебя плода вовек! И слышали то ученики Его.

¹⁵Пришли в Иерусалим. Иисус, войдя в храм, начал выгонять продающих и покупающих в храме; и столы меновщиков и скамьи продающих голубей опрокинул; ¹⁶и не позволял, чтобы кто пронес через храм какую-либо вещь.

¹⁷И учил их, говоря: не написано ли: дом Мой домом молитвы наречется для всех народов? а вы сделали его вертепом разбойников.

¹⁸Услышали *это* книжники и первосвященники, и искали, как бы погубить Его, ибо боялись Его, потому что весь народ удивлялся учению Его.

¹⁹Когда же стало поздно, Он вышел вон из города.

²⁰Поутру, проходя мимо, увидели, что смоковница засохла до корня.

²¹И, вспомнив, Петр говорит Ему: Раввү! посмотри, смоковница, которую Ты проклял, засохла.

²²Иисус, отвечая, говорит им: ²³имейте веру Божию, ибо истинно говорю вам, если кто скажет горе сей: поднимись и ввергнись в море, и не усомнится в сердце своем, но поверит, что сбудется по словам его, – будет ему, что ни скажет.

²⁴Потому говорю вам: всё, чего ни будете просить в молитве, верьте, что получите, – и будет вам.

²⁵И когда стоите на молитве, прощайте, если что имеете на кого, дабы и Отец ваш Небесный простил вам согрешения ваши.

²⁶Если же не прощаете, то и Отец ваш Небесный не простит вам согрешений ваших.

²⁷Пришли опять в Иерусалим. И когда Он ходил в храме, подошли к Нему первосвященники и книжники, и старейшины ²⁸и говорили Ему: какою властью Ты это делаешь? и кто Тебе дал власть делать это?

²⁹Иисус сказал им в ответ: спрошу и Я вас об одном, отвечайте Мне; *тогда* и Я скажу вам, какою властью это делаю.

³⁰Крещение Иоанново с небес было, или от человеков? отвечайте Мне.

³¹Они рассуждали между собою: если скажем: с небес, – то Он скажет: почему же вы не поверили ему? ³²а сказать: от человеков – боялись народа, потому что все полагали, что Иоанн точно был пророк.

³³И сказали в ответ Иисусу: не знаем. Тогда Иисус сказал им в ответ: и Я не скажу вам, какою властью это делаю.

Глава 12

¹И начал говорить им притчами: некоторый человек насадил виноградник и обнес оградою, и выкопал точило, и построил башню, и, отдав его виноградарям, отлучился.

²И послал в свое время к виноградарям слугу – принять от виноградарей плодов из виноградника.

³Они же, схватив его, били, и отослали ни с чем.

⁴Опять послал к ним другого слугу; и тому камнями разбили голову и отпустили его с бесчестьем.

⁵И опять иного послал: и того убили; и многих других то били, то убивали.

⁶Имея же еще одного сына, любезного ему, напоследок послал и его к ним, говоря: постыдятся сына моего.

⁷Но виноградари сказали друг другу: это наследник; пойдем, убьем его, и наследство будет наше.

⁸И, схватив его, убили и выбросили вон из виноградника.

⁹Что же сделает хозяин виноградника? – Придет и предаст смерти виноградарей, и отдаст виноградник другим.

¹⁰Неужели вы не читали сего в Писании: камень, который отвергли строители, тот самый сделался главою угла; ¹¹это от Господа, и есть дивно в очах наших.

¹²И старались схватить Его, но побоялись народа, ибо поняли, что о них сказал притчу; и, оставив Его, отошли.

¹³И посылают к Нему некоторых из фарисеев и иродиан, чтобы уловить Его в слове.

¹⁴Они же, придя, говорят Ему: Учитель! мы знаем, что Ты справедлив и не заботишься об угождении кому-либо, ибо не смотришь ни на какое лицо, но истинно пути Божию учишь. Позволительно ли давать подать кесарю или нет? давать ли нам или не давать?

¹⁵Но Он, зная их лицемерие, сказал им: что искушаете Меня? принесите Мне динарий, чтобы Мне видеть его.

¹⁶Они принесли. Тогда говорит им: чье это изображение и надпись? Они сказали Ему: кесаревы.

¹⁷Иисус сказал им в ответ: отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу. И дивились Ему.

¹⁸Потом пришли к Нему саддукеи, которые говорят, что нет воскресения, и спросили Его, говоря:

¹⁹Учитель! Моисей написал нам: если у кого умрет брат и оставит жену, а детей не оставит, то брат его пусть возьмет жену его и восстановит семья брату своему.

²⁰Было семь братьев: первый взял жену и, умирая, не оставил детей.

²¹Взял ее второй и умер, и он не оставил детей; также и третий.

²²Брали ее *за себя* семеро и не оставили детей. После всех умерла и жена.

²³Итак, в воскресении, когда воскреснут, которого из них будет она женою? Ибо семеро имели ее женою.

²⁴Иисус сказал им в ответ: этим ли приводите вы в заблуждение, не зная Писаний, ни силы Божией?

²⁵Ибо, когда из мертвых воскреснут, *тогда* не будут ни жениться, ни замуж выходить, но будут, как Ангелы на небесах.

²⁶А о мертвых, что они воскреснут, разве не читали вы в книге Моисея, как Бог при купине сказал ему: Я Бог Авраама, и Бог Исаака, и Бог Иакова?

²⁷Бог не есть Бог мертвых, но Бог живых. Итак, вы весьма заблуждаетесь.

²⁸Один из книжников, слыша их прения и видя, что *Иисус* хорошо им отвечал, подошел и спросил Его: какая первая из всех заповедей?

²⁹Иисус отвечал ему: первая из всех заповедей: слушай, Израиль! Господь Бог наш есть Господь единый; ³⁰и возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всем разумением твоим, и всею крепостию твоею, – вот первая заповедь!

³¹Вторая подобная ей: возлюби ближнего твоего, как самого себя. Иной большей сих заповеди нет.

³²Книжник сказал Ему: хорошо, Учитель! истину сказал Ты, что один есть Бог и нет иного, кроме Его; ³³и любить Его всем сердцем и всем умом, и всею душою, и всею крепостью, и любить ближнего, как самого себя, есть больше всех всесожжений и жертв.

³⁴Иисус, видя, что он разумно отвечал, сказал ему: недалеко ты от Царствия Божия. После того никто уже не смел спрашивать Его.

³⁵Продолжая учить в храме, Иисус говорил: как говорят книжники, что Христос есть Сын Давидов?

³⁶Ибо сам Давид сказал Духом Святым: сказал Господь Господу моему: седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих.

³⁷Итак, сам Давид называет Его Господом: как же Он Сын ему? И множество народа слушало Его с услаждением.

³⁸И говорил им в учении Своем: остерегайтесь книжников, любящих ходить в длинных одеждах и *принимать* приветствия в народных собраниях, ³⁹сидеть впереди в синагогах и возлежать на первом *месте* на пиршествах, – ⁴⁰сии, поядающие дома вдов и напоказ долго молящиеся, примут тягчайшее осуждение.

⁴¹И сел Иисус против сокровищницы и смотрел, как народ кладет деньги в сокровищницу. Многие богатые клали много.

⁴²Придя же, одна бедная вдова положила две лепты, что составляет кодрант.

⁴³Подозвав учеников Своих, *Иисус* сказал им: истинно говорю вам, что эта бедная вдова положила больше всех, клавших в сокровищницу, ⁴⁴ибо все клали от избытка своего, а она от скудости своей положила всё, что имела, всё пропитание свое.

Глава 13

¹И когда выходил Он из храма, говорит Ему один из учеников Его: Учитель! посмотри, какие камни и какие здания!

²Иисус сказал ему в ответ: видишь сии великие здания? всё это будет разрушено, так что не останется здесь камня на камне.

³И когда Он сидел на горе Елеонской против храма, спрашивали Его наедине Петр, и Иаков, и Иоанн, и Андрей: ⁴скажи нам, когда это будет, и какой признак, когда всё сие должно совершиться?

⁵Отвечая им, Иисус начал говорить: берегитесь, чтобы кто не прельстил вас, ⁶ибо многие придут под именем Моим и будут говорить, что это Я; и многих прельстят.

⁷Когда же услышите о войнах и о военных слухах, не ужасайтесь: ибо надлежит *сему* быть, – но *это* еще не конец.

⁸Ибо восстанет народ на народ и царство на царство; и будут землетрясения по местам, и будут глады и смятения. Это – начало болезней.

⁹Но вы смотрите за собою, ибо вас будут предавать в судилища и бить в синагогах, и перед правителями и царями поставят вас за Меня, для свидетельства перед ними.

¹⁰И во всех народах прежде должно быть проповедано Евангелие.

¹¹Когда же поведут предавать вас, не заботьтесь наперед, что вам говорить, и не обдумывайте; но что дано будет вам в тот час, то и говорите, ибо не вы будете говорить, но Дух Святый.

¹²Предаст же брат брата на смерть, и отец – детей; и восстанут дети на родителей и умертвят их.

¹³И будете ненавидимы всеми за имя Мое; претерпевший же до конца спасется.

¹⁴Когда же увидите мерзость запустения, реченную пророком Даниилом, стоящую, где не должно, – читающий да понимает, – тогда находящиеся в Иудее да бегут в горы; ¹⁵а кто на кровле, тот не сходи в дом и не входи взять что-нибудь из дома своего; ¹⁶и кто на поле, не обращайся назад взять одежду свою.

¹⁷Горе беременным и питающим сосцами в те дни.

¹⁸Молитесь, чтобы не случилось бегство ваше зимою.

¹⁹Ибо в те дни будет такая скорбь, какой не было от начала творения, которое сотворил Бог, даже доныне, и не будет.

²⁰И если бы Господь не сократил тех дней, то не спаслась бы никакая плоть; но ради избранных, которых Он избрал, сократил те дни.

²¹Тогда, если кто вам скажет: вот, здесь Христос, или: вот, там, – не верьте.

²²Ибо восстанут лжехристы и лжепророки и дадут знамения и чудеса, чтобы прельстить, если возможно, и избранных.

²³Вы же берегитесь. Вот, Я наперед сказал вам всё.

²⁴Но в те дни, после скорби той, солнце померкнет, и луна не даст света своего, ²⁵и звезды спадут с неба, и силы небесные поколеблются.

²⁶Тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаках с силою многою и славою.

²⁷И тогда Он пошлет Ангелов Своих и соберет избранных Своих от четырех ветров, от края земли до края неба.

²⁸От смоковницы возьмите подобие: когда ветви ее становятся уже мягки и пускают листья, то знаете, что близко лето.

²⁹Так и когда вы увидите то сбывающимся, знайте, что близко, при дверях.

³⁰Истинно говорю вам: не пройдет род сей, как всё это будет.

³¹Небо и земля прейдут, но слова Мои не пройдут.

³²О дне же том, или часе, никто не знает, ни Ангелы небесные, ни Сын, но только Отец.

³³Смотрите, бодрствуйте, молитесь, ибо не знаете, когда наступит это время.

³⁴Подобно как бы кто, отходя в путь и оставляя дом свой, дал слугам своим власть и каждому свое дело, и приказал привратнику бодрствовать.

³⁵Итак бодрствуйте, ибо не знаете, когда придет хозяин дома: вечером, или в полночь, или в пение петухов, или поутру, ³⁶чтобы, придя внезапно, не нашел вас спящими.

³⁷А что вам говорю, говорю всем: бодрствуйте.

Глава 14

¹Через два дня *надлежало* быть *празднику* Пасхи и опресноков. И искали первосвященники и книжники, как бы взять Его хитростью и убить; ²но говорили: *только* не в праздник, чтобы не произошло возмущения в народе.

³И когда был Он в Вифании, в доме Симона прокаженного, и возлежал, – пришла женщина с алавастровым сосудом мира из нарда чистого, драгоценного и, разбив сосуд, возлила Ему на голову.

⁴Некоторые же вознегодовали и говорили между собою: к чему сия трата мира?

⁵Ибо можно было бы продать его более нежели за триста динариев и раздать нищим. И роптали на нее.

⁶Но Иисус сказал: оставьте ее; что ее смущаете? Она доброе дело сделала для Меня.

⁷Ибо нищих всегда имеете с собою и, когда захотите, можете им благотворить; а Меня не всегда имеете.

⁸Она сделала, что могла: предварила помазать тело Мое к погребению.

⁹Истинно говорю вам: где ни будет проповедано Евангелие сие в целом мире, сказано будет, в память ее, и о том, что она сделала.

¹⁰И пошел Иуда Искариот, один из двенадцати, к первосвященникам, чтобы предать Его им.

¹¹Они же, услышав, обрадовались, и обещали дать ему сребреники. И он искал, как бы в удобное время предать Его.

¹²В первый день опресноков, когда заколали пасхального *агнца*, говорят Ему ученики Его: где хочешь есть пасху? мы пойдем и приготовим.

¹³И посылает двух из учеников Своих и говорит им: пойдите в город; и встретится вам человек, несущий кувшин воды; последуйте за ним ¹⁴и куда он войдет, скажите хозяину дома того: Учитель говорит: где комната, в которой бы Мне есть пасху с учениками Моими?

¹⁵И он покажет вам горницу большую, устланную, готовую: там приготовьте нам.

¹⁶И пошли ученики Его, и пришли в город, и нашли, как сказал им; и приготовили пасху.

¹⁷Когда настал вечер, Он приходит с двенадцатью.

¹⁸И, когда они возлежали и ели, Иисус сказал: истинно говорю вам, один из вас, ядущий со Мною, предаст Меня.

¹⁹Они опечалились и стали говорить Ему, один за другим: не я ли? и другой: не я ли?

²⁰Он же сказал им в ответ: один из двенадцати, обмакивающий со Мною в блюдо.

²¹Впрочем Сын Человеческий идет, как писано о Нем; но горе тому человеку, которым Сын Человеческий предается: лучше было бы тому человеку не родиться.

²²И когда они ели, Иисус, взяв хлеб, благословил, преломил, дал им и сказал: примите, ядите; сие есть Тело Мое.

²³И, взяв чашу, благодарив, подал им: и пили из нее все.

²⁴И сказал им: сие есть Кровь Моя Нового Завета, за многих изливаемая.

²⁵Истинно говорю вам: Я уже не буду пить от плода виноградного до того дня, когда буду пить новое вино в Царствии Божиим.

²⁶И, воспев, пошли на гору Елеонскую.

²⁷И говорит им Иисус: все вы соблазнитесь о Мне в эту ночь; ибо написано: поражу пастыря, и рассеются овцы.

²⁸По воскресении же Моим, Я предварю вас в Галилее.

²⁹Петр сказал Ему: если и все соблазнится, но не я.

³⁰И говорит ему Иисус: истинно говорю тебе, что ты ныне, в эту ночь, прежде нежели дважды пропоет петух, трижды отречешься от Меня.

³¹Но он еще с большим усилием говорил: хотя бы мне надлежало и умереть с Тобою, не отрекись от Тебя. То же и все говорили.

³²Пришли в селение, называемое Гефсимания; и Он сказал ученикам Своим: посидите здесь, пока Я помолюсь.

³³И взял с Собою Петра, Иакова и Иоанна; и начал ужасаться и тосковать.

³⁴И сказал им: душа Моя скорбит смертельно; побудьте здесь и бодрствуйте.

³⁵И, отойдя немного, пал на землю и молился, чтобы, если возможно, миновал Его час сей; ³⁶и говорил: Авва Отче! всё возможно Тебе; пронеси чашу сию мимо Меня; но не чего Я хочу, а чего Ты.

³⁷Возвращается и находит их спящими, и говорит Петру: Симон! ты спишь? не мог ты бодрствовать один час?

³⁸Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение: дух бодр, плоть же немощна.

³⁹И, опять отойдя, молился, сказав то же слово.

⁴⁰И, возвратившись, опять нашел их спящими, ибо глаза у них отяжелели, и они не знали, что Ему отвечать.

⁴¹И приходит в третий раз и говорит им: вы всё еще спите и поживаете? Кончено, пришел час: вот, предается Сын Человеческий в руки грешников.

⁴²Встаньте, пойдем; вот, приблизился предающий Меня.

⁴³И тотчас, как Он еще говорил, приходит Иуда, один из двенадцати, и с ним множество народа с мечами и кольями, от первосвященников и книжников и старейшин.

⁴⁴Предающий же Его дал им знак, сказав: Кого я поцелую, Тот и есть, возьмите Его и ведите осторожно.

⁴⁵И, придя, тотчас подошел к Нему и говорит: Раввù! Раввù! и поцеловал Его.

⁴⁶А они возложили на Него руки свои и взяли Его.

⁴⁷Один же из стоявших тут извлек меч, ударил раба первосвященникова и отсек ему ухо.

⁴⁸Тогда Иисус сказал им: как будто на разбойника вышли вы с мечами и кольями, чтобы взять Меня.

⁴⁹Каждый день бывал Я с вами в храме и учил, и вы не брали Меня. Но да сбудутся Писания.

⁵⁰Тогда, оставив Его, все бежали.

⁵¹Один юноша, завернувшись по нагому телу в покрывало, следовал за Ним; и воины схватили его.

⁵²Но он, оставив покрывало, нагой убежал от них.

⁵³И привели Иисуса к первосвященнику; и собрались к нему все первосвященники и старейшины и книжники.

⁵⁴Петр издали следовал за Ним, даже внутрь двора первосвященникова; и сидел со служителями, и грелся у огня.

⁵⁵Первосвященники же и весь синедрион искали свидетельства на Иисуса, чтобы предать Его смерти; и не находили.

⁵⁶Ибо многие лжесвидетельствовали на Него, но свидетельства сии не были достаточны.

⁵⁷И некоторые, встав, лжесвидетельствовали против Него и говорили: ⁵⁸мы слышали, как Он говорил: Я разрушу храм сей рукотворенный, и через три дня воздвигну другой, нерукотворенный.

⁵⁹Но и такое свидетельство их не было достаточно.

⁶⁰Тогда первосвященник стал посреди и спросил Иисуса: что Ты ничего не отвечаешь? что они против Тебя свидетельствуют?

⁶¹Но Он молчал и не отвечал ничего. Опять первосвященник спросил Его и сказал Ему: Ты ли Христос, Сын Благословенного?

⁶²Иисус сказал: Я; и вы узрите Сына Человеческого, сидящего одесную силы и грядущего на облаках небесных.

⁶³Тогда первосвященник, разорвав одежды свои, сказал: на что еще нам свидетелей?

⁶⁴Вы слышали богохульство; как вам кажется? Они же все признали Его повинным смерти.

⁶⁵И некоторые начали плевать на Него и, закрывая Ему лице, ударять Его и говорить Ему: прореки. И слуги били Его по ланитам.

⁶⁶Когда Петр был на дворе внизу, пришла одна из служанок первосвященника ⁶⁷и, увидев Петра греющегося и всмотревшись в него, сказала: и ты был с Иисусом Назарянином.

⁶⁸Но он отрекся, сказав: не знаю и не понимаю, что ты говоришь. И вышел вон на передний двор; и запел петух.

⁶⁹Служанка, увидев его опять, начала говорить стоявшим тут: этот из них.

⁷⁰Он опять отрекся. Спустя немного, стоявшие тут опять стали говорить Петру: точно ты из них; ибо ты Галилеянин, и наречие твое сходно.

⁷¹Он же начал клясться и божиться: не знаю Человека Сего, о Котором говорите.

⁷²Тогда петух запел во второй раз. И вспомнил Петр слово, сказанное ему Иисусом: прежде нежели петух пропоет дважды, трижды отречешься от Меня; и начал плакать.

Глава 15

¹Немедленно поутру первосвященники со старейшинами и книжниками и весь синедрион составили совещание и, связав Иисуса, отвели и предали Пилату.

²Пилат спросил Его: Ты Царь Иудейский? Он же сказал ему в ответ: ты говоришь.

³И первосвященники обвиняли Его во многом.

⁴Пилат же опять спросил Его: Ты ничего не отвечаешь? видишь, как много против Тебя обвинений.

⁵Но Иисус и на это ничего не отвечал, так что Пилат дивился.

⁶На всякий же праздник отпускал он им одного узника, о котором просили.

⁷Тогда был в узах *некто*, по имени Варавва, со своими сообщниками, которые во время мятежа сделали убийство.

⁸И народ начал кричать и просить *Пилата* о том, что он всегда делал для них.

⁹Он сказал им в ответ: хотите ли, отпущу вам Царя Иудейского?

¹⁰Ибо знал, что первосвященники предали Его из зависти.

¹¹Но первосвященники возбудили народ *просить*, чтобы отпустил им лучше Варавву.

¹²Пилат, отвечая, опять сказал им: что же хотите, чтобы я сделал с Тем, Которого вы называете Царем Иудейским?

¹³Они опять закричали: распни Его.

¹⁴Пилат сказал им: какое же зло сделал Он? Но они еще сильнее закричали: распни Его.

¹⁵Тогда Пилат, желая сделать угодное народу, отпустил им Варавву, а Иисуса, бив, предал на распятие.

¹⁶А воины отвели Его внутрь двора, то есть в преторию, и собрали весь полк, ¹⁷и одели Его в багряницу, и, сплетши терновый венец, возложили на Него; ¹⁸и начали приветствовать Его: радуйся, Царь Иудейский!

¹⁹И били Его по голове тростью, и плевали на Него, и, становясь на колени, кланялись Ему.

²⁰Когда же насмеялись над Ним, сняли с Него багряницу, одели Его в собственные одежды Его и повели Его, чтобы распять Его.

²¹И заставили проходящего некоего Киринаянина Симона, отца Александрова и Руфова, идущего с поля, нести крест Его.

- ²²И привели Его на место Голгофу, что значит: Лобное место.
- ²³И давали Ему пить вино со смирною; но Он не принял.
- ²⁴Распявшие Его делили одежды Его, бросая жребий, кому что взять.
- ²⁵Был час третий, и распяли Его.
- ²⁶И была надпись вины Его: Царь Иудейский.
- ²⁷С Ним распяли двух разбойников, одного по правую, а другого по левую *сторону* Его.
- ²⁸И сбылось слово Писания: и к злодеям причтен.
- ²⁹Проходящие злословили Его, кивая головами своими и говоря: э! разрушающий храм, и в три дня созидающий! ³⁰спаси Себя Самого и сойди со креста.
- ³¹Подобно и первосвященники с книжниками, насмехаясь, говорили друг другу: других спасал, а Себя не может спасти.
- ³²Христос, Царь Израилев, пусть сойдет теперь с креста, чтобы мы видели, и уверуем. И распятые с Ним поносили Его.
- ³³В шестом же часу настала тьма по всей земле и *продолжалась* до часа девятого.
- ³⁴В девятом часу возопил Иисус громким голосом: Элоу! Элоу! ламма савахфану? – что значит: Боже Мой! Боже Мой! для чего Ты Меня оставил?
- ³⁵Некоторые из стоявших тут, услышав, говорили: вот, Илию зовет.
- ³⁶А один побежал, наполнил губку уксусом и, наложив на трость, давал Ему пить, говоря: постойте, посмотрим, придет ли Илия снять Его.
- ³⁷Иисус же, возгласив громко, испустил дух.
- ³⁸И завеса в храме раздралась надвое, сверху донизу.
- ³⁹Сотник, стоявший напротив Его, увидев, что Он, так возгласив, испустил дух, сказал: истинно Человек Сей был Сын Божий.
- ⁴⁰Были *тут* и женщины, которые смотрели издали: между ними была и Мария Магдалина, и Мария, мать Иакова меньшего и Иосии, и Саломия, ⁴¹которые и тогда, как Он был в Галилее, следовали за Ним и служили Ему, и другие многие, вместе с Ним пришедшие в Иерусалим.
- ⁴²И как уже настал вечер, – потому что была пятница, то есть *день* перед субботой, – ⁴³пришел Иосиф из Аримафеи, знаменитый член совета, который и сам ожидал Царствия Божия, осмелился войти к Пилату, и просил тела Иисусова.
- ⁴⁴Пилат удивился, что Он уже умер, и, призвав сотника, спросил его, давно ли умер?
- ⁴⁵И, узнав от сотника, отдал тело Иосифу.
- ⁴⁶Он, купив плащаницу и сняв Его, обвил плащаницею, и положил Его во гробе, который был высечен в скале, и привалил камень к двери гроба.
- ⁴⁷Мария же Магдалина и Мария Иосиева смотрели, где Его полагали.

Глава 16

- ¹По прошествии субботы Мария Магдалина и Мария Иаковлева и Саломия купили ароматы, чтобы идти помазать Его.
- ²И весьма рано, в первый *день* недели, приходят ко гробу, при восходе солнца, ³и говорят между собою: кто отвалит нам камень от двери гроба?
- ⁴И, взглянув, видят, что камень отвален; а он был весьма велик.
- ⁵И, войдя во гроб, увидели юношу, сидящего на правой стороне, облеченного в белую одежду; и ужаснулись.
- ⁶Он же говорит им: не ужасайтесь. Иисуса ищите Назарянина, распятого; Он воскрес, Его нет здесь. Вот место, где Он был положен.
- ⁷Но идите, скажите ученикам Его и Петру, что Он предвещает вас в Галилее; там Его увидите, как Он сказал вам.
- ⁸И, выйдя, побежали от гроба; их объят трепет и ужас, и никому ничего не сказали, потому что боялись.
- ⁹Воскреснув рано в первый *день* недели, *Иисус* явился сперва Марии Магдалине, из которой изгнал семь бесов.
- ¹⁰Она пошла и возвестила бывшим с Ним, плачущим и рыдающим; ¹¹но они, услышав, что Он жив и она видела Его, – не поверили.
- ¹²После сего явился в ином образе двум из них на дороге, когда они шли в селение.
- ¹³И те, возвратившись, возвестили прочим; но и им не поверили.
- ¹⁴Наконец, явился самим одиннадцати, возлежавшим *на вечерах*, и упрекал их за неверие и жестокосердие, что видевшим Его воскресшего не поверили.

¹⁵И сказал им: идите по всему миру и проповедуйте Евангелие всей твари.

¹⁶Кто будет верить и креститься, спасен будет; а кто не будет верить, осужден будет.

¹⁷Уверовавших же будут сопровождать сии знамения: именем Моим будут изгонять бесов; будут говорить новыми языками; ¹⁸будут брать змей; и если что смертоносное выпьют, не повредит им; возложат руки на больных, и они будут здоровы.

¹⁹И так Господь, после беседования с ними, вознесся на небо и воссел одесную Бога.

²⁰А они пошли и проповедовали везде, при Господнем содействии и подкреплении слова последующими знамениями. Аминь.

Векордия (VEcordia) представляет собой электронный литературный дневник Валдиса Эгле, в котором он цитировал также множество текстов других авторов. Векордия основана 30 июля 2006 года и первоначально состояла из линейно пронумерованных томов, каждый объемом приблизительно 250 страниц в формате А4, но позже главной формой существования издания стали «извлечения». «Извлечение Векордии» – это файл, в котором повторяется текст одного или нескольких участков Векордии без линейной нумерации и без заранее заданного объема. Извлечение обычно воспроизводит какую-нибудь книгу или брошюру Валдиса Эгле или другого автора. В названии файла извлечения первая буква «L» означает, что основной текст книги дан на латышском языке, буква «E», что на английском, буква «R», что на русском, а буква «M», что текст смешанный. Буква «S» означает, что файл является заготовкой, подлежащей еще существенному изменению, а буква «X» обозначает факсимилы. Файлы оригинала дневника Векордия и файлы извлечений из нее Вы **имеете право** копировать, пересылать по электронной почте, помещать на серверы WWW, распечатывать и передавать другим лицам бесплатно в информативных, эстетических или дискуссионных целях. Но, основываясь на латвийские и международные авторские права, **запрещено** любое коммерческое использование их без письменного разрешения автора Дневника, и **запрещена** любая модификация этих файлов. Если в отношении данного текста кроме авторских прав автора настоящего Дневника действуют еще и другие авторские права, то Вы должны соблюдать также и их.

В момент выпуска настоящего тома (обозначенный словом «Версия:» на титульном листе) главными представителями Векордии в Интернете были сайты: для русских книг – <http://vecordija.blogspot.com/>; для латышских книг – <http://vekordija.blogspot.com/>.

Оглавление

VEcordia	1
Извлечение R-EVANG1	1
Библия	1
ПАВЕЛ и МАРК	1
Введение	2
Таблица текстов	3
1. Аутентичные послания Павла	6
Послание к Римлянам святого апостола Павла	6
Глава 1	6
Глава 2	7
Глава 3	7
Глава 4	8
Глава 5	9
Глава 6	9
Глава 7	10
Глава 8	11
Глава 9	12
Глава 10	12
Глава 11	13
Глава 12	14
Глава 13	15
Глава 14	15
Глава 15	16
Глава 16	17
Первое послание к Коринфянам святого апостола Павла	17
Глава 1	17
Глава 2	18
Глава 3	19
Глава 4	19
Глава 5	20
Глава 6	20
Глава 7	21
Глава 8	22
Глава 9	22
Глава 10	23
Глава 11	24
Глава 12	25
Глава 13	26
Глава 14	26
Глава 15	27
Глава 16	29
Второе послание к Коринфянам святого апостола Павла	29
Глава 1	29
Глава 2	30
Глава 3	31
Глава 4	31
Глава 5	32
Глава 6	32
Глава 7	33
Глава 8	33

Глава 9.....	34
Глава 10.....	34
Глава 11.....	35
Глава 12.....	36
Глава 13.....	37
Послание к Галатам святого апостола Павла.....	37
Глава 1.....	37
Глава 2.....	38
Глава 3.....	38
Глава 4.....	39
Глава 5.....	40
Глава 6.....	41
Послание к Филимону святого апостола Павла.....	41
Глава 1.....	41
2. От Марка святое благовествование.....	43
Глава 1.....	43
Глава 2.....	44
Глава 3.....	45
Глава 4.....	45
Глава 5.....	46
Глава 6.....	47
Глава 7.....	49
Глава 8.....	50
Глава 9.....	51
Глава 10.....	52
Глава 11.....	54
Глава 12.....	55
Глава 13.....	56
Глава 14.....	57
Глава 15.....	59
Глава 16.....	60
Оглавление.....	62